MX – PG
plug and work

Gebrauchsanleitung
Stromgenerator D

Instruction manual
Power generator GB

Instrukcja obsługi
Generator prądu PL

Manuale di istruzioni
Generatore elettrico I

Manuel d'instruction
Générateur de courant F

Інструкція з експлуатації
Міні електростанція UA

Návod k použití
Generátoru CZ

Használati utasítás
Áramfejlesztő H

Upute za uporabu
Generator struje HR

Navodilo za uporabo
Električni generator SLO

Инструкция по эксплуатации
Электрогенератор RUS

PG 3010F

Art.-Nr.: 160.100.120

10-07-06

Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen.
Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

WICHTIGER HINWEIS: STELLEN SIE SICHER, DASS PERSONEN, DIE MIT DIESEM GERÄT ARBEITEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR BETRIEB GRÜNDLICH GELESEN UND VERSTANDEN HABEN. **BETREIBEN SIE DAS GERÄT NIEMALS INNERHALB VON GEBÄUDEN ODER IN EINER UMGEBUNG OHNE AUSREICHENDE BELÜFTUNG. DIE ABGASE ENTHALTEN KOHLENMONOXID, EIN GERUCHLOSES UND GIFTIGES GAS.**

Achtung:
Der Generator weist Spannungsschwankungen auf, durch die folgende Geräte eventuell beschädigt werden können:
- Fernseh-/TV-Geräte
- Audio-Video-Geräte
- Produkte oder Geräte mit elektronischer Steuerung

Vorsicht! Genügend Abstand halten. Auspuff und Abgase sind heiß.

Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!

Nicht an das Hausnetz anschließen!

Vor Nässe schützen!

In der Nähe des Gerätes kein offenes Feuer oder Rauchen!

Beim Betanken kein offenes Feuer oder Rauchen!

D

1. TECHNISCHE DATEN GENERATOR

Modell	PG3010F
Nennspannung	230 V
Nennfrequenz (Hz)	50Hz
Leistung max.	2,8KW
Nennleistung	2,5KW
Nennleistungsfaktor	1,0

2. TECHNISCHE DATEN MOTOR

Modell	AL168F-1
Typ	Luftkühlung, Viertakt
Hubraum	196CC
Leistung max. (PS)/ RPM	6,5/3000
Tankvolumen	15 l
Betriebsdauer	7,2 Std
Motoröltank	0,6 l
Anlasser	Rückstoßstarter
Abmessungen	62x45x50

Geräuschemission
Schalldruckpegel L_{PA} im Betrieb 74.1 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} im Betrieb 95 dB(A)
Sicherheitsschutzklasse: IP23

3. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – **Machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut**. Beachten Sie die für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

Das Gerät nur auf einem festen Untergrund aufstellen.

Die Last darf die auf dem Typenschild des Generators angegebene Leistung nicht überschreiten. Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder zur Verkürzung der Lebensdauer.

Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb des Motors bei überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Es dürfen keine Teile verändert werden, die die Regeldrehzahl beeinflussen.

Vor Einstellarbeiten am Generator oder Motor unbedingt Zündkerze bzw. Zündkabel entfernen, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.

Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen bzw. ohne Schutzgehäuse oder Abdeckung dürfen nicht betrieben werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.

Das Gerät nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder auf hochleitfähigen Oberflächen wie Metallbelägen oder Stahlkonstruktionen betreiben oder lagern. **Bei Betrieb des Geräts unter Bedingungen wie den eben genannten unbedingt Gummihandschuhe und -stiefel tragen sowie einen Erdschlussstromunterbrecher verwenden.**

Generator sauber und frei von Öl, Schmutz und anderen Fremdstoffen halten.

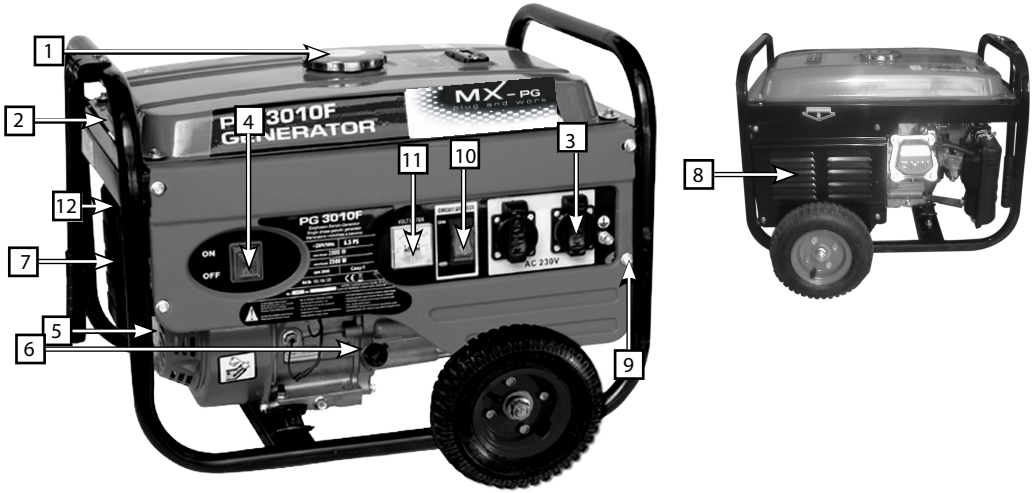
Sicherstellen, dass Verlängerungskabel, Stromkabel und alle elektrischen Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Elektrische Geräte niemals mit beschädigten oder defekten Kabeln betreiben.

Generator in einer gut belüfteten Umgebung und mit entleertem Kraftstofftank lagern. Kraftstoff nicht in der Nähe des Generators aufbewahren. Unter folgenden Bedingungen ist der Betrieb des Generators unbedingt zu unterlassen:

① bei Änderung der Motordrehzahl
② bei Abnahme der elektrischen Leistung
③ bei Überhitzung in angeschlossenen Geräten
④ bei Funkenbildung
⑤ bei Schäden an den Steckdosen
⑥ beim Auftreten von Fehlzündungen
⑦ bei übermäßiger Vibration
⑧ beim Auftreten von Flammen oder Rauch
⑨ in geschlossenen Raumabschnitten
⑩ bei Regen oder rauem Wetter

Das Kraftstoffsystem regelmäßig auf undichte Stellen und Verschleißspuren wie abgeriebene oder poröse Leitungen, lose oder fehlende Schellen und Schäden am Tank oder Tankdeckel prüfen. Vor Betrieb müssen alle Fehler behoben werden.

Der Generator sollte nur unter folgenden Bedingungen betrieben, gewartet und betankt werden:
(1) Ausreichende Belüftung – Umgebungen vermeiden, in denen sich Dämpfe anreichern können, z. B. Gruben, Keller, Ausschachtungen und Bilgen. Luftstrom und Temperatur beachten. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
(2) Bei geschlossenen Räumen die gefährlichen Abgase über Rohre ausleiten. Die Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, geruch- und farbloses Gas, das beim Einatmen schwere gesundheitliche Schäden bis hin zum Tod verursacht.
(3) Den Generator nur bei ausreichender Beleuchtung betanken. Verschütten von Kraftstoff vermeiden. Den Generator niemals während des Betriebs betanken. Motor vor dem Betanken circa zwei Minuten abkühlen lassen.
(4) Betankung nicht in der Nähe von offenem Feuer, Kontrolllampen oder funkenbildenden elektrischen Geräten wie Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten und Schleifmaschinen durchführen.
(5) Schalldämpfer und Luftfilter auf einwandfreien Zustand prüfen. Diese Teile dienen bei Fehlzündungen als Flammenschutz.
(6) Nicht in der Nähe des Generators rauchen. Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die vom Anlasser oder von anderen umlaufenden Teilen erfasst werden können.
Das Gerät muss vor dem Anschluss elektrischer Lasten die Betriebsdrehzahl erreicht haben. Lasten vor Ausschalten des Motors vom Gerät trennen. Um Schäden durch Stromstöße zu verhindern, sicherstellen, dass der **Kraftstofftank nicht vollständig geleert wird, wenn elektrische Lasten angeschlossen sind.**
Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken. Dies gilt auch bei ausgeschaltetem Generator. Nichtbeachtung kann Schäden am Generator oder Verletzungen zur Folge haben.



Vor Transport des Generators in einem Fahrzeug den Kraftstofftank vollständig leeren, um das Auslaufen von Kraftstoff zu vermeiden.
Beim Transport des Generators geeignete Hebetechniken einsetzen. Nicht geeignete Hebetechniken können Verletzungen zur Folge haben.
Zur Vermeidung von Verbrennungen Auspuff und andere Motor- bzw. Generatorteile, die sich im Betrieb erwärmen, nicht berühren.
Gerät nicht an Haushaltssteckdosen anschließen.
Nicht mit anderen Stromquellen verbinden.

4. GENERATORKOMPONENTEN

1. KRAFTSTOFFTANKDECKEL
2. KRAFTSTOFFTANK
3. AC-STECKDOSE
4. EIN/AUS-SCHALTER FÜR MOTOR
5. REVERSIERSTARTER
6. ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS
7. KRAFTSTOFFTANKHAHN
8. SCHALLDÄMPFER
9. ERDUNGSSCHRAUBE
10. SICHERUNGSSCHALTER
11. VOLTMETER
12. CHOKE

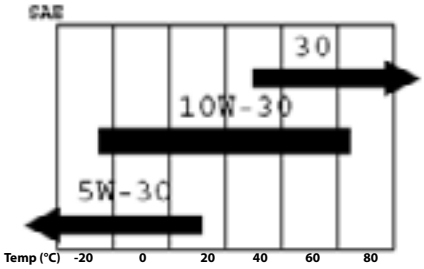
5. PRÜFUNG VOR INBETRIEBNAHME

5.1. ÖLSTANDKONTROLLE

Das Motoröl ist ein entscheidender Faktor, der Einfluss auf die Motorleistung und dessen Lebensdauer besitzt.
Nicht-HD-Öle oder Zweitakt-Motorenöle schädigen den Motor und werden daher nicht zur Verwendung empfohlen.

Kontrollieren Sie **VOR JEDEM GEBRAUCH** bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität, das die Anforderungen der U.S.-amerikanischen Automobilhersteller für die Klassen SG, SF/CC, CD einhält oder diese übertrifft. Motorenöle der Klasse SG, SF/CC, CD tragen diese Bezeichnung auf ihrem Verpackungsbehälter.

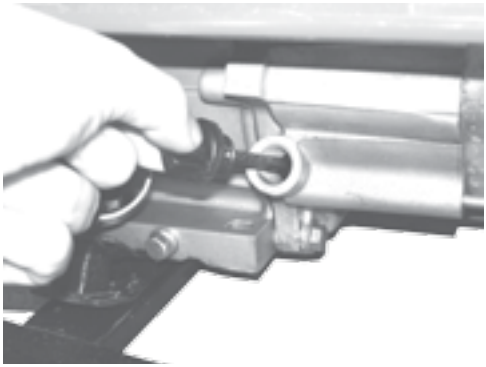
SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen. Andere in der Abbildung gezeigte Viskositätsgrade können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrer Region sich im angezeigten Bereich bewegt.



Umgebungstemperatur

Prüfen des Ölstands
• Nehmen Sie den Ölfüllverschluss ab und wischen Sie den Tauchstab sauber.
• Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Tauchstab in den Füllstutzen einschieben, ohne dabei den Verschluss einzuschrauben.
• Sollte der Ölstand niedrig sein, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum Rand des Ölfüllstutzens nach.

Öl-Warnsystem
Das Öl-Warnsystem ist so ausgelegt, dass Motorschäden durch Ölmangel im Kurbelgehäuse vermieden werden. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsmarke sinken kann, stellt das Öl-Warnsystem den Motor automatisch ab (der Zündschalter bleibt in Stellung"ON"). Wenn das Öl-Warnsystem den Motor abstellt, füllen Sie Motoröl nach.



5.2. BETANKEN

- Öffnen Sie den Tankdeckel.
- Prüfen Sie den Füllstand.
- Füllen Sie Kraftstoff nach, wenn der Füllstand niedrig ist.
- Füllen Sie den Tank nur bis zur angegebenen Markierung im Kraftstoffsiebs.

WARNUNG:
1. Benzin ist extrem leicht entzündlich und unter bestimmten Voraussetzungen explosiv.
2. Tanken Sie bei angehaltenem und abgekühltem Motor in einem gut durchlüfteten Bereich. Rauchen Sie nicht während dem Nachtanken oder in dem Raum, in dem das Benzin aufbewahrt wird, und vermeiden Sie unter diesen Umständen offenes Feuer oder Funkenschlag.
3. Füllen Sie den Benzintank nicht übermäßig voll (im Einfüllstutzen sollte sich kein Kraftstoff befinden).
Achten Sie nach dem Betanken darauf, dass der Tankdeckel wieder korrekt und sicher verschlossen wurde. Seien Sie vorsichtig beim Betanken kein Benzin zu verschütten.
Ausgelaufenes Benzin oder Benzindämpfe könnten sich entzünden. Sollte Benzin verschüttet worden sein, sorgen sie dafür, dass der Bereich getrocknet ist, bevor Sie den Motor starten.
4. Vermeiden Sie den wiederholten oder längeren Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut oder das Einatmen der Dämpfe.
5. BEWAHREN SIE DEN KRAFTSTOFF AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF.

Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90 Oktan.
Wir empfehlen bleifreies Benzin, weil dieses weniger Rückstände im Motor und auf den Zündkerzen hinterlässt und die Lebensdauer des Auspuffsystems verlängert.
Verwenden Sie niemals altes oder verschmutztes Benzin oder Öl/Benzin-Gemische. Vermeiden Sie die Verunreinigung durch Schmutz oder Wasser im Tank.
Gelegentlich hören Sie im Betrieb mit starken Verbraucherlasten unter Umständen ein leichtes Zündungsklopfen oder „Klingeln" (metallisches Klopfgeräusch). Dies ist kein Grund zur Besorgnis. Wenn das Zündungsklopfen oder „Klingeln" mit normalen Verbraucherlasten und bei gleichmäßiger Motordrehzahl auftritt, sollten Sie ein anderes Markenbenzin verwenden. Falls sich das Problem auch dadurch nicht beheben lässt, suchen Sie einen autorisierten Fachhändler auf.
WARNUNG: Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder „Klingeln" kann einen Motorschaden nach sich ziehen. Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder „Klingeln" wird als falscher Gebrauch angesehen, wodurch die beschränkte Händlergarantie verfällt, da diese keine Beschädigung von Teilen durch falschen Gebrauch abdeckt.

5.3. ERDUNG DES GENERATORS

Das Stromaggregat besitzt eine Erdung, die die Rahmenstruktur des Geräts mit den Erdungsanschlüssen in den Wechselstromsteckdosen verbindet. Die Erdung ist nicht mit dem Wechselstrom-Nullleiterkabel

verbunden. Wird das Stromaggregat mit einem Phasenprüfer getestet, so weist es nicht die gleiche Erdschleife, wie die eines normalen Haushaltsgeräts auf.

Zum Schutz vor elektrischem Schlag sicherstellen, dass der Generator geerdet ist. Generator und externe Erdungsquelle, z.B. ein in die Erde getriebenes Wasserrohr bzw. eine in die Erde getriebene Kupferstange, mit einem dickem Draht verbinden.

WARNUNG: Als Erdungsquelle keine Rohrleitungen verwenden, die brennbare Stoffe führen.

6. MOTOR STARTEN

HINWEIS: Prüfungen vor Inbetriebnahme vor jedem Einsatz des Generators durchführen.
Empfohlener Kraftstoff: Benzin bleifrei, mindestens 90 Oktan.

① Elektrogerät nicht vor dem Starten des Motors anschließen.
② Kraftstoffhahn auf „ON" drehen.
③ Chokehebel in die Position „CLOSED" bringen.
④ Motorschalter auf die Position „ON" stellen.
⑤ Langsam den Reversierstarter ziehen, bis ein Widerstand spürbar. Dann kräftig ziehen.
⑥ Stellen Sie den Chokehebel zurück in die Position „OPEN" während sich der Motor erwärmt.

WARNUNG: Achten Sie darauf, Ihre Finger nicht zu verletzen. Wenn der Motor nicht anspringt und ein Kolben nicht vollständig angehoben wurde, kann der Anlassergriff plötzlich zum Motor zurückgerissen werden.
Vermeiden Sie, dass der Anlassergriff gegen den Motor zurückschlägt. Lassen Sie Ihn langsam von Hand zurückgleiten, damit die Abdeckung nicht beschädigt wird.

7. ANSCHLUSS

7.1. ANSCHLIEßBARE ELEKTROGERÄTE
Dieses Stromaggregat kann Glühlampen, Heizgeräte, Bohrmaschinen, Wasserpumpen, usw. mit Strom versorgen.
Überschreiten Sie nicht die für das Stromaggregat angegebene Lastgrenze.
Das Stromaggregat darf nicht zur Versorgung von Geräten verwendet werden, die einen hohen Strombedarf haben.
Das Stromaggregat kann nicht für Präzisionsgeräte, wie beispielsweise Computer, verwendet werden. Solche Präzisionsgeräte können unter Umständen durch die Verzerrung durch die breite Welle bei der Leistungsabgabe des Stromaggregats beschädigt werden.
Schließen sie das Stromaggregat nicht an die elektrische Installation eines Gebäudes an.

WARNUNG: Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann die Rückspeisung des elektrischen Stroms in die Netzversorgungsleitungen zur Folge haben. Diese Rückspeisung birgt das Risiko eines tödlichen Stromschlags für Arbeiter des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen, die die Leitungen während einem Stromausfall berühren.
Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann auch dazu führen, dass der elektrische Strom des Versorgungsunternehmens in das Stromaggregat rückgespeist wird. Wenn die Netzversorgung wiederhergestellt ist, kann das Stromaggregat explodieren, brennen oder einen Brand in der elektrischen Installation des Gebäudes auslösen.

7.2. SICHERUNG

Die Sicherung trennt das Stromaggregat bei einem Kurzschluss oder im Fall einer bedeutenden Überlast des Generators an der Steckdose automatisch ab. Ist die Sicherung automatisch in die Stellung"OFF" herausgesprungen, so prüfen Sie, dass das angeschlossene Elektrogerät in einwandfreiem Zustand ist und nicht die zulässige Lastgrenze der Schaltung überschreitet, bevor Sie die Sicherung wieder hineindrücken.

8. MOTOR AUSSCHALTEN

Im Notfall:
Bewegen Sie den Zündschalter in die Stellung"OFF", um den Motor im Notfall abzuschalten.

Im Normalfall:
Vor dem Ausschalten des Motors Elektrogerät ausschalten.

Motorschalter auf Position „OFF" stellen.
Kraftstoffhahn in Position „OFF" bringen.

9. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Wartungsarbeiten und empfohlene Wartungsintervalle sind in der folgenden Auflistung zusammengefasst.
Luftfilter reinigen alle 50 Stunden bei normalem Betrieb in einer sauberen Umgebung
Zündkerze reinigen alle 50 Stunden bei normalem Betrieb
Kraftstofffilter alle 50 Stunden bei normalem Betrieb

9.1 LUFTFILTER

① Entfernen sie die Filter-Abdeckung.
② Reinigen sie den Schaumstoff-Vorfilter in einem nicht entflammbaren Lösungsmittel.
③ Alternativ: Den Vorfilter mit Seifenwasser reinigen.
④ Vorfilter ausdrücken um das Lösungsmittel/ Seifenwasser zu entfernen.
⑤ Reinigen sie den Papierfilter durch Ausklopfen.
Ausgewaschenes Filterelement gründlich mit klarem Wasser spülen.

Lassen Sie das Filterelement gründlich trocknen oder blasen Sie es mit Druckluft trocken.

Wird der Motor in einer sehr staubigen Umgebung betrieben, Luftfilter täglich oder alle zehn Betriebsstunden reinigen.

WARNUNG: Der Gebrauch von Benzin oder entzündlichen Lösungsmitteln zur Reinigung des Filterelements kann Feuer oder Explosionen zur Folge haben. Verwenden Sie deshalb ausschließlich Seifenwasser oder ein nicht entflammbares Lösungsmittel.

Lassen Sie das Stromaggregat niemals ohne den Luftfilter laufen. Die Folge wäre ein beschleunigter Verschleiß des Motors.

9.2 ZÜNDKERZE

① Zündkerze entfernen und Elektrode mit einer Drahtbürste reinigen.
② Normale Farbe der Elektrode: rehbraun
③ Zündkerzenabstand prüfen. 0,7-0,8 mm

WARNUNG: Die Zündkerze muss fest angezogen werden. Eine Zündkerze, die nicht korrekt angezogen wurde, kann sehr heiß werden und einen Motorschaden zur Folge haben. Verwenden Sie niemals Zündkerzen mit einem unpassenden Temperaturbereich. Verwenden Sie nur die empfohlene oder eine gleichwertige Zündkerze.

9.3 KRAFTSTOFFFILTER

① Filter mit Lösungsmittel reinigen.
② Lösungsmittel abwischen.
③ Kraftstofffilter wieder einsetzen.

9.4 ÖLWECHSEL

Lassen Sie das alte Öl bei warmem Motor ablaufen, um das vollständige und schnelle Entleeren zu gewährleisten.
① Entfernen Sie die Ablassschraube, die Dichtungsscheibe und den Einfüllverschluss und lassen Sie das Öl ablaufen.
② Schrauben Sie die Ablassschraube und die Dichtungsscheibe wieder auf. Ziehen Sie die Ablassschraube fest an.
③ Füllen sie die empfohlene Ölsorte ein und prüfen Sie den Füllstand.

WARNUNG: Gebrauchtes Motorenöl kann Hautkrebs verursachen, wenn es wiederholt und über längere Zeit mit der Haut in Kontakt gerät. Obwohl dies unwahrscheinlich ist, wenn mit Altöl nicht täglich umgegangen wird, ist es trotzdem ratsam die Hände sobald wie möglich nach dem Kontakt mit Altöl gründlich mit Wasser und Seife zu waschen.
Bitte entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht. Wir empfehlen Ihnen, es in einem verschlossenen Behälter an einer Tankstelle oder bei einem Recycling-Hof zur Wiederaufarbeitung abzugeben.
Werfen Sie Altöl nicht in den Müll und lassen Sie es nicht auf den Erdboden laufen.

9.5 TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor dem Transport des Stromaggregats den Zündschalter in die Stellung "OFF"und den Benzinhahn in die Stellung "OFF".
Halten Sie das Stromaggregat waagrecht, damit kein Benzin verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin können sich entzünden.
Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn transportieren oder einlagern.

Lassen Sie das Stromaggregat nicht fallen und setzen Sie es beim Transport keinen Schlägen aus. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Stromaggregat.

Vor dem Einlagern des Geräts über einen längeren Zeitraum:

• Vergewissern Sie sich, dass der Lagerraum nicht übermäßig feucht und staubig ist.
• Führen Sie die Wartung des Geräts entsprechend der folgenden Tabelle aus:

LAGERZEITRAUM	EMPFOHLENE WARTUNG, UM ERSCHWERTES ANLASSEN ZU VERMEIDEN
Weniger als ein Monat	Keine Maßnahmen erforderlich
Ein Monat bis zu einem Jahr	Leeren Sie das Schwimmergehäuse des Vergasers und den Benzintank. Lassen Sie das Benzin in einen geeigneten Behälter ablaufen. Füllen Sie frisches Benzin ein, bevor sie den Motor nach der Lagerzeit erneut starten.
Ein Jahr oder länger	Leeren Sie das Schwimmergehäuse des Vergasers und den Benzintank. Lassen Sie das Benzin in einen geeigneten Behälter ablaufen. Bauen Sie die Zündkerze aus. Geben Sie einen Esslöffel voll Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Zugseil des Anlassers, um das Öl im Motor zu verteilen. Bauen Sie die Zündkerze wieder ein. Wechseln Sie das Motoröl. Füllen Sie frisches Benzin ein, bevor sie den Motor nach der Lagerzeit erneut starten.
Wenn der Motor mehr als 30 Tage lang nicht gebraucht wird, können Änderungen an der Benzinqualität, das erschwertes Starten des Motors oder Anderes zur Folge haben. Lösen Sie, um dies zu verhindern, die Ablassschraube des Vergasers und lassen Sie das Benzin daraus ablaufen. Öffnen Sie außerdem den Benzinhahn, damit das Benzin aus dem Tank abläuft.	

Lassen Sie das Benzin aus dem Vergaser in einen geeigneten Behälter ablaufen, indem sie die Ablassschraube lösen.

• Wechseln Sie das Motoröl.

• Bauen Sie die Zündkerze aus und geben Sie einen Esslöffel voll frischem Motoröl in den Zylinder. Drehen Sie den Motor mehrere Umdrehungen, um das Öl zu verteilen und bauen Sie die Zündkerze wieder ein.

•Ziehen Sie langsam am Anlassergriff, bis Sie einen Widerstand spüren. An diesem Punkt hebt sich der Kolben für den Verdichtungstakt und sowohl Einlass- als auch Auslassventile sind geschlossen. Das Lagern des Motors in dieser Stellung hilft dabei, ihn vor innerer Rostbildung zu schützen.

GARANTIE

Auf dieses Gerät geben wir 24 Monate Garantie.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Hersteller- oder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

9.6 WARTUNGSPLAN

REGELMÄSSIGE WARTUNGSINTERVALLE In jedem der angegebenen Monate oder nach Ablauf einer bestimmten Zahl von Betriebsstunden durchzuführen (je nachdem was zuerst eintrifft).		Vor jedem Gebrauch	Monatlich oder nach 25 Std. (3)	Alle drei Monate oder nach 50 Std. (3)	Alle sechs Monate oder nach 100 Std. (3)
Motoröl	Füllstand prüfen	**X**			
	Wechseln		**X**	**X**	
Luftfilter	Prüfen	**X**			
	Säubern			**X(1)**	
Zündkerze	Prüfen - Säubern			**X**	
Ventilspiel	Prüfen – Einstellen				**X(2)**
Kraftstofftank und Einfüllsieb	Säubern				**X(2)**
Kraftstoffleitung	Prüfen (Bei Bedarf Ersetzen)	Alle drei Jahre (2)			

(1) Bei Betrieb in staubigen Gebieten häufiger warten.
(2) Diese Wartung sollte von einer autorisierten Fachwerkstatt vorgenommen werden, wenn der Besitzer nicht über die entsprechenden Werkzeuge und Kenntnisse der Mechanik verfügt. Siehe Wartungshandbuch.
(3) Führen Sie bei professionellem gewerblichem Einsatz des Geräts Buch über die Betriebsstunden, um die korrektenWartungsintervalle zu bestimmen.

10. PROBLEMLÖSUNG

Problemlösung		
Problem	**Ursache**	**Abhilfe**
Motor startet nicht.	Kein Kraftstoff im Tank. **Kraftstoffhahn geschlossen.** **Motorölstand zu niedrig (Öl-Warnlampe flackert).** Ein/Ausschalter für Motorbetrieb falsch eingestellt. Zündkerze verschmutzt. Luftfilter stark verschmutzt	Tank mit frischem Kraftstoff füllen. Drehen sie den Kraftstofftankhahn auf „ON“. Füllen sie Motorenöl auf. Auf richtige Position stellen. Zündkerze reinigen/ auswechseln. Luftfilter reinigen/ auswechseln.
Motor läuft laut/unruhig.	Zündkerze verschmutzt. Luftfilter stark verschmutzt. Kraftstoff kontaminiert/abgestanden Chock-Hebel auf „CHOKE“ Falscher Kraftstoff, Diesel statt Benzin.	Zündkerze reinigen/ auswechseln. Luftfilter reinigen/ auswechseln. Kraftstoff ablassen und erneuern. Stellen sie den Chock-Hebel auf „RUN“ Kraftstoff ablassen und richtiger Kraftstoff einfüllen.
Kein elektrischer Ausgang.	Störung im Wechselstromerzeuger.	Für Garantieleistung verantwortliche Vertretung konsultieren.
Motor hält nicht an.	Zündungs-Ausschaltdraht beschädigt.	Kraftstofftankhahn schliessen und warten bis Motor abstellt.

11. REPARATUREN

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

12. UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier auf geführte Kundendienstzentrale:

Kundendienstzentrale:
Fa. SISTEC
• Mautanger 1
• 85296 Rohrbach
• Tel. 0 18 05/84 10 90
(12 cent pro Anruf)
• Fax: 0 84 42/95 77 11
• info@sistec-gmbh.de

Änderungen vorbehalten.

PG 3010F

gekauft bei:	
in (Ort, Straße):	
Name d. Käufers:	
Straße, Haus-Nr.:	
PLZ, Ort :	
Telefon:	
Datum, Unterschrift:	
Fehlerbeschreibung:	

CE Konformitätserklärung

CE

Konformitätserklärung
gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien

- **Maschinenrichtlinie 98/37/EG - Anhang 1**
- **Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG**
- **Emissionsrichtlinie 97/681/EG**
- **Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG**
- **Maschinenrichtlinie 98/37/EG**
- **Geräuschemission 2000/14/EG,AnnexVII**

erklärt die Firma MATRIX, dass das Produkt

Geräteart: Stromgenerator
Gerätetyp: PG 3010F

den wesentlichen Schutzanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht.
Die Konformität basiert auf nachfolgend genannten Normen:

EN60204-1: 1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Wörth, den 10.07.2006

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Safety advice and warnings

GB

This device complies with the valid safety regulations for electric machines.

Read the instruction manual carefully before operating the generator. Improper use may lead to injury, or damage to possessions. Persons who are not familiar with the manual must not operate the appliance. Keep this instruction manual.

Children and young people are not permitted to operate the appliance.

The manufacturer will not be liable in cases of inappropriate use or modifications of the appliance. Also, follow the safety advice, the installation and operation manual and also to the valid accident prevention regulations.

IMPORTANT NOTE: ENSURE THAT PERSONS OPERATING THIS APPLIANCE HAVE CAREFULLY READ UND UNDERSTOOD THIS INSTRUCTION MANUAL..

NEVER OPERATE THE APPLIANCE INSIDE BUILDINGS OR IN AN ENVIRONMENT WITHOUT PROPER VENTILATION. THE EXHAUST GASES CONTAIN CARBON MONOXIDE, WHICH IS AN ODOURLESS TOXIC GAS.

Attention:
Voltage fluctuations, which can damage the following appliances, may occur:
- TV sets
- Audio-video-appliances
- Products or appliances with electronic control

Caution!
Maintain a sufficient distance from the machine. The exhaust and exhaust gases are hot.

Do not operate in enclosed premises!

Do not connect to the mains supply!

Protect against humidity!

Strictly no naked flames or smoking near the appliance!

Strictly no naked flames or smoking while refuelling!

1. TECHNICAL DATA GENERATOR

Type	PG3010F
RATED AV VOLTAGE	230V
FREQUENCY(HZ)	50HZ
MAX.AC OUTPUT	2.8KW
RATED AC OUTPUT	2.5KW
POWER FACTOR	1.0

2. TECHNICAL DATA ENGINE

MODEL	AL168F-1
TYPE	WIND-COOLING,FOUR STROKE
DISPLACEMENT	196CC
MAX.OUTPUT(HP)/ RPM	6.5/3000
FUEL TANK	15L
WORK DURATION	7.2H
ENGINE OIL TANK	0.6L
START SYSTEM	RECOIL START
DIMENSION	62x45x50

Noise emission
Sound pressure level LPA during operation 74.1 dB(A))
Sound power level LWA during operation 95 dB(A))
Safety class: IP23

3. SAFETY ADVICE

Read this manual carefully – **Familiarise yourself with the appliance.** Follow all operational notes and restrictions, and take note of possible hazards of this device..

Place the appliance on stable surfaces only.

The load must not exceed the power marked on the rating label of the generator. Overloading may result in damage to, or a shorter life of the appliance.
The motor must not be operated with excessive rotary speed. The operation of the motor with excessive rotary speed raises the risk of injury. Parts which affect the rotary speed must not be altered or replaced.

Prior to adjustment of the generator or the motor, the ignition plug and the ignition wire respectively must be removed to prevent accidental starting.

Appliances with incorrect or missing parts or without a security case are not to be operated. The service centre provides you with information concerning replacement parts.

Do not operate or store the appliance in wet or humid surroundings or on highly conductive surfaces such as metal coatings or steel constructions.
If operating under conditions such as those mentioned above, it is vital to wear rubber gloves and boots and also to use a ground circuit breaker.

Keep the generator free of oil, dirt and other impurities.

Ensure that extension cords, power cords and all electric components are in proper condition. Never operate electric tools with damaged or defective cords.

Store the generator in well ventilated surroundings and with the fuel tank empty. Do not store fuel next to the generator.
Under the following conditions the generator must not be operated:

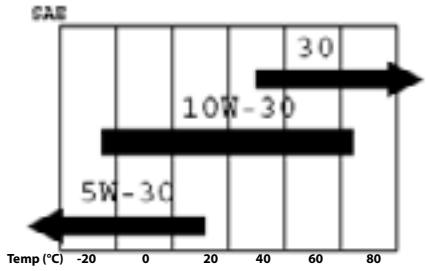
① When the motor rotary speed changes
② When the electrical power is decreasing
③When connected appliances are overheated
④ When sparks occur
⑤ When plugs are damaged
⑥ In case of misfire
⑦ In case of high vibration
⑧ When flames or smoke appear
⑨In enclosed premises
⑩ In rain or stormy weatherr

Regularly check for leakage or traces of abrasion in the fuel system, such as porous pipes, loose or missing clamps and damage to the tank or tank cap. Before use all defects must be repaired.

The generator should only be operated, maintained and fuelled under the following conditions:
(1) Sufficient ventilation – avoid surroundings where vapours can accumulate, like collieries, caves, excavations and bilges. Pay attention to air flow and temperature. The surrounding temperature should not exceed 40°C.
(2) If in enclosed premises, where dangerous fumes are removed through pipes. Motor exhausts contain carbon monoxide, a toxic and odourless gas that can cause severe damage to health, or even death if inhaled.
(3) Only fuel the generator in well-lit areas. Avoid fuel spillage. Never refuel the generator during operation. Let the motor cool down for about two minutes before refuelling.
(4) Refuelling must not be carried out near naked flames, control lamps or spark producing electrical equipment such as electric tools, welders or sanders.
(5) Ensure the sound absorber and air filter work properly. These parts serve as flame protection in case of misfire.
(6) Do not smoke near the generator. Do not wear loose clothing, jewellery, or similar items that could be caught in the starter or other moving parts.
Before connecting electric leads the appliance must reach its full speed. Disconnect leads before switching off the motor. To prevent injury by electric shock, ensure the fuel tank is not completely empty while electric leads are connected.
Never put any items into the ventilation openings. This applies even when the generator is switched off. Non-observance may lead to injury, or damage to the generator.
If transporting the generator in a car, empty the fuel tank completely first, to prevent the leaking of fuel.
BUse suitable techniques to lift the generator. Unsuitable lifting may lead to injuries..
To avoid possible burn injuries, do not touch the exhaust system or other parts of the motor or generator that become hot during operation.
Do not connect the appliance to household outlets.
Do not connect to other power sources.

4. COMPONENTS OF THE GENERATOR

1. FUEL TANK CAP
2. FUEL TANK
3. AC SOCKET
4.MOTOR ON/OFF/START SWITCH
5. REVERSING STARTER
6. OIL FILTER CAP
7. FUEL TANK VALVE
8. SOUND ABSORBER
9. GROUNDING SCREW
10. SAFETY SWITCH
11. VOLTMETER
12. CHOKE



Surrounding temperature

5. BEFORE INITIAL OPERATION

5.1. OIL LEVEL CHECK

The motor oil is a crucial factor in the power and the life cycle of the engine.
Non-HD oils and two-stroke motor oils damage the engine and therefore are not recommended.

PRIOR TO EACH USE check the oil level while the motor is switched off and placed on an even surface. Use a four-stroke or similar HD oil of best quality, which complies with or exceeds the regulations of the U.S. American automobile manufacturers for the classes SG, SF/CC, CD. Motor oils of class SG, SF/CC, CD display this term on their packaging.

SAE 10W-30 is recommended for normal use at all temperatures. Other levels of viscosity can be used if the average temperature in your region is in the indicated range.

To check the oil level

• Remove the oil filter cap and wipe clean the dipstick.
• Check the oil level by inserting the dipstick into the receiver tube without closing and tightening the cap.
• If the oil level is low, refill the oil receiver tube to the brim with recommended oil.

.

Oil warning system
The oil warning system is designed to prevent motor damage due to insufficient oil in the crankcase. Before the level of oil in the crankcase falls below the safety marking, the oil warning system switches off the motor automatically (the ignition switch stays in position "ON"). If the oil warning system switches off the motor, refill motor oil..

5.2. TO FUEL THE ENGINE

• Open the fuel tank cap.
• Check the fill level.
• Refill fuel if the fill level is low.
• Do not exceed the fuel filter when filling the tank.

WARNING::
1. Fuel is extremely combustible and under certain circumstances explosive.
2. Refuel only when the engine is stopped and in an area with good ventilation. Do not smoke during refuelling or in the same room where the fuel is stored, and avoid open fire and flying sparks.
3. Do not overfill the fuel tank (there should not be fuel in the receiver tube). After fuelling ensure the tank cap is closed properly and safely.
Take care not to spill fuel during fuelling. Spilled fuel or the fuel vapour may catch fire. If fuel has been spilled, ensure the area is dry before starting the motor.
4. Avoid long-term skin contact with fuel and inhalation of fumes.

5. STORE THE FUEL OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Use at least 90 octane fuel.
We recommend unleaded petrol as it leaves fewer residues inside the motor and on the ignition plug, and prolongs the life cycle of the exhaust system. Never use old or dirty petrol or oil/petrol mixtures. Avoid contamination with dirt or water in the tank. Occasionally ignition knocking or clanging can be heard with high loads. This is normal and no cause for alarm. If ignition knocking or clanging occurs during normal loads and with constant motor speed you should change the petrol quality. If this does not solve the problem contact an authorized specialist dealer.

WARNING: Long-term operation of the motor with continual ignition knocking can damage the motor. Long-term operation of the motor with continual ignition knocking is considered incorrect operation, and will void the warranty, as the warranty does not cover damage of parts due to incorrect operation.

5.3. GROUNDING OF THE GENERATOR

The power generator is equipped with a grounding function, which connects the frame structure of the appliance to the grounding connections of the AC plugs. The grounding is not connected to the AC neutral conductor wire. If the generator is tested with a voltage tester it will not show the same grounding characteristics as a normal household appliance.

For protection against electric shock ensure the generator is grounded.

Connect the generator to the grounding source, e.g. a water pipe or a copper bar stuck into the ground with a thick wire.

WARNING: Never use pipes transporting combustible substances as grounding source.

6. TO START THE MOTOR

NOTE: Check prior to operating the generator.
Recommended fuel: unleaded petrol, at least 90 octane.

① Do not connect electric appliances before starting the motor..
② Switch the fuel valve to "ON".
③ Switch the choke to position "CLOSED"
④ Switch the motor switch to position "ON".
⑤ Slowly pull the reversing starter until you feel resistance. Now pull with force.
Widerstand spürbar. Dann kräftig ziehen.
⑥ Switch the choke back to position "OPEN" while the motor is warming up..

WARNING: Take care not to injure your fingers. If the motor does not start and the piston is not raised completely, the starter handle might be suddenly pulled back.
Avoid the starter handle crashing against the motor. Slowly move it back with your hand so as to avoid damaging the cover.

7. CONNECTION

7.1. CONNECTABLE ELECTRIC APPLIANCES
This power generator can supply the power for bulbs, heaters, drilling machines, water pumps, etc.
Do not exceed the maximum load of the generator.
The power generator must not be used as power source for appliances with high power consumption.
The power generator cannot be used as a power source for high precision appliances such as computers.
Such precision appliances might be damaged because of distortion during power supply.
Do not connect the power generator to the electrical installation of a building.

WARNING: The connection to the electrical installation of a building might result in the back-transfer of electrical power into the mains supply. This back-transfer means the risk of a lethal electric shock for technicians of the power supply company or other persons who come into contact with the conductor during a power blackout.
The connection to the electrical installation of a building might also result in the back-transfer of the electrical power from the mains supply to the power generator. When the mains supply resumes power, the power generator can explode, burn or cause fire in the building's electrical installation.

7.2. FUSE

In case of a short-circuit or a severe over-load of the generator, the fuse disconnects it from the outlet. Once the fuse has automatically switched to "OFF", check that the connected electric appliance is working properly and does not exceed the valid load limit before switching it back on.

8. TO STOP THE MOTOR

In case of emergency:
Move the ignition switch to "OFF" to switch off the motor in case of emergency..

During normal operation:
Before stopping the motor, switch off the electric appliance.

Switch motor switch to position "OFF".
Move fuel valve to position "OFF".

9. REGULAR MAINTENANCE

Maintenance operations and recommended maintenance intervals are listed following.
Clean the air filter every 50 hours for normal operation in clean environments
Clean the ignition plug every 50 hours for normal operation
Clean the fuel filter every 50 hours for normal operation

9.1 AIR FILTER

① Remove the filter cover.
② Clean the foam pre-filter in a non-combustible solvent.
③ Alternatively: Wash the pre-filter with soap water.
④ Squeeze the pre-filter to remove the solvent/ soap water.
⑤ Clean the paper filter by beating it.
Rinse the washed filter carefully with clean water.

Let the filter dry completely or dry it with compressed air.

If the motor is operated in a very dusty environment clean the air filter daily or every ten hours of operation.

WARNING: The use of petrol or combustible solvents for cleaning can cause fire or explosion. Therefore only use soap water or non-combustible solvent.
Never operate the power generator without the air filter.
This can result in the motor wearing out more quickly.

Lassen Sie das Stromaggregat niemals ohne den Luftfilter laufen. Die Folge wäre ein beschleunigter Verschleiß des Motors.

9.2 IGNITION PLUG

①Remove the ignition plug and clean the electrode with a wire brush.
②Normal colour of the electrode: Fawn
③ Check the distance of ignition plugs. 0.7-0.8 mm

WARNING: The ignition plug must be tightened firmly. A insufficiently tightened ignition plug may become very hot and cause motor damage. Never use ignition plugs of a wrong temperature range. Only use the recommended or a similar ignition plug.

9.3 FUEL FILTER

① Clean the filter with solvent.
② Wipe off the solvent.
③ Reinsert the fuel filter.

9.4 OIL CHANGE
Let the oil drain out while the motor is still warm to ensure complete and fast emptying.
① Let the oil drain out while the motor is still warm to ensure complete and fast emptying.
② Replace the drain bolt and the seal. Tighten the drain bolt firmly.
③ Fill with the recommended oil and check the oil level.

WARNING: Repeated and long-term skin contact with used motor oil can lead to skin cancer. Although the likelihood of this is not very high unless there daily contact with old oil, it is recommended to clean your hands carefully with water and soap after contact with used oil. Please consider the environment and dispose of used oil in an appropriate way.
We recommend placing it in an enclosed container and giving it to a petrol station or a recycling station. Do not dispose of used oil in the household rubbish or let it drain into the ground.

9.5 TRANSPORT / STORAGE

Before transportation turn the ignition switch and the fuel valve to the "OFF" position.
Hold the power generator in a level position so as not to spill any petrol.
Petrol fumes and spilled petrol are a fire risk.
Allow the motor to cool down before transportation or storage.
Lassen Sie das Stromaggregat nicht fallen und setzen Sie es beim Transport keinen Schlägen aus.
Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Stromaggregat.

Never allow the power generator to fall, and avoid it being bumped or suffering impacts during transportation.

Do not place heavy items on top of the power generator.
Before long-term storage of the appliance:
•Ensure the storeroom is neither too damp nor too dusty.
•Carry out maintenance of the appliance according to the following table:

STORAGE PERIOD	RECOMMENDED MAINTENANCE TO AVOID PROBLEMS DURING RESTART
Less than one month	No measures necessary
One month up to one year	Empty the swimmer case of the carburettor and the fuel tank. Drain the petrol out into an appropriate container. Fill with fresh petrol before restarting the motor.
One year or longer	Empty the swimmer case of the carburettor and the fuel tank. Drain the petrol out into an appropriate container. Remove the ignition plug. Put one tablespoon of motor oil into the cylinder. Slowly pull the starter cord out to allow the oil to filter into the motor. Reinstall the ignition plug. Change the motor oil. Fill with fresh petrol before restarting the motor.
If the motor is stored for more than 30 days, changes of the petrol quality might result in difficulties starting the engine or other problems. To avoid this, remove the drain bolt of the carburettor and let the petrol drain out. Also open the petrol valve to let the petrol out of the tank.	

Remove the drain bolt and let the petrol drain out of the carburettor into an appropriate container.

• Change the motor oil.
• Remove the ignition plug and put one tablespoon of motor oil into the cylinder. Turn the motor over a few times to disperse the oil and replace the ignition plug.
•Slowly pull the starter handle out until you feel resistance. At this point, the piston is raised for the compression stroke and both the inlet and the exhaust valves are closed. Storing the motor in this position helps to avoid internal oxidation.

WARRANTY

On this appliance we issue a warranty of 24 months.
Damage as a result of improper operation, overloading or normal wear and tear are excluded from the warranty.
The manufacturer is not liable for follow-up damage. Damage as result of manufacturing or material defects will be replaced or repaired free of charge.
Under the condition that the appliance is dismantled and returned in its entirety together with the proof of purchase or warranty.
In case of warranty only use the original packaging.
If these conditions are met, we guarantee smooth and fast handling of the problem.

9.6 MAINTENANCE PLAN

MAINTENANCE should be carried out at REGULAR INTERVALS in each of the indicated months or after a certain number of hours of operation (whichever comes first).		Prior to every use	Monthly or after 25 hours (3)	Every three months or after 50 hours (3)	Every six months or after 100 hours (3)
Motor oil	Check oil level	**X**			
	Change		**X**	**X**	
Air filter	Check	**X**			
	Clean			**X(1)**	
Ignition plug	Check – Clean			**X**	
Valve-clearance	Check – Clean				**X(2)**
Fuel tank and input filter	Clean				**X(2)**
Fuel feed line	Check (replace if necessary)	Every three years (2)			

(1) If operated in dusty areas carry out maintenance more frequently.
(2) A specialist technician should carry out this maintenance if the owner does not have the appropriate tools or mechanical knowledge. See maintenance handbook.
(3) If the appliance is used professionally keep an account of the hours of operation in order to keep track of the correct intervals of maintenance.

10. TROUBLESHOOTING

Troubleshooting		
Problem	**Cause**	**Solution**
Motor does not start	No fuel in the tank. Fuel valve closed. Motor oil level too low (oil warning lamp is flickering). On/Off switch for motor operation in wrong position Dirty ignition plug. Dirty air filter.	Fill the tank with fresh fuel. Turn the fuel valve to „ON“. Refill motor oil. Switch to the right position. Clean/replace the ignition plug. Clean/replace the air filter.
Motor is noisy and irregular.	Dirty ignition plug. Dirty air filter. Fuel contaminated/old Choke switched to „CHOKE“ Wrong fuel, e.g. diesel instead of petrol.	Clean/replace the ignition plug. Clean/replace the air filter. Replace the fuel. Turn choke switch to “RUN“ Replace the fuel with the correct one.
No electrical output.	Overload protection switch in the AC power generator released.	Reactivate the protection switch. Contact a service centre responsible for warranty cases.
Motor does not stop.	Ignition switch-off wire damaged.	Close the fuel valve and wait for the motor to switch off.

11. REPAIR

Only use accessory and replacement parts recommended by the manufacturer. If the appliance should fail in spite of our quality control and your care, have it repaired by an authorized technician only.

12. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Do not simply dispose of the appliance, its accessories and packaging into the household waste, but recycle it instead. This small effort helps our environment.

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.
The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.
The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of chare at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period not will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.
This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with of modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not post-paid.
The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.
If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

After-Sales Centre:
Fa. SISTEC
• Mautanger 1
• 85296 Rohrbach
• Tel. 0 18 05/84 10 90
(12 cent pro Anruf)
• Fax: 0 84 42/95 77 11
• info@sistec-gmbh.de

Subject to modifications

PG 3010F

Purchased at:	
in (Ort, Straße):	
in (City, Street):	
Name of customer:	
Street address:	
Postal code, city:	
Telephone:	
Date, signature:	
Fault description:	

EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE

Declaration of conformity
Pursuant to the regulations of the following EC Directives:

- Machine Directive 98/37/EC Attachment 1
-Emission directive 97/681EC
-Low Voltage Directive 73/23/EEC
-Machine Directive 98/37/EC
-Noise Emissions Directive 2000/14/EC, Annex

MATRIX hereby declares that the product

Machine type: Power generator
Machine model: PG 3010F

Conforms to the main safety requirements of the EC Directives listed above.
The conformity is based on the following standards:

EN60204-1: 1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Wörth, 10.07.2006

Joachim Lichtl (Director)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie spełnia wymogi i normy bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych. Zaleca się przeczytanie tej instrukcji przed przystąpieniem do pracy z generatorem.

Niewłaściwe lub nieprawidłowe korzystanie z generatora może prowadzić do zagrożenia życia. Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie zaleca się korzystania z tego urządzenia. Zachowaj tą instrukcję obsługi.

Dzieci oraz osoby młode nie powinny obsługiwać tego urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe działanie sprzętu spowodowane nieodpowiednim użytkowaniem bądź modyfikacjami.
Zwróć uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, instancji, obsługi oraz przestrzegaj przepisów BHP.

WAŻNE INFORMACJE: UPEWNIJ SIĘ, ŻE OSOBY OBSŁUGUJĄCE TO URZĄDZENIE DOKŁADNIE ZAPOZNAŁY SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.
ZABRANIA SIĘ PRACY TEGO URZĄDZENIA W POMIESZCZENIACH BEZ ODPOWIEDNIEJ WENTYLACJI. SPALINY ZAWIERAJĄ TLENEK WĘGLA (CO), KTÓRY JEST BEZWONNYM ORAZ TOKSYCZNYM GAZEM.

Uwaga:
Podczas pracy mogą wystąpić skoki napięcia, co może spowodować uszkodzenie poniższych urządzeń:
- Telewizorów
- Urządzeń audio-video
- Urządzeń sterowanych elektronicznie

Ostrzeżenie! Utrzymaj odpowiednią odległość. Rura wydechowa oraz spaliny mogą ulec nagrzaniu.

Nie używać w małych pomieszczeniach!

Nie podłączać do głównego źródła prądu!

Chronić przed wilgocią!

Trzymać z daleka od źródła ognia!

Podczas uzupełniania paliwa trzymać z daleka od źródła ognia!

PL

1. DANE TECHNICZNE GENERATORA

Model	PG3010F
Napięcie	230V
Częstotliwość (Hz)	50HZ
Maks. moc AC	2,8KW
Moc AC	2,5KW
Współczynnik mocy	1,0

2. DANE TECHNICZNE SILNIKA

Model	AL168 F-1
Typ	4-takt chlodzony powietrzem
Przemieszczenie	196CC
Maks. obroty (HP) / obr./min.	6,5/3000
Zbiornik na paliwo	0,6L
Nieprzerwany czas pracy	7,2H
Zbiornik na olej	0,6L
System startu	Odskokowy
Wymiary	62x45x50

Emisja hałasu
Poziom hałasu podczas pracy 74.1dB(A)
Poziom dźwięku podczas pracy 95 dB(A)
Klasa ochrony: IP23

3. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zalecane jest zapoznanie się z instrukcją obsługi przed przystąpieniem do pracy. Zalecane jest stosowanie się do podanych zaleceń dotyczących bezpiecznego korzystania z tego urządzenia.

Umieszczaj urządzenie tylko na stabilnej powierzchni.

Unikaj przeciążenia generatora. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz skrócić jego żywotność. Unikaj pracy silnika na zwiększonych obrotach.

Praca na zwiększonych obrotach może zwiększyć ryzyko uszkodzenia. Zabrania się wymiany jakichkolwiek części, które miałyby wpływ na zmianę obrotów silnika.

W celu uniknięcia nie zamierzonego zapłonu przed przystąpieniem do regulacji generatora bądź silnika upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

Zabrania się używania urządzenia z zainstalowanymi innymi niż oryginalne części lub ich brakiem. W celu wymiany jakiejkolwiek części skontaktuj się z biurem obsługi technicznej. Unikaj pracy lub przechowywania urządzenia w mokrym, wilgotnym otoczeniu bądź na powierzchni silnie przewodzącej prąd, np. konstrukcjach metalowych. **W przypadku pracy w miejscu wspomnianym powyżej zaleca się używanie gumowych rękawic oraz butów ochronnych.**

Utrzymuj generator w czystości, z dala od zanieczyszczeń.

Upewnij się, że przewody oraz wszystkie elementy elektryczne są w dobrej kondycji. Nigdy nie podłączaj urządzeń z uszkodzonymi lub wadliwymi przewodami.

Przechowuj urządzenie w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją oraz z pustym zbiornikiem paliwa. Nie należy składować benzyny blisko generatora. Unikaj pracy generatora w przypadku:

1. Zmian obrotów silnika
2. Spadków napięcia
3. Przegrzania podłączonych urządzeń
4. Wystąpienia iskrzenia
5. Uszkodzenia wtyczek
6. Braku zapłonu
7. Dużych wibracji
8. Pojawienia się ognia bądź dymu
9. W małych pomieszczeniach

10. Deszczu bądź złych warunkach pogodowych

Regularnie kontroluj czy podczas pracy nie powstały uszkodzenia bądź przecieki w systemie paliwowym. Upewnij się także czy nie brakuje żadnych zacisków na zbiorniku paliwa oraz czy nie jest on uszkodzony. Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć wszystkie uszkodzenia.

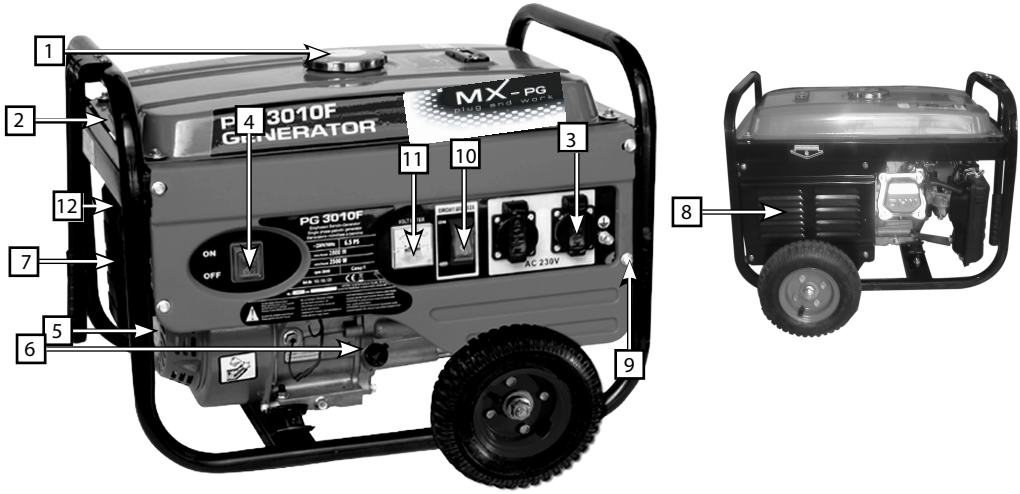
Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że generator jest dokładnie sprawdzony i zatankowany oraz spełnione są warunki:
(1) Odpowiednia wentylacja – unikaj pracy w otoczeniu, w którym łatwo kumulują się opary, tj. w kopalniach, jaskiniach, wykopaliskach. Zwróć uwagę na temperaturę otoczenia oraz odpowiedni przepływ powietrza. Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 40°C.
(2) W przypadku pracy w małych pomieszczeniach upewnij się, że spaliny są usuwane na zewnątrz. Spaliny zawierają tlenek węgla (CO), toksyczny oraz bezwonny gaz, który w przypadku wdychania może powodować utratę zdrowia bądź nawet śmierć.

(3) Uzupełniaj paliwo tylko w oświetlonych miejscach. Unikaj rozlewania paliwa. Uzupełniaj paliwo tylko, gdy generator jest wyłączony. Wyłącz generator na około 2 minuty przed kolejnym uzupełnieniem paliwa.
(4) Tankuj z dala od źródeł ognia bądź urządzeń produkujących iskry, takich jak urządzenia elektryczne, spawarki czy piaskarki.
(5) Sprawdź filtr powietrza oraz izolator dźwięku. Elementy te pełnią rolę ochronną w przypadku braku zapłonu.

(6) Zabrania się palenia w pobliżu generatora. Unikaj noszenia luźnego ubrania, biżuterii oraz przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części generatora.

Przed podłączeniem urządzeń zewnętrznych upewnij się, że generator osiągnął pełną moc. Przed wyłączeniem silnika upewnij się, że wszystkie urządzenia zewnętrzne są odłączone. Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych porażeniem prądu upewnij się, że zbiornik paliwa nigdy nie jest pusty podczas pracy.

Nigdy nie należy wkładać żadnych przedmiotów w przewody wentylacyjne. To dotyczy także sytuacji,



gdy generator jest wyłączony. Brak kontroli może doprowadzić do uszkodzenia generatora bądź urazów. By uniknąć wycieku paliwa przed transportem urządzenia opróżnij zbiornik paliwa. Podnoś generator tylko we właściwy sposób. Nieumiejętne podnoszenie może spowodować uszkodzenie ciała.
W celu uniknięcia oparzeń nie należy dotykać rury wydechowej oraz żadnych części generatora bądź silnika, które ulegają nagrzaniu podczas pracy.
Nie podłączaj urządzenia do domowych gniazdek elektrycznych. Nie podłączaj urządzenia do innego źródła prądu.

4. CZĘŚCI GENERATORA

1. KOREK DO ZBIORNIKA PALIWA
2. ZBIORNIK PALIWA
3. GNIAZDKO AC
4. PRZEŁĄCZNIK SILNIKA ON/OFF/START
5. ROZRUSZNIK
6. KOREK DO ZBIORNIKA OLEJU
7. ZAWÓR PALIWA
8. IZOLATOR DŹWIĘKU
9. ŚRUBY MOCUJĄCE DO POWIERZCHNI
10. WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA
11. WOLTOMIERZ
12. SSANIE

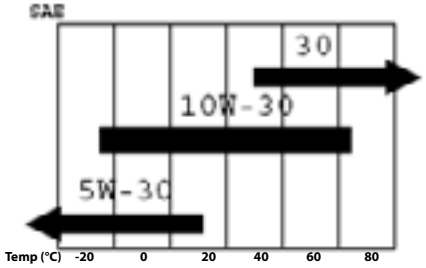
5. SPRAWDŹ PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

5.1. SPRAWDŹ POZIOM OLEJU

Sprawdzenie poziomu oleju ma znaczny wpływ na moc oraz zwiększenie żywotności pracy silnika.
Używaj oleju zalecanego do danego typu silnika. Użycie innego oleju niż zalecany może się przyczynić do uszkodzenia silnika.

Przez rozpoczęciem pracy sprawdź poziom oleju. Upewnij się także, czy generator znajduje się na równej powierzchni. Korzystaj z oleju najwyższej jakości, który odpowiada lub przekracza minimalne wymagania Amerykańskiego producenta dla klas SG, SF/CC, CD. Oleje silnikowe klasy SG, SF/CC, CD posiadają odpowiednie oznaczenia na opakowaniu.

SAE 10W-30 może być używany w każdej temperaturze. Olej o innej lepkości może być używany tylko w przypadku, gdy temperatura w twoim regionie nie przekracza zalecanej.



Temperatura otoczenia

Aby sprawdzić poziom oleju

• Usuń korek ze zbiornika oraz oczyść wskaźnik poziomu oleju.
• Sprawdź poziom oleju wprowadzając wskaźnik do zbiornika, bez zamykania pokrywy.
• W przypadku niskiego poziomu oleju uzupełnij go bezzwłocznie.

System ostrzegania przed niskim poziomem oleju
System ten jest zaprojektowany tak, aby uniknąć uszkodzenia motoru spowodowanego brakiem oleju. W przypadku niskiego poziomu oleju system automatycznie wyłączy silnik (włącznik pozostanie w pozycji "ON"). Gdy system odłącza silnik, należy uzupełnić poziom oleju.

5.2. UZUPEŁNIANIE PALIWA

• Otwórz zbiornik paliwa.
• Sprawdź poziom paliwa.
• Uzupełnij poziom paliwa, gdy jego poziom jest niski.
• Podczas uzupełniania paliwa nie należy przekraczać poziomu filtra paliwa.

OSTRZEŻENIE:
1. Paliwo jest substancją łatwopalną, a w pewnych warunkach nawet wybuchową.
2. Uzupełniaj paliwo tylko, gdy silnik jest wyłączony, w miejscu z dobrą wentylacją. Zabrania się palenia podczas uzupełniania paliwa, bądź w miejscu gdzie paliwo jest przechowywane. Unikaj otwartego ognia.
3. Nie należy przekraczać zalecanego poziomu paliwa (rura doprowadzająca paliwo do baku powinna być pusta).
Po uzupełnieniu paliwa upewnij się, że korek na zbiornik paliwa jest zakręcony. Unikaj rozlewania paliwa podczas jego uzupełniania. Rozlane paliwo bądź jego opary mogą być łatwopalne. W przypadku rozlania paliwa, przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że zalana powierzchna jest zabezpieczona.
4. Unikaj wdychania oparów paliwa oraz jego dłuższego kontaktu ze skórą.
5. PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

Używaj paliwa minimum 90-cio oktanowego. Zalecana jest benzyna bezołowiowa, gdyż pozostawia ona mniejszą ilość zanieczyszczeń w silniku, co przedłuża okres żywotności systemu wydechowego.
Nigdy nie używaj starego, brudnego bądź mieszanego paliwa/oleju. Unikaj zanieczyszczenia zbiornika, także wodą.
Zdarza się, że podczas pracy na pełnych obrotach może być słyszalny odgłos „stukotu" (metaliczny dźwięk). Zjawisko to nie jest powodem do niepokoju.
Jeżeli podczas pracy na normalnych, stałych obrotach, problem będzie nadal występował, zaleca się użycie lepszej jakościowo benzyny. Jeżeli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem.

OSTRZEŻENIE: Dłuższa praca silnika w przypadku słyszalnego odgłosu „stukotu" może się przyczynić do jego uszkodzenia. Dłuższa praca silnika w przypadku słyszalnego odgłosu „stukotu" może być uznana za nieodpowiednie użytkowanie, co może się przyczynić do unieważnienia gwarancji.

5.3. UZIEMIENIE GENERATORA

Generator jest wyposażony w system uziemiania, który łączy obudowę urządzenia z łączeniami uziemiającymi wtyczek AC. System uziemiania nie jest połączony z neutralnym kablem konduktora AC. Podczas testowania generatora woltomierzem nie wykaże on takich samych właściwości, jak urządzenia gospodarstwa domowego.

Aby uniknąć porażenia prądem upewnij się, że generator jest dobrze uziemiony. Połącz generator i źródło uziemienia, np. rurę wodną lub miedziany przedmiot w ziemi, za pomocą drutu.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj rur transportujących materiały łatwopalne jako źródło uziemienia.

6. START SILNIKA

INFORMACJA: Przeczytaj zanim zaczniesz pracę.
Zalecane paliwo: benzyna bezołowiowa, minimum 90 oktanów.

① Nie podłączaj żadnych urządzeń elektrycznych przed włączeniem silnika.
② Przekręć dźwignię paliwa na "ON".
③ Przekręć dźwignię ssania na "CLOSED"
④ Włącz przełącznik silnika na "ON".
⑤ Powoli pociągnij dźwignię, aż do momentu, gdy poczujesz opór. Teraz silnie pociągnij dźwignię.
⑥ Podczas rozgrzewania silnika przekręć dźwignię ssania na "OPEN".

OSTRZEŻENIE:
Zachowaj wszelkie środki ostrożności. W przypadku, gdy motor nie zastartował a tłok nie jest do końca wysunięty, dźwignia może dynamicznie odbić.
Uważaj by nie uszkodzić silnika. Powoli pociągnij dźwignię z powrotem.

7. PODŁĄCZENIE

7.1. PODŁĄCZENIE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH
Ten generator może być źródłem prądu dla żarówek, grzejników, wiertarek, pomp wodnych etc.
Nie przekraczaj możliwości generatora.
Generator nie może być źródłem prądu dla urządzeń z dużym poborem prądu.
Nie należy korzystać z generatora prądu jako źródła mocy dla urządzeń o wysokim poborze prądu.
Generator nie może być źródłem prądu dla urządzeń precyzyjnych, np. komputerów.
Urządzenia te mogą ulec uszkodzeniu wskutek zniekształceń podczas przesyłu prądu.
Nie podłączać generatora do instalacji elektrycznych w budynkach.

OSTRZEŻENIE: Podłączenie do instalacji elektrycznych w budynkach może spowodować cofnięcie napięcia do sieci energetycznej. Sytuacja taka może spowodować śmiertelne porażenie prądem elektryków firm energetycznych oraz osób, które akurat dotykają przewodników.
Połączenie takie może także skutkować w cofnięciu napięcia z sieci do generatora. Może to skutkować uszkodzeniem generatora lub zapaleniem instalacji elektrycznej w budynku.

7.2. BEZPIECZNIK

W razie powstania zwarcia lub silnego przeładowania generatora, bezpiecznik odłącza się od gniazdka.
W momencie, gdy bezpiecznik automatycznie zostaje przełączony na pozycję "OFF" sprawdź, podłączone urządzenia elektryczne działają poprawnie. Przed poniownym włączeniem bezpiecznika sprawdź, czy nie jest przekroczony limit obciążenia.

8. ZATRZYMANIE SILNIKA

W sytuacji awaryjnej:
Przekręć włącznik zapłonu na "OFF", aby wyłączyć silnik.

W sytuacji normalnej:
Przed zatrzymaniem silnika odłącz wszystkie urządzenia elektryczne.

Przekręć włącznik silnika na "OFF".
Przekręć zawór paliwa na "OFF".

9. KONSERWACJA

Zalecane są prace konserwacyjne, a ich lista znajduje się poniżej.
Czyść filtr powietrza co 50 godzin, w przypadku pracy w normalnych warunkach
Czyść świecę zapłonową co 50 godzin, w przypadku pracy w normalnych warunkach
Czyść filtr paliwa co 50 godzin, w przypadku pracy w normalnych warunkach

9.1 FILTR POWIETRZA

① Usuń pokrywę.
② Wyczyść gąbkę filtra w niepalnym rozpuszczalniku.
③ Alternatywnie: Wyczyść gąbkę filtra w roztworze wody z mydłem.
④ Wyciśnij gąbkę filtra, aby usunąć roztwór.
⑤ Oczyść papierowy filtr.

Ostrożnie opłucz filtr dużą ilością świeżej wody. Pozostaw filtr do wyschnięcia a następnie wysusz go sprężonym powietrzem.

Jeżeli motor pracuje w zakurzonym otoczeniu czyść filtr każdego dnia, a w wyjątkowych sytuacjach nawet co 10 godzin.

OSTRZEŻENIE:
Użycie benzyny bądź środków łatwopalnych jako środka czyszczącego może spowodować pożar bądź wybuch. Z tego powodu zaleca się używanie wyłącznie wody z mydłem lub niepalnego rozpuszczalnika.
Nigdy nie uruchamiaj generatora bez filtra powietrza. Spowoduje to szybsze zużycie silnika.

9.2 ŚWIECA ZAPŁONOWA

① Usuń świecę zapłonową oraz oczyść elektrodę szczotką.
② Normalny kolor elektrody: Płowy
③ Sprawdź szerokość świec zapłonowych. 0,7-0,8 mm

OSTRZEŻENIE: Świeca zapłonowa musi być dokładnie zainstalowana. Nieodpowiednie zainstalowanie może spowodować przegrzanie oraz uszkodzenie silnika. Nie używaj świecy zapłonowej o nieprawidłowym zakresie temperatury. Używaj wyłącznie zalecanych bądź podobnych świec zapłonowych.

9.3 FILTR PALIWA

① Oczyść filtr paliwa rozpuszczalnikiem.
② Oczyść filtr z rozpuszczalnika.
③ Zainstaluj filtr paliwa ponownie.

9.4 ZMIANA OLEJU

Spuszczaj olej w momencie, gdy silnik jest ciepły.

① Usuń blokadę oraz uszczelkę i poczekaj aż olej spłynie.
② Zainstaluj blokadę oraz uszczelkę ponownie. Dopasuj blokadę bardzo dokładnie.
③ Uzupełnij poziom oleju a następnie sprawdź jego poziom.

OSTRZEŻENIE: Wielokrotny i długotrwały kontakt skóry z olejem może powodować raka skóry. Mimo, że w przypadku rzadkiego kontaktu z olejem jest to mało prawdopodobne, lec przy każdym kontakcie z olejem zaleca się dokładne umycie rąk wodą z mydłem.
Nie utylizować zużytego oleju w sposób zagrażający środowisku naturalnemu.
Zaleca się zwrot zużytego oleju w odpowiednim pojemniku do najbliższej stacji benzynowej bądź firmy zajmującej się utylizacją odpadów.
Nie wyrzucać zużytego oleju do śmietnika oraz nie pozwolić by przeniknął on do gruntu.

9.5 TRANSPORT / PRZECHOWYWANIE

Przed transportowaniem przekręć zapłon oraz zawór paliwa na "OFF". By uniknąć rozlania benzyny zwracaj uwagę by generator zawsze znajdował się w pozycji poziomej.
Rozlana benzyna oraz jej opary mogą być źródłem ognia. Przed transportowaniem silnik powinien się ochłodzić. Nie dopuść do upuszczenia oraz wstrząsów podczas transportu.

Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na generatorze.
Przed dłuższym składowaniem:

• Upewnij się, że miejsce składowania nie jest za mokre lub zakurzone.
• Dokonaj przeglądu generatora zgodnie z poniższą tabelą:

OKRES PRZECHOWYWANIA	ZALECANY PRZEGLĄD W CELU UNIKNIĘCIA PROBLEMÓW
Mniej niż jeden miesiąc	Brak
Jeden miesiąc – do jednego roku	Opróżnij gaźnik oraz zbiornik paliwa. Spuść benzynę do odpowiedniego pojemnika. Po długim okresie przechowywania napełnij zbiornik paliwa świeżym paliwem.
Jeden rok lub dłużej	Opróżnij gaźnik oraz zbiornik paliwa. Spuść benzynę do odpowiedniego pojemnika. Usuń świecę zapłonową. Powoli wyciągnij linkę zapłonu, aby rozprowadzić olej do silnika. Zainstaluj świecę zapłonową. Wymień olej. Po długim okresie przechowywania napełnij zbiornik paliwa świeżym paliwem.
Jeżeli silnik jest przechowywany dłużej niż 30 dni zmiana jakości benzyny może powodować trudności ze startem silnika lub inne problemy. Aby tego uniknąć przed przechowywaniem opróżnij zbiornik paliwa. Upewnij się, że zawór paliwa jest otwarty.	

Upewnij się, że benzyna spływa do odpowiedniego pojemnika.

• Zmień olej

• Usuń świecę zapłonową i wlej jedną łyżeczkę oleju silnikowego do cylindra. Obróć silnik kilka razy by rozprowadzić olej oraz zainstaluj świecę zapłonową.

• Powoli pociągnij rączkę rozrusznika, aż poczujesz opór. W tym momencie tłok jest wysunięty a rura wlotowa oraz wydechowa jest zamknięta. Przechowywanie silnika w tej pozycji przeciwdziała korozji.

GWARANCJA

Ten generator posiada 24-miesięczną gwarancję. Nieprawidłowe korzystanie z generatora może być przyczyną unieważnienia gwarancji. Producent nie jest odpowiedzialny za sprawdzenie uszkodzeń. Uszkodzenia wynikające z błędów produkcyjnych zostaną naprawione i nie podlegają dodatkowej opłacie.
Warunkiem udzielenia gwarancji jest dostarczenie generatora w stanie nienaruszonym wraz z dowodem zakupu.
W przypadku zwrotu gwarancyjnego używaj tylko oryginalnego opakowania.
Jeżeli powyższe warunki zostały spełnione, zapewniamy szybki i sprawny serwis gwarancyjny.

9.6 PLAN KONSERWACJI

REGURALNE PRZEGLĄDY TECHNICZNE powinny być przeprowadzane wskazanego miesiąca bądź po określonej ilości przepracowanych godzin (w zależności co przypada wcześniej)		Przed każdym użyciem	Miesięcznie bądź po 25 godzinach pracy (3)	Co 3 miesiące bądź po 50 godzinach pracy (3)	Co 6 miesięcy bądź po 100 godzinach pracy (3)
Olej	Sprawdź poziom oleju	**X**			
	Wymiana		**X**	**X**	
Filtr powietrza	Sprawdź	**X**			
	Wyczyść			**X(1)**	
Świeca zapłonowa	Sprawdź - Wyczyść			**X**	
Zawór	Sprawdź– Wyreguluj				**X(2)**
Zbiornik paliwa oraz filtr	Wyczyść				**X(2)**
Linia paliwa	Sprawdź (czy wymaga wymiany)	Co 3 lata (2)			

(1) Jeżeli generator pracuje w zakurzonym miejscu dokonuj przeglądów technicznych częściej.
(2) Przeglądów technicznych powinni dokonywać tylko doświadczeni mechanicy. Zapoznaj się z poradnikiem.
(3) Prowadź rozliczenie pracy generatora by dokładnie przewidzieć datę kolejnego przeglądu technicznego.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Rozwiązywanie problemów		
Problem	**Przyczyna**	**Rozwiązanie**
Silnik nie startuje	Brak paliwa w zbiorniku paliwa. **Zawór palia jest zamknięty.** **Zbyt niski poziom oleju (pali się lampka informująca o niskim poziomie oleju).** Włącznik silnika znajduje się w złym położeniu. Świeca zapłonu jest brudna. Filtr powietrza jest brudny.	Uzupełnij zbiornik paliwa. Przekręć zawór na „ON". Uzupełnij zbiornik oleju. Przekręć włącznik na „ON". Oczyść/ wymień świecę. Oczyść/ wymień filtr powietrza.
Silnik głośno oraz nieprawidłowo pracuje.	Świeca zapłonu jest brudna. Filtr powietrza jest brudny. Zanieczyszczone bądź stare paliwo. Dźwignia ustawiona na pozycję „CHOKE". Złe paliwo, diesel zamiast benzyny.	Oczyść/ wymień świecę. Oczyść/ wymień filtr powietrza. Wymień paliwo. Przekręć przełącznik dźwigni na pozycję „RUN". Wymień paliwo na właściwe.
Brak prądu	Przeładowanie przełącznika zabezpieczającego w generatorze mocy AC.	Skontaktuj się z centrum serwisowym w przypadku objętym gwarancją.
Motor się nie zatrzymuje.	Uszkodzony przewód odłączający zapłon.	Zamknij zawór paliwa i poczekaj aż silnik się wyłączy.

11. NAPRAWA

Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta. W przypadku uszkodzenia generatora zgłoś się do autoryzowanych specjalistów.

12. ZALECENIA DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Zaleca się złomowanie generatora oraz jego części przy pomocy specjalistycznych firm recyklingowych. Dzięki tym działaniom pomagasz ochraniać środowisko naturalne.

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Zostało zaprojektowane tak, by być zgodnym obecnymi standardami technicznymi i zostało wyprodukowane z materiałów wysokiej jakości.
Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się z datą zakupu, która widoczna jest na rachunku, fakturze lub innym dowodzie zakupu. Podczas okresu gwarancji wszystkie błędy w funkcjonowaniu urządzenia, które wystąpiły mimo obchodzenia się z urządzeniem w sposób opisany w instrukcji, i które są winą defektów materiałowych, zostaną naprawione przez nasz seris posprzedażowy.
Naprawa gwarancyjna przejawia się w bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowe nieprawidłowo funkcjonujących części. Wymienione części stają się automatycznie naszą własnością. Prace naprawcze polegające na wymianie części na nowe nie powodują przedłużenia okresu gwarancji ani też nie tworzą nowego okresu gwarancji. Nie jest przewidziany oddzielny okres gwarancji na wymienone cześci. Nie możemy zaoferować gwarancji obejmującej uszkodzenia i wady urządzenia lub jego części, spowodowane użyciem zbytniej siły, niepoprawną obsługą i serwisem. Ma to zastosowanie również w przypadku nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi i montażu części wymiennych lub dodatkowych akcesoriów, które nie znajdują się w naszym asortymencie. W razie wystąpienia interferencji z modyfikacjami dokonanymi przez nieautoryzowane osoby gwarancja ulega automatycznemu wygaśnięciu.

Prosimy o wysłanie nam urządzenia pocztą. Niestety, nie przyjmujemy paczek, których przesyłka nie została opłacona przez nadawcę. Gwarancja nei obejmuje części, które ulegają normalnemu zużyciu.
Jeśli chcesz zgłosić urządzenie do reklamacji, lub zamówić wymienne części lub akcesoria, wówczas skontaktuj się z poniższym centrum serwisu posprzedażowego:

Centrum Serisu Posprzedażowego::

FHKN
ul. Osadników Wojskowych 40/14
PL 68-200 Żary
tel.: +48 (0) 68 363 48 56
fax: +48 (0) 68 363 48 57
e-mail: biuro@fhkn.com.pl

Podane informacje mogą ilec zmianie

PG 3010F

Zakupiony w:	
w (Misto, Ulica):	
Imię i nazwisko klienta:	
Ulica:	
Kod pocztowy, miasto:	
Telefon:	
Data, podpis:	
Opis wady:	

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

CE

Deklaracja zgodności
Zgodnie z regulacjami następujących Dyrektyw EC:

- **Dyrektywa Dotycząca Urządzeń 98/37/EC Załącznik 1**
- **kompatybilnosc elektromagnetyczna 89 /336/CEE**
- **emisja 97/681/CE**
- **niskonapieciowa 73/23/CEE**
- **maszynowa 98/37/CE**
- **emisja halasu 2000/14/CE, Annex VII**

MATRIX deklaruje, że produkt

Tup urządzenia: Generator prądu
Model urządzenia: PG 3010F

Jest zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa
Dyrektyw EC wymienionych powyżej.
Zgodność jest oparta na poniższych standardach:

EN60204-1: 1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Wörth, 10.07.2006

Joachim Lichtl (Dyrektor)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Avvertimenti e consigli di sicurezza

I

Questo apparecchio è conforme alle regole di sicurezza valide per macchinari elettrici.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di usare il generatore.
L'uso improprio può causare danni a cose e persone. Persone che non hanno familiarità con il manuale non devono usare l'apparecchio.
Conservare questo manuale di istruzioni.

Non è permesso l'uso di questo apparecchio a bambini e ragazzi.

Il produttore non si assume la responsabilità in caso di uso improprio o modifiche dell'apparecchio.
Fare attenzione anche ai consigli di sicurezza, al manuale di installazione e funzionamento ed anche alle regole valide per la prevenzione di infortuni.

NOTA IMPORTANTE: ASSICURARSI CHE LE PERSONE ADDETTE ALL'USO DELL'APPARECCHIO ABBIANO LETTO ATTENTAMENTE E CAPITO LE ISTRUZIONI ALL'INTERNO DEL MANUALE.
NON FAR FUNZIONARE L'APPARECCHIO IN EDIFICI O IN AMBIENTI PRIVI DI ADEGUATA VENTILAZIONE.
I GAS DI SCARICO CONTENGONO MONOSSIDO DI CARBONIO, CHE E' UN GAS TOSSICO INODORE.

Attenzione:
Possono verificarsi delle fluttuazioni di tensione che potrebbero danneggiare i seguenti apparecchi:
- Televisori
- Apparecchi audio-video
- Prodotti o apparecchi con controlli elettronici

Cautela! Mantenere una distanza sufficiente. Il dispositivo di scarico ed i gas sono molto caldi.

Non operare in ambienti chiusi!

Non collegare con la rete elettrica!

Proteggere dall'umidità!

Non fumare o usare fiamme nelle vicinanze dell'apparecchio!

Durante il rifornimento non usare fiamme o fumare!

1. DATI TECNICI GENERATORE

Modello	PG3010F
Voltaggio AV stimato	230V
Frequenza (HZ)	50HZ
Uscita ac massima	2.8KW
Uscita ac stimata	2.5KW
Fattore di forza	1.0

2. DATI TECNICI MOTORE

Modello	AL168 F-1
Tipo	Raffreddamento ad aria, quattro tempi
Spostamento	196CC
Uscita massima (hp)/rpm	6.5/3000
Serbatoio carburante	15L
Durata lavoro	7.2H
Serbatoio di olio del motore	0.6L
Sistema di avvia-mento	Sistema paracolpi
Dimensioni	62x45x50

Emissione sonora
Livello di pressione sonora durante il funzionamento
L_{PA} 74.1 dB(A)
Livello di potenza sonora durante il funzionamento
L_{WA} 95 dB(A)
Classe di protezione: IP23

3. CONSIGLI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale **– Acquisire dimestichezza con l'apparecchio**. Fare attenzione a tutte le note di funzionamento, restrizioni e possibili pericoli che possono occorrere con l'uso di questo apparecchio.

Posizionare l'apparecchio solo su una superficie stabile.

I carico non deve eccedere la potenza segnata sull'etichetta di stima del generatore.Il sovraccarico può danneggiare l'apparecchio e ridurne il ciclo di vita.

Il motore non deve essere portato ad una eccessiva velocità di rotazione.Il funzionamento del motore a velocità eccessiva aumenta il rischio di infortuni. Non devono essere effettuati cambi di parti per influenzare la velocità di rotazione del motore.

Prima di effettuare regolazioni del generatore o del motore, l'iniettore ed il cavo di iniezione devono essere staccati entrambi per prevenire un'accensione accidentale.

Apparecchi con parti sbagliate o mancanti o prive di copertura di sicurezza non devono essere messe in funzione. Il servizio di assistenza provvede a fornire istruzioni per la sostituzione di parti.

Non far funzionare l'apparecchio o conservarlo in ambienti bagnati o umidi o su superfici conduttrici come coperture metalliche o costruzioni di acciaio. **Se si dovesse operare nelle condizioni sopra descritte si devono assolutamente indossare guanti di gomma e stivali ed usare un interruttore di circuito di dispersione a terra.**

Mantenere il generatore pulito, libero da olio, sporco ed altre impurità.

Assicurarsi che le prolunghe, il cavo di alimentazione e tutti i componenti elettrici siano in condizioni ottimali. Non far funzionare mai attrezzature elettriche con cavi difettati o danneggiati.

Custodire il generatore con il serbatoio vuoto in un ambiente ben ventilato. Non conservare carburante accanto al generatore. Il generatore non deve essere fatto funzionare in presenza delle seguenti condizioni:

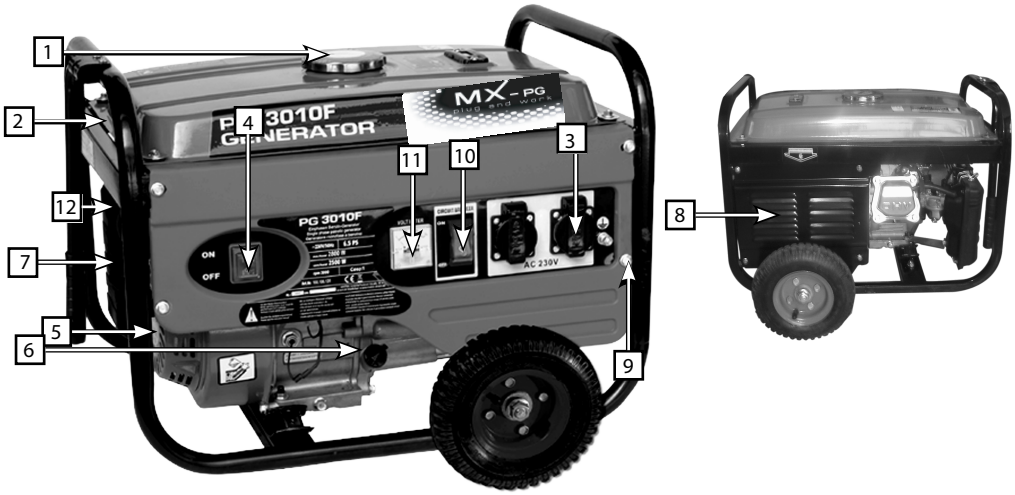
① Quando cambia la velocità di rotazione del motore
② Quando diminuisce la potenza elettrica
③ Quando gli apparecchi connessi sono surriscaldati
④ In caso di formazione di scintille
⑤ Quando le prese sono danneggiate
⑥ In caso di cilecca
⑦ In caso di alte vibrazioni
⑧ In caso di fiamme o fumo

⑨ In locali chiusi
⑩ In caso di pioggia o tempo tempestoso

Controllare regolarmente se vi sono perdite o accenni di abrasione al sistema del carburante come tubazioni porose, morsetti allentati o mancanti e danni al serbatoio o al tappo. Prima dell'uso rimuovere tutti i difetti.

Il generatore deve funzionare, essere rifornito e soggetto a manutenzione solo in presenza delle seguenti condizioni:
(1) Sufficiente ventilazione – evitare ambienti dove si possono accumulare vapori, come sentine, grotte, scavi. Far attenzione alle correnti d'aria e alla temperatura. La temperatura circostante non deve superare i 40°C.
(2) In ambienti chiusi dove i gas di scarico pericolosi sono espulsi attraverso tubazioni. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore tossico che può causare gravi danni alla salute fino alla morte in caso di inalazione.

(3) Effettuare il rifornimento del carburante in aree propriamente illuminate. Evitare fuoriuscite e versamenti di carburante. Non effettuare mai il rifornimento del generatore durante il funzionamento. Prima di effettuare il rifornimento lasciare raffreddare il motore per circa due minuti.
(4) Effettuare il rifornimento lontano dal fiamme, lampade di controllo o scintille elettriche provocate da attrezzi elettrici, saldatori e levigatori.
(5) Controllare che l'assorbitore di rumore ed il filtro dell'aria funzionino correttamente. Queste parti servono da protezione dalle fiamme in caso di cilecca.
(6) Non fumare vicino al generatore. Non indossare abiti larghi, gioielli, e simili perchè potrebbero venire catturati dallo starter o altre parti in movimento.
Prima di collegare carichi elettrici l'apparecchio deve aver raggiunto la sua velocità massima. Scollegare i carichi prima di spegnere il motore. Per prevenire danni da shock elettrico, assicurarsi **che il serbatoio non sia vuoto completamente quando i carichi sono collegati.**
Non introdurre alcun ogetto all'interno delle aperture di ventilazione. Questo anche in caso il generatore sia spento. La mancata osservanza può essere causa di danni al generatore o di



infortuni. Svuotare completamente il serbatoio prima di trasportare il generatore in un veicolo, per prevenire fuoriuscite di carburante.
Per sollevare il generatore usare tecniche adatte. Tecniche non adatte possono causare infortuni.

Per prevenire scottature non toccare il sistema di scarico o le altre parti del motore o del generatore divenute molto calde durante il funzionamento. Non collegare l'apparecchio a prese di corrente casalinghe. Non collegarlo ad altre fonti di alimentazione.

4. COMPONENTI DEL GENERATORE

1. TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE
2. SEBATOIO CARBURANTE
3. PRESA ELETTRICA AC
4. INTERRUTTORE ON/OFF/START PER MOTORE
5. INVERTITORE DI AVVIAMENTO
6. TAPPO DELL'OLIO
7. VALVOLA DEL SERBATOIO DI CARBURANTE
8. ASSORBITORE DI RUMORI
9. VITE DI TERRA
10. INTERRUTTORE DI SICUREZZA
11. VOLTIMETRO
12. VALVOLA DELL'ARIA

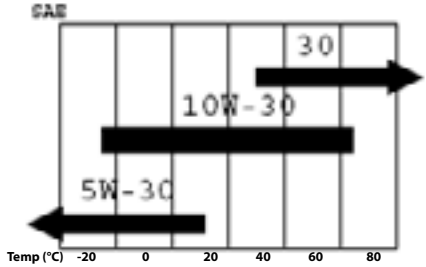
5. CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO INIZIALE

5.1. CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

L'olio del motore è un fattore cruciale, che influenza la potenza ed il ciclo di vita del motore.
Olii per motori a due tempi o non HD danneggiano il motore e non sono raccomandati.

PRIMA DI OGNI USO controllare il livello dell'olio quando il motore è spento e poggiato su una superficie piana. Usare un olio per motori a quattro tempi o olio HD similare della migliore qualità, che rispetta o va oltre le regole del U.S. American automobile manufacturers per le classi SG, SF/CC, CD. I termini SG, SF/CC, CD sono presenti sulle confezioni di questi olii motore.

SAE 10W-30 è raccomandato per un uso normale a tutte le temperature. Possono essere usati altri livelli di viscosità se la temperatura media nella propria regione è nella gamma indicata.



Temperatura circostante

Per controllare il livello dell'olio
• Rimuovere il tappo dell'olio e pulire l'asticella.
• Controllare il livello dell'olio inserendo l'asticella nel tubo senza chiudere e senza stringere il tappo.
• In caso di livello basso, rabboccare con l'olio consigliato fino alla cima del tubo dell'olio.

Sistema di avvertimento dell'olio
Il sistema di avvertimento dell'olio è designato alla prevenzione dei danni al motore causati dalla mancanza di olio nel carter dell'albero a gomiti. Prima che il livello dell'olio nel carter scenda al di sotto del livello di sicurezza, il sistema di avvertimento dell'olio spegne il motore automaticamente (l'interruttore di iniezione rimane in posizione "ON").
Se il sistema di avvertimento dell'olio spegne il motore, provvedere al riempimento dell'olio.

5.2. PER RIFORNIRE IL MOTORE

- Aprire il tappo del serbatoio carburante.
- Controllare il livello.
- Effettuare il rifornimento se il livello è basso.
- Non eccedere con il rifornimento nel filtro carburante durante il riempimento del serbatoio.

AVVERTENZE:
1. Il carburante è estremamente combustibile ed in alcuni casi esplosivo.
2. Riempire sono a motore spento ed in un ambiente ben ventilato.
Non fumare durante il rifornimento o nello stesso ambiente dove viene conservato il carburante ed evitare scintille e fiamme.
3. Non riempire troppo il serbatoio (non deve esserci carburante nel tubo).
Dopo il rifornimento assicurarsi che il tappo sia chiuso a dovere.
Fare attenzione a non far spillare il carburante durante il rifornimento.
Il carburante spillato o i suoi vapori possono incendiarsi.
Se vi fossero state spillature di carburante, assicurarsi che l'ambiente sia asciutto prima di avviare il motore.
4. Evitare che la pelle venga a contatto con il carburante per lunghi periodi o di inalare i vapori.
5. CUSTODIRE IL CARBURANTE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Usare carburante con almeno 90 ottani. Si raccomanda l'uso di benzina senza piombo poichè lascia meno residui all'interno del motore e sulla spina di iniezione e prolunga il ciclo di vita del sistema di scarico.
Non usare mai benzina vecchia o sporca o miscele di benzina/olio. Evitare la contaminazione del serbatoio con terreno o acqua.
Occasionalmente l'iniezione rintocca o "suona" (rintocchi metallici) quando si usa sotto un alto carico. Non c'è ragione di preoccuparsi. Se il rintocco o il "suono" occorre durante un carico normale e con il motore a velocità costante si deve usare un altra benzina di qualità. Se questo non risolve il problema contattare un venditore specializzato. **AVVERTENZE: Il funzionamento del motore a lungo termine con continuo rintocco dell'iniezione può danneggiare il motore. Il funzionamento del motore a lungo termine con continuo rintocco dell'iniezione è considerata un'operazione errata, che farà decadere la garanzia, poichè essa non copre i danni causati da operazioni sbagliate.**

5.3. MESSA A TERRA DEL GENERATORE

Il generatore è dotato di messa a terra, che collega il telaio della struttura dell'apparecchio con le connessioni a terra delle spine AC. La messa a terra non è collegata con il filo conduttore neutro AC. Se il generatore è testato con un tester di voltaggio, esso non mostrerà le stesse caratteristiche di messa a terra come quelle di un normale apparecchio domestico.

Per proteggersi dal rischio di shock elettrico assicurarsi che il generatore sia collegato con la messa a terra.

Collegare il generatore a la fonte di messa a terra, ad esempio una tubazione dell'acqua o una barra piantata nel pavimento con un cavo spesso.

AVVERTENZE: Non usare mai come fonte di messa a terra tubature che trasportano combustibile.

6. AVVIAMENTO DEL MOTORE

NOTA: Controllo prima di operare con il generatore. Combustibile raccomandato: benzina senza piombo, 90 ottani minimo.

① Non collegare apparecchi elettrici prima di accendere il motore..
② Mettere la valvola del combustibile su "ON".
③ Mettere la valvola dell'aria sulla posizione "CLOSED".
④ Mettere l'interruttore del motore sulla posizione "ON".
⑤ Tirare lentamente l'invertitore di avviamento fino a quando si sente una leggera resistenza. Ora tirare con forza..
⑥ Mettere la valvola dell'aria in posizione "OPEN" durante il riscaldamento del motore.

AVVERTENZE: Fare attenzione a non ferirsi le dita. Se il motore non parte ed il pistone non si è sollevato completamente la maniglia dello starter potrebbe ritornare indietro improvvisamente.
Evitare che la maniglia dello starter sbatta contro il motore. Muoverla indietro lentamente con la mano per non danneggiare la copertura.

7. COLLEGAMENTO

7.1. APPARECCHI ELETTRICI COLLEGABILI
Questo generatore può alimentare lampade, riscaldatori, trapani, pompe per acqua, ecc. Non eccedere con il carico massimo del generatore.

Il generatore non deve essere usato come fonte energetica per apparecchi ad alto consumo di energia.
Il generatore non può essere usato per alimentare apparecchi ad alta precisione come computers. Questi apparecchi potrebbero venire danneggiati a causa delle distorsioni durante l'alimentazione elettrica.
Non collegare il generatore all'impianto elettrico di un edificio.

ATTENZIONE: Il collegamento all'impianto elettrico di un edificio potrebbe causare il trasferimento inverso di energia elettrica nell'alimentazione elettrica. Questo trasferimento inverso di energia significa rischio di elettroshock mortale per tecnici di compagnie elettriche o altro personale impegnato in lavori di ripristino da black out elettrico e che sono a contatto con le parti conduttrici.
Il collegamento all'impianto elettrico di un edificio può anche causare il trasferimento inverso di elettricità dall'impianto al generatore. Quando l'impianto elettrico ritorna in tensione, in generatore può esplodere, bruciare o causare fiamme nell'impianto elettrico dell'edificio.

7.2. FUSIBILE

In caso di corto circuito o forte sovraccarico del generatore il fusibile lo scollega dall'alimentazione. Una volta che il fusibile si è posizionato automaticamente su "OFF" controllare che l'apparecchio stia lavorando correttamente e non ecceda il limite massimo di carico prima di riaccenderlo.

8. PER ARRESTARE IL MOTORE

In caso di emergenza:
Muovere l'interruttore di iniezione su "OFF" per spegnere il motore in caso di emergenza.

In normale operazione:
Prima di spegnere il motore spegnere l'apparecchio elettrico.

Spostare l'interruttore del motore in posizione "OFF". Muovere la valvola del carburante in posizione "OFF".

9. MANUTENZIONE REGOLARE

Lavori di manutenzione e manutenzione ad intervalli raccomandati sono elencati qui sotto.
Pulire il filtro dell'aria ogni 50 ore di normale funzionamento in un ambiente pulito.
Pulire l'iniettore ogni 50 ore di normale funzionamento.
Pulire il filtro del carburante ogni 50 ore di normale funzionamento.

9.1 FILTRO DELL'ARIA

① Rimuovere la copertura del filtro.
② Pulire il pre-filtro di schiuma in un solvente non combustibile.
③ In alternativa: Lavare il pre-filtro in acqua e sapone.
④ Strizzare il pre-filtro per rimuovere il solvente/ sapone.
⑤ Pulire il filtro di carta battendolo. Sciacquare con cura il filtro lavato con acqua pulita.

Lasciare che il filtro asciughi completamente o asciugarlo con aria compressa.

Se il motore lavora in ambienti molto polverosi pulire il filtro dell'aria giornalmente oppure ogni 10 ore di funzionamento.

AVVERTENZE: L'uso di benzina o solventi combustibili per la pulizia può causare fiamme o esplosioni. Usare quindi acqua e sapone o solventi non combustibili. Non usare mai il generatore senza filtro dell'aria.

Il risultato sarebbe un'usura veloce del motore.

9.2 INIETTORE

① Rimuovere l'iniettore e pulire l'elettrodo con un pennello.
② Colore normale dell'elettrodo: Fulvo
③ Controllare la distanza degli iniettori. 0,7-0,8 mm

AVVERTENZE: L'iniettore deve essere stretto bene. Un avvitamento sbagliato dell'iniettore può provocarene il surriscaldamento e danni al motore. Non usare mai gli iniettori in una gamma di temperatura sbagliata.
Usare solo l'iniettore raccomandato o simile.

9.3 FILTRO CARBURANTE

① Pulire il filtro con solvente.
② Pulire via il solvente.
③ Reinserire il filtro.

9.4 CAMBIO DELL'OLIO

Lasciare che l'olio coli via completamente a motore caldo per uno svuotamento veloce e completo.
① Rimuovere il dado dell'apertura di scolo, la guarnizione e il tappo dell'apertura di riempimento e lasciare che l'olio coli via.
② Riapplicare il dado dell'apertura di scolo e la guarnizione. Stringere bene il dado dello scolo.
③ Riempire con l'olio raccomandato e controllare il livello.

AVVERTENZE: Ripetuti e prolungati contatti della pelle con olii motore usati può causare il cancro alla pelle. Nonostante sia alquanto improbabile il contatto giornaliero con olii motore usati, si raccomanda di lavare bene le mani con acqua e sapone dopo il contatto con olio usato.
Si prega di smaltire l'olio usato in maniera appropriata. Si raccomanda di consegnarlo in recipiente chiuso ad una stazione di servizio o un'organizzazione per il riciclo. Non gettare l'olio nella pattumiera e non lasciarlo asciugare per terra.

9.5 TRASPORTO / CUSTODIA

Prima del trasporto mettere l'interruttore di avviamento e della valvola del carburante su "OFF". Mantenere il generatore in posizione piana per evitare spillature di benzina. Spillature e vapori di benzina possono causare fiamme. Lasciare raffreddare il motore prima del trasporto.
Non far cadere mai il generatore od esporlo ad urti durante il trasporto.

Non poggiare oggetti pesanti sul generatore.
Prima di lunghi periodi di conservazione dell'apparecchio:

- Assicurarsi che l'ambiente non sia troppo umido e troppo polveroso.

- Effettuare la manutenzione dell'apparecchio in accordo alla seguente tabella:

PERIODO DI CONSERVAZIONE	MANUTENZIONE RACCOMANDATA PER EVITARE PROBLEMI DURANTE IL RIAVVIO
Meno di un mese	Nessuna misura necessaria
Da un mese ad un anno	Svuotare la scatola galleggiante del carburatore e del serbatoio carburante. Svuotare il carburante in un contenitore appropriato. Riempire con benzina nuova prima di riavviare il motore dopo il periodo di conservazione.
Un anno o più	Svuotare la scatola galleggiante del carburatore e del serbatoio carburante. Svuotare il carburante in un contenitore appropriato. Rimuovere l'iniettore. Mettere un cucchiaio d'olio motore nel cilindro. Tirare lentamente il cavo dell'avviamento per disperdere l'olio nel motore. Reinstallare l'iniettore. Cambiare l'olio al motore. Riempire con benzina nuova prima di riavviare il motore dopo il periodo di conservazione.
Se il motore è conservato per più di 30 giorni, cambi della qualità della benzina possono causare difficoltà nell'avviamento del motore o altri problemi. Per evitare questo rimuovere il dado di scolo del carburatore e lasciare colare la benzina. Aprire anche la valvola della benzina per far uscire la benzina dal serbatoio.	

Far uscire la benzina dal carburatore in un recipiente appropriato rimuovendo il dado di scolo.

- Cambio dell'olio motore.

- Rimuovere l'iniettore e mettere un cucchiao d'olio motore nel cilindro. Far ruotare il motore qualche giro per disperdere l'olio e reinstallare l'iniettore.

- Tirare lentamente la maniglia di avviamento fin quando non si avverte una leggera resistenza. A questo punto il pistone è sollevato per il tempo di compressione e sia la valvola di ingresso che quella di uscita sono chiuse. Conservare il motore in questa posizione aiuta ad evitare l'ossidazione interna.

GARANZIA

Con questo apparecchio viene rilasciata una garanzia di 24 mesi.
Danni risultanti dall'uso improprio, sovraccarico o normale usura sono esclusi dalla garanzia.
Il produttore non è responsabile dei danni supplementari.
Danni risultanti dal processo di fabbricazione o danni materiali sono sostituiti o riparati gratis.
A condizione che l'apparecchio sia integro e non smontato e dato indietro con la prova di acquisto o la garanzia.
In caso di garanzia usare solo l'imballo originale.
In tal caso garantiamo un processo più veloce del caso di garanzia.

9.6 PIANI DI MANUTENZIONE

INTERVALLI REGOLARI DI MANUTENZIONE devono essere rispettati in ciascuno dei mesi indicati o dopo un certo ammontare di ore di funzionamento (dipende da quale viene raggiunto prima)..		Prima di ciascun uso	Mensilmente o dopo 25 ore (3)	Ogni tre mesi o dopo 50 ore (3)	Ogni sei mesi o dopo 100 ore (3)
Olio motore	Controllo livello dell'olio	**X**			
	Cambio		**X**	**X**	
Filtro aria	Controllo	**X**			
	Pulizia			**X(1)**	
Iniettore	Controllo – Pulizia			**X**	
Valvola – verifica margine	Controllo - Regolazione				**X(2)**
Serbatoio combustibile e filtro di entrata	Pulizia				**X(2)**
Linea di alimentazione combustibile	Controllo (se necessario sostituire)	Ogni tre anni (2)			

(1) Se si opera in aree molto polverose effettuare la manutenzione con frequenza maggiore.
(2) Se il proprietario non ha le attrezzature o l'abilità necessaria ad effettuare queste operazioni di manutenzione, affidarsi ad un tecnico specializzato. Vedere il manuale di manutenzione.
(3) Se l'apparecchio è usato in modo professionale tenere conto delle ore di funzionamento per conoscere gli intervalli corretti di manutenzione.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Risoluzione dei problemi		
Problema	**Causa**	**Soluzione**
Il motore non parte.	Non c'è benzina **Valvola del carburante chiusa.** **Livello dell'olio motore troppo basso (la spia dell'olio lampeggia).** L'interruttore del motore On/Off è nella posizione sbagliata. Iniettore sporco. Filtro aria sporco.	Riempire il serbatoio con benzina nuova. Mettere la valvola su "ON" Riempire con l'olio motore. Mettere nella corretta posizione. Pulire/cambiare l'iniettore. Pulire/cambiare il filtro dell'aria.
Il motore è rumoroso e disturbato.	Iniettore sporco. Filtro aria sporco. Carburante contaminato/vecchio. Valvola dell'aria su "CHOKE" carburante sbagliato, diesel invece di benzina.	Pulire/cambiare l'iniettore. Pulire/cambiare il filtro dell'aria. Cambiare il carburante. Girare la valvola su "RUN" cambiare il carburante con quello appropriato.
Nessuna uscita di energia elettrica.	Interruttore di protezione di sovraccarico nel generatore AC rilasciato.	Riattivare l'interruttore di protezione. Contattare un centro di assistenza responsabile per casi di garanzia.
Il motore non si arresta.	Il cavo di arresto iniezione è danneggiato.	Chiudere la valvola del carburante ed aspettare fino a quando il motore si arresta..

11. RIPARAZIONE

Usare solo accessori e ricambi raccomandati dal costruttore. Se l'apparecchio non dovesse funzionare malgrado il nostro controllo qualità e della tua cura, farlo riparare solo da un tecnico autorizzato.

12. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Non gettare l'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio nei rifiuti domestici ma farlo riciclare. Un piccolo sacrificio aiuta il nostro ambiente.

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, cosi come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchio o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare.
Lo stresso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia.

Inviare gli apparecchi "franco sede" oppure applicandovi un adesivo "Freeway". Non si accettano spedizioni non affrancate.
La garanzia non si applica e pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzo di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:

Centrale Servizio Clienti:
Fa. SISTEC
• Mautanger 1
• 85296 Rohrbach
•Tel. 0 18 05/84 10 90
(12 cent pro Anruf)
• Fax: 0 84 42/95 77 11
• info@sistec-gmbh.de

Soggetto a modifiche

PG 3010F

acquistato da:	
in (località, via):	
Nome dell'acquirente:	
Via, Nr. civico:	
CAP, Località:	
Telefono:	
Data, Firma:	
Descrizione del difetto:	

Dichiara one di conformità CE

CE

Dichiarazione di conformità
In base a quanto stabilito dalle direttive CE

- **Macchine 98/37/CE**
- **Compatibilità elettromagnetica 89 336/CEE**
- **Emissioni 97/681/CE**
- **Bassa Tensione 73/23/CEE**
- **Macchine 98/37/CE**
- **Emissioni sonore 2000/14/CE, Annex VII**

la ditta MATRIX dichiara che il prodotto

Modello: Generatore elettrico
Tipo: PG 3010F

rispetta i fondamentali requisiti di sicurezza delle direttive sopra citate. La suddetta conformità si basa sulle norme e sui documenti normativi di seguito elencati:

EN60204-1: 1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Wörth, 10.07.2006

Joachim Lichtl (direttore)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Conseils de sécurité et avertissements

Ce dispositif s'applique aux règlements valides de sûreté pour les machines électriques..

Lisez le manuel d'instruction soigneusement avant d'utiliser le générateur.
L'utilisation inexacte peut entraîner des dommages sur les personnes et sur les objets.
Les personnes qui ne sont pas familières avec le manuel ne doivent pas utiliser l'appareil.
Gardez ce manuel d'instruction.

Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

Le fabriquant ne prend pas la responsabilité en cas d'utilisation ou de modifications non-prévue de l'appareil. Prêtez en outre attention aux conseils de sécurité, l'installation et l'utilisation manuelle et également aux règlements de prévention des accidents.

REMARQUE IMPORTANTE : ASSUREZ-VOUS QUE LES PERSONNES ACTIONNANT CET APPAREIL ONT SOIGNEUSEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'INSTRUCTION.
N'ACTIONNEZ JAMAIS L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS OU DANS UN ENVIRONNEMENT SANS UNE VENTILATION APPROPRIÉE. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT CONTIENNENT DE L'OXYDE DE CARBONE, CE QUI EST UN GAZ INODORE ET TOXIQUE.

Attention :
Des fluctuations de tension peuvent apparaître et pourraient endommager les appareils suivants :
- Les ensembles TV
- Les appareils Audio-vidéo
- Les produits ou les appareils avec un contrôle électrique.

Attention ! Gardez une distance suffisante. Le dispositif d'échappement et les gaz d'échappement sont chauds.

Ne pas utiliser dans les lieux fermés !

Ne pas brancher au courant principal !

Protégez contre l'humidité !

Ne pas fumer ou faire un feu à côté de l'appareil !

Pas de flamme et interdiction de fumer lors du plein d'essence!

1.DONNEES TECHNIQUES DU GENERATEUR

Modèle	PG3010F
Voltage	230V
Fréquence éléctrique (Hz)	50HZ
Débit Max.	2.8KW
Débit	2.5KW
Facteur de puissance	1.0

2. DONNEES TECHNIQUES MOTOR

Modèle	AL168 F-1
Type	Mono-cylindre à quatre temps
Cylindrée	196CC
Débit Max. (HP)/RPM	6.5/3000
Réservoir de carburant	15L
Temps de fonctionnement	7.2H
Réservoir de huile de motor	0.6L
System de démarrage	Démarrage recul
Dimension	62x45x50

Emission de bruit
Pression du bruit lors de l'utilisation L_{PA} 74.1dB(A)
Niveau de puissance du bruit lors de l'utilisation L_{WA} 95 dB(A)
Classe de protection: IP23

3. CONSEILS DE SECURITE

Lisez le manuel avec attention - **Soyez habitué à travailler avec l'appareil.**
Payez attention à toutes les notes opérationnelles, restrictions et risques possibles s'appliquant à ce dispositif.

Placez seulement l'appareil sur une surface ferme.

La charge ne doit pas excéder la puissance marquée sur l'étiquette du générateur.
La surcharge peut endommager l'appareil ou peut entraîner un cycle de vie plus court.

Le moteur ne doit pas être actionné avec une vitesse rotatoire excessive.
Le fonctionnement du moteur avec la vitesse rotatoire excessive entraîne un risque de dommages. Les pièces qui influence la vitesse rotatoire ne doivent pas être changées.

Avant d'effectuer des ajustements sur le générateur ou le moteur, la prise d'allumage et le fil d'allumage doivent être respectivement enlevés pour empêcher un démarrage fortuit.

Des appareils avec des fausses pièces ou des pièces manquantes ou non sûres, ne doivent pas être actionnés. Le centre de servie vous fournit l'information au sujet des pièces de rechange.

N'actionnez pas ou ne stockez pas l'appareil dans des environnements humides ou sur des surfaces conductrices élevées comme des enduits en métal ou des constructions en fer. **Si fonctionnant dans des conditions comme mentionné au-dessus, vous devez absolument porter des gants en caoutchouc et des bottes et employer également un disjoncteur de fuite.**

Maintenez le générateur exempt d'huile, saleté et d'autres impuretés.

Assurez-vous que les cordes d'extensions, les cordes de secteur et tous les composants électriques sont en état approprié.N'actionnez jamais les outils électriques avec des cordes endommagées ou défectueuses.

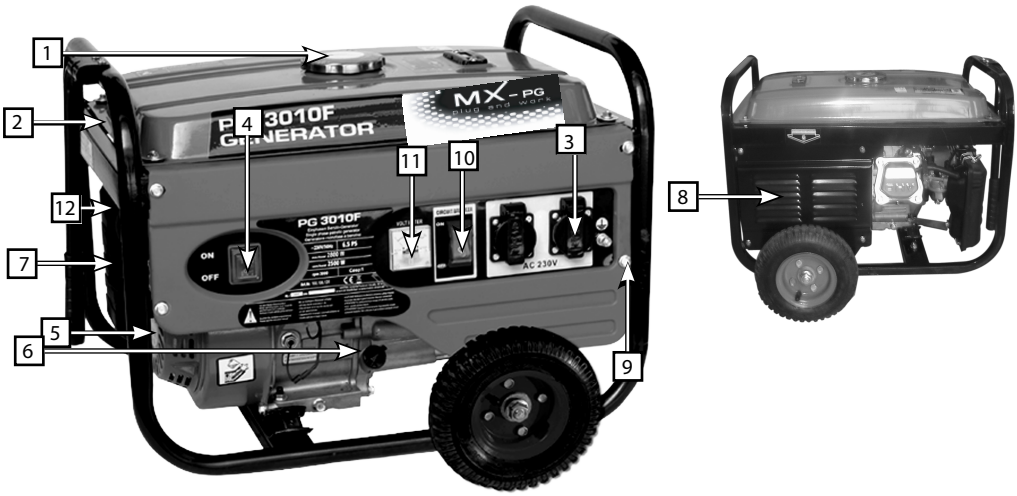
Stockez le générateur dans un endroit bien aéré et avec le réservoir de carburant vide.
Ne stockez pas le carburant à côté du générateur.
Dans les conditions suivantes le générateur ne doit pas être actionné :

① Lorsque la vitesse de rotation du moteur change.
② Lorsque le courant électrique diminue
③ Lorsque les appareils connectés sont en surchauffe
④ En cas d'apparition d'étincelles
⑤ Lorsque les prises sont endommagées
⑥ En cas de ratures
⑦ En cas de forte vibration

⑧ Lorsque des flammes ou de la fumée apparaît
⑨ Dans des lieux fermés
⑩ En cas de temps pluvieux ou violent

Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites ou des indices d'abrasion dans le système de carburant comme dans les tuyaux poreux, les brides lâches ou manquantes et des dommages sur le réservoir ou sur le bouchon du réservoir.
Avant emploi, tous les défauts doivent être enlevés.

Le générateur devrait seulement être actionné, maintenu et rempli de combustible dans les conditions suivantes :
(1) Ventilation suffisante - évitez les environnements où les vapeurs Peuvent s'accumuler, comme des charbonnages, cavernes, excavations et cales. Payez attention au jet d'air et à la température. La température environnante ne devrait pas excéder 40°C.
(2)Dans les lieux fermés où des échappements dangereux sont purgés au travers de tuyaux. Les échappements de moteur contiennent de l'oxyde de carbone, un gaz toxique et inodore qui peut causer des gros ennuies de santé jusqu'à la mort si inhalé.
(3) Remplissez seulement le générateur dans des endroits correctement éclairés. Évitez le renversement du carburant. Ne remplissez jamais de combustible le générateur lors du fonctionnement. Laissez le moteur refroidir pendant environ deux minutes avant le remplissage.
(4) Ne pas remplir près d'un feu ouvert, près des lampes de contrôle ou d'étincelles produites par des équipements électriques comme des outils électriques, soudeuses et ponceuses.
(5) Vérifiez si le silencieux et le filtre à air fonctionnent correctement. Ces pièces servent de protection contre les flammes en cas de raté.
(6) Ne pas fumer à côté du générateur.
Ne portez pas d'habits amples, bijoux, et articles semblables qui pourraient être attrapés dans le démarreur ou d'autres pièces mobiles.
Avant de relier les charges électriques, l'appareil doit avoir atteint sa pleine vitesse.
Débranchez les charges avant d'éteindre moteur..
Pour empêcher des dommages causés par des décharges électriques, assurez-vous que le réservoir de carburant n'est pas complètement vide lorsque les charges électriques sont reliées.
Ne mettez jamais un objet dans les ouvertures



de ventilation. Ceci s'applique également au cas où le générateur serait éteint. L'inobservance peut endommager le générateur ou entraîner des blessures. Videz le réservoir du carburant complètement avant de transporter le générateur dans une voiture, pour empêcher la fuite du carburant. Employez les techniques appropriées afin de soulever le générateur. Les techniques non-appropriées peuvent entraîner des blessures.

Ne touchez pas le dispositif d'échappement et d'autres pièces du moteur ou du générateur qui deviennent chaudes lors du fonctionnement afin d'éviter des brûlures.
Ne branchez pas l'appareil aux sorties de ménage. Ne le branchez pas à d'autres sources d'énergie.

4. COMPOSANTS DU GENERATEUR

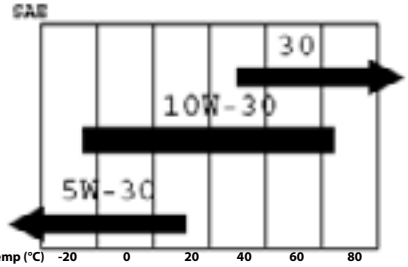
1. BOUCHON DU RÉSERVOIR À CARBURANT
2. RÉSERVOIR À CARBURANT
3. PRISE AC
4. BOUTON ALLUME/ETEINT/DEMARRAGE
5. DÉMARREUR
6. BOUCHON DU RÉSERVOIR D'HUILE
7. VALVE DU RÉSERVOIR À CARBURANT
8. SILENCIEUX
9. VIS DE MISE À LA TERRE
10. COMMANDE DE SÉCURITÉ
11. VOLTMÈTRE
12. BOBINE

5. VERIFICATION AVANT LA PREMIERE UTILISATION

5.1. VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

L'huile à moteur est un facteur crucial qui influence la puissance et le cycle de vie de l'appareil.
Non-HD huiles et les huiles à moteurs à deux temps endommagent l'appareil et ne sont donc pas recommandées.

AVANT CHAQUE UTILISATION, vérifiez le niveau de l'huile lorsque le moteur est éteint et placé sur une surface plate.
Utilisez une huile à quatre temps ou HD similaire de la meilleure qualité qui remplie ou excède les régulations des producteurs de voiture, US American Automobile pour les classes SG, SF/CC, CD. Les huiles de moteur SG, SF/CC, CD porte ce terme sur leurs emballages.
.
SAE 10W-30 est recommandé pour une utilisation normale à toutes les températures. Les autres niveaux de viscosité peuvent être utilisés si la température moyenne dans votre région est dans la zone indiquée.



Température environnante

Pour vérifier le niveau d'huile
• Retirez le capuchon du filtre à huile et sécher, nettoyer le jaugeur.
• Vérifiez le niveau d'huile en insérant le jaugeur dans le récepteur du tube sans fermer ni serrer le capuchon.
• Dans le cas d'un niveau bas d'huile, remplissez avec l'huile recommandée jusqu'aux rebords du récepteur du tube à huile..

Système d'avertissement de l'huile
Le système d'avertissement de l'huile est prévu pour prévenir les dommages causés par le manque d'huile dans le carter de Vilebrequin.
Avant que le niveau d'huile dans le carter de Vilebrequin ne soit trop bas, la sécurité éteint le moteur automatiquement (le bouton d'allumage reste en position « MARCHE »).
Si le système d'avertissement éteint le moteur, remplissez d'huile à moteur.

5.2. POUR REMPLIR L'APPAREIL DE CARBURANT

• Ouvrir le capuchon du réservoir à carburant.
• Vérifiez le niveau de remplissage.
• Remplissez avec du carburant si le niveau est trop bas.
• Ne pas dépasser le filtre à carburant lors du remplissage du réservoir.

AVERTISSSEMENT:
1. Le carburant est extrêmement combustible et sous certaines conditions, explosif.
2. Remplissez de carburant uniquement lorsque l'engin est arrêté et dans un endroit avec une bonne ventilation. Ne pas fumer lors du remplissage ou dans la même pièce où le carburant est stocké et éviter un feu ouvert et des étincelles.
3. Ne remplissez pas trop le réservoir (il ne devrait pas y avoir de carburant dans le tube du récepteur).
Après le remplissage, assurez-vous que le capuchon du réservoir est correctement fermé.
Faites attention à pas renverser du carburant lors du remplissage.
Le carburant renversé ou la vapeur de carburant pourrait s'enflammer.
Si du carburant a été renversé, assurez-vous que l'endroit est sec avant de mettre en marche le moteur.
4. Evitez les longs contacts de la peau avec le carburant or les inhalations de vapeurs.
5. STOCKEZ LE CARBURANT HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Utilisez du carburant avec au moins 90 octanes.
Nous recommandons de l'essence sans plomb car elle laisse peu de résidus à l'intérieur du moteur et sur la prise d'allumage et prolonge le cycle de vie du dispositif d'échappement.
N'employez jamais de la vieille ou sale essence ou un mélange d'huile/carburant.
Évitez la contamination dans le réservoir par la saleté ou par l'eau.
De temps en temps l'allumage frappant ou « sonnant » (bruit de frappement métallique) peut être entendu lors de l'utilisation de charge élevée. Ceci n'est pas une raison de préoccupation.
Si l'allumage frappant ou "sonnant" se produit sous la charge normale et avec une vitesse constante du moteur, vous devriez employer une autre essence de qualité.
Si ceci ne se résout pas le problème, contactez un revendeur spécialisé et autorisé.
AVERTISSEMENT :
Une utilisation à long terme du moteur avec un frappement continu de l'allumage peut endommager le moteur.
Une utilisation à long terme du moteur avec un frappement continu de l'allumage est considérée comme une mauvaise utilisation, qui annulera la garantie, car celle-ci ne couvre pas les mauvaises utilisations.

5.3. MISE A LA TERRE DU GENERATEUR

Le générateur de courant est équipé d'une mise à la terre qui connecte la structure cadre de l'appareil avec les connections de mise à la terre des prises de CA.
La mise à la terre n'est pas connectée avec le fil conducteur neutre du CA.

Si le générateur est testé avec un testeur de courant, il ne montrera pas les mêmes caractéristiques de la mise à la terre qu'un appareil normal ménager.

Pour la protection contre les chocs électriques, assurez-vous que le générateur est relié à la terre. Reliez le générateur et la source au sol, grâce à une conduite d'eau ou une barre coupée plantée dans la terre avec un fil épais.

AVERTISSEMENT :
NE JAMAIS UTILISER DES TUYAUX TRANSPORTANT DES COMBUSTIBLES MOYENS COMME SOURCE AU SOL.

6. POUR DEMARRER LE MOTEUR
Remarque: Vérification avant utilisation du générateur. Carburant recommandé : carburant vide, d'au moins 90 octanes

① Ne pas brancher les appareils électriques avant le démarrage du moteur.
② Réglez la valve du carburant sur « MARCHE ».
③ Réglez la bobine sur la position « FERME ».
④ Réglez le bouton du moteur sur la position « MARCHE ».
⑤ Tirez lentement le démarreur jusqu'à ce que vous puissiez sentir la résistance. Maintenant, retirez avec puissance.
⑥ Revenez sur la position « OUVERT » lorsque le moteur est en train de chauffer.

AVERTISSEMENT: Faites attention à ne pas blesser vos doigts. Si le moteur ne démarre pas et que le piston n'était pas élevé complètement, la poignée de démarrage devrait être rabaissée soudainement.
Évitez que la poignée du démarreur se cogne contre le moteur. Écartez-le lentement avec votre main afin de ne pas endommager le couvercle.

7.CONNEXION

7.1. APPAREILS ELECTRIQUES CONNECTABLES
Ce générateur de courant peut fournir du courant pour des ampoules, chauffages, foreuses, pompes à eau, etc. avec electricité.
Si vous utilisez des unités avec ce générateur qui exige de grandes capacités éléctriques, connecter les à une prise de courant de 380 V AC si possible. Le générateur de puissance ne doit pas être utilisé comme source d'énergie pour des appareils avec une puissance d'énergie élevée. Le générateur de puissance ne peut pas être utilisé comme source d'énergie pour des appareils de précision élevée tels que des ordinateurs. De tels appareils de précision pourraient être endommagés en raison de la distorsion lors de l'alimentation en énergie. Ne reliez pas le générateur de puissance à l'installation électrique d'un bâtiment.

AVERTISSEMENTS :
Le raccordement à l'installation électrique d'un bâtiment pourrait avoir comme conséquence un transfert du courant électrique dans les principales alimentations. Ce transfert représente un risque de choc électrique mortel pour des techniciens de la compagnie d'alimentation d'énergie ou pour d'autres personnes qui touchent le semi-conducteur lors d'une coupure de courant.
Le raccordement à l'installation électrique d'un bâtiment pourrait également avoir comme conséquence un transfère du courant électrique à partir de l'alimentation principale jusqu'au générateur d'alimentation électrique. Lorsque l'alimentation du courant est à nouveau enclenchée, le générateur de courant peut éclater, brûlez ou causer le feu dans l'installation électrique du bâtiment.
7.2. FUSIBLE

En cas de court circuit ou d'une forte surcharge du générateur, le fusible est déconnecté de la prise Une fois que le fusible a été automatiquement positionné sur « ARRET », vérifiez si le branchement des appareils électriques est correctement fait et qu'il ne dépasse pas la limite valide de charge avant de le rallumer.

8. POUR ARRETER LE MOTEUR
En cas d'urgence :
Réglez la commande d'allumage sur « ARRET » pour éteindre le moteur.

En utilisation normale :
Avant d'arrêter le moteur, éteignez l'appareil électrique.

Réglez le moteur sur la position « ARRET ».
Réglez la valve du carburant sur la position « ARRET ».

9. MAINTENANCE REGULIERE

Les travaux de maintenance et les intervalles de maintenances recommandées sont listés ici.
Nettoyez le filtre à air toutes les 50 heures pour une utilisation normale dans un environnement propre.
Nettoyez la prise d'allumage toutes les 50 heures lors d'une utilisation normale.
Nettoyez le filtre à carburant toutes les 50 heures lors d'une utilisation normale.

9.1 FILTRE A AIR
① Retirez le couvercle du filtre à air.
② Nettoyez le pré-filtre dans un solvant non-combustible.
③ Alternativement : Nettoyez le pré-filtre avec de l'eau savonneuse.
④ Pressez le pré-filtre pour retirer le solvant/l'eau savonneuse.
⑤ Nettoyez le filtre en papier en le secouant.
Rincez le filtre lavé, soigneusement, avec de l'eau claire. Laissez le filtre sécher complètement ou séchez-le avec de l'air compressé.
Si le moteur est utilisé dans un environnement très poussiéreux, nettoyez le filtre à air quotidiennement ou toutes les 10 heures d'utilisation.
AVERTISSEMENT :
L'utilisation d'essence ou de solvants combustibles pour le nettoyage peuvent causer un incendie ou une explosion. C'est pourquoi il faut utiliser de l'eau savonneuse ou un solvant non combustible.
Ne jamais utiliser le générateur de courant sans un filtre à air. Il pourrait en résulter une usure plus rapide du moteur.

9.2 PRISE D'ALLUMAGE

① Retirez la prise d'allumage et nettoyez l'électrode avec une brosse métallique.
② Couleur normale de l'électrode : Fawn
③ Vérifiez la distance des prises d'allumage.
0,7-0,8 mm

AVERTISSEMENT :
La prise d'allumage doit être serrée fermement. Un branchement de la prise d'allumage incorrectement serré pouvait devenir très chaud et causer des dommages sur le moteur.
Ne jamais utiliser des prises d'allumage d'une mauvaise température.
Utilisez uniquement une prise d'allumage similaire ou recommandée.

9.3 FILTRE A CARBURANT

① Nettoyez le filtre avec un solvant.
② Retirez le solvant.
③ Réinsérez le filtre à carburant.

9.4 CHANGEMENT D'HUILE
Laissez l'huile se vider lorsque le moteur est chaud pour assurer une complète et rapide vidange.
① Enlevez le boulon de drain, le joint et le bouchon de remplissage et laissez l'huile s'écouler au dehors.
② Réinstallez le boulon de drain et le joint. Serrez le boulon de drain fermement.
③ Remplissez avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau d'huile.

AVERTISSEMENT :
Le contact répété et à long terme de la peau avec de l'huile utilisée pour moteur pourrait causer le cancer de la peau.
Bien que très peu probable, à moins d'un contact quotidien avec de la vieille huile, il est recommandé de nettoyer vos mains soigneusement avec de l'eau et du savon après un contact avec l'huile usée.
Veuillez disposer l'huile usée en respectant l'environnement.
Nous recommandons de la donner dans un récipient fermé à une station-service ou à une organisation de recyclage.
Ne jetez pas l'huile usée dans les détritus et ne la laissez pas s'écouler dans le sol.

9.5 TRANSPORT / STOCKAGE

Avant de transporter l'appareil, réglez le commutateur d'allumage et la valve de carburant sur la position « ARRET ».
Tenez le générateur de courant dans une position qui évite de renverser l'essence.
Les vapeurs d'essence et l'essence renversée pourraient causer le feu.
Laissez le moteur refroidir avant tout transport ou stockage.

Ne laissez jamais tomber le générateur et ne l'exposez pas aux chocs pendant le transport.
Ne placez pas d'articles lourds sur le générateur de courant.

Avant l'entreposage à long terme de l'appareil :

• Assurez-vous que la pièce du stockage n'est ni trop humide ni trop poussiéreuse.
• Faites l'entretien de l'appareil selon la table suivante :

PERIODE DE STOCKAGE	MAINTENANCE RECOMMANDE POUR EVITER LES PROBLEMES AU REDEMARRAGE
Moins d'un mois	Pas de mesures nécessaires
Un mois jusqu'à une année	Videz la caisse du carburateur et du réservoir à carburant. Vidangez l'essence dans un récipient approprié. Complétez avec de l'essence fraîche avant de remettre en marche le moteur après une période de stockage.
Une année et plus	Videz la caisse du carburateur et du réservoir à carburant. Vidangez l'essence dans un récipient approprié. Enlevez la prise d'allumage. Mettez une cuillère à soupe d'huile à moteur dans le cylindre. Retirez lentement la corde du démarreur pour disperser l'huile au moteur. Réinstallez la prise d'allumage. Changez l'huile de moteur. Complétez l'essence fraîche avant de remettre en marche le moteur après une période de stockage.
Si le moteur est stocké pendant plus de 30 jours, des changements de la qualité d'essence pourraient entraîner des difficultés pour démarrer le moteur ou d'autres problèmes. Pour éviter ceci, enlevez le boulon de drain du carburateur et vidanger l'essence. Ouvrez en outre la valve d'essence pour faire couler l'essence hors du réservoir.	

Faites écouler l'essence hors du carburateur dans un conteneur approprié en retirant le boujon de drain.

• Changer l'huile du moteur.

• Retirez la prise de démarrage et mettez une cuillère à soupe d'huile à moteur dans le cylindre. Faites tourner le moteur pour disperser l'huile et pour réinstaller la prise d'allumage.

•Retirez lentement la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous puissiez sentir la résistance. A ce moment, le piston est élevé pour la compression et l'arrivée et la soupape d'échappement sont toutes les deux fermées. Le stockage du moteur dans cette position aide à éviter l'oxydation intérieure.

GARANTIE

Cet appareil est garanti 24 mois.
Des dommages résultants d'une utilisation incorrecte, d'une surcharge ou une utilisation à l'extérieur sont exclus de la garantie.
Le fabriquant n'est pas responsable des dommages qui en suivent. Des dommages résultant de la fabrication ou des dommages matériels sont remplacés ou réparés gratuitement.
Sous la condition que l'appareil n'est pas démantelé et qu'il est rapporté en entier avec la preuve de l'achat ou la garantie. En cas de garantie utilisez seulement l'emballage original.
Dans ce cas, nous garantissons la prise en charge rapide et simple de l'appareil sous garantie.

9.6 PLAN DE LA MAINTENANCE

INTERVALS DE LA MAINTENANCE REGULIERE doivent être accomplis tous les mois ou après un certain nombre d'heure d'utilisation (dépendant de ce qui est mentionné plus haut).		Avant chaque utilisation	Mensuellement ou après 25 heures (3)	Tous les trois mois ou après 50 heures (3)	Tous les six mois ou après 100 heures (3)
Huile à moteur	Vérification du niveau d'huile	**X**			
	Changement		**X**	**X**	
Filtre à air	Vérification	**X**			
	Nettoyage			**X(1)**	
Prise d'allumage	Vérifiez - nettoyez			**X**	
Valve espace	Vérification - Ajustement				**X(2)**
Réservoir à carburant et filtre	Nettoyage				**X(2)**
Ligne d'alimentation du carburant.	Vérification (si remplacement nécessaire)	Tous les trois ans (2)			

(1) Si utilisé dans des endroits poussiéreux, faites la maintenance fréquemment.
(2) Un technicien spécialisé devrait effectuer la maintenance si le propriétaire n'a pas les outils et les connaissances mécaniques appropriés. Voir le livre de maintenance.
(3) Si l'appareil est utilisé professionnellement, conserver le chiffre du nombre d'heures d'utilisation pour connaître les intervalles de maintenance.

10. DEPANNAGE

Dépannage		
Problème	**Cause**	**Solution**
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant dans le réservoir. **La valve du carburant est fermée. Le niveau d'huile du moteur est trop bas (la lampe d'avertissement de l'huile clignote).** Le bouton marche/arrêt de l'utilisation du moteur est sur la mauvaise position. Prise d'allumage sale. Filtre à air sale.	Remplissez le réservoir avec du carburant. Ouvrez la valve à carburant. Remettre de l'huile dans le moteur. Réglez-le sur la bonne position. Nettoyez/remplacez la prise d'allumage. Nettoyez/remplacer le filtre à air.
Le moteur est bruyant et dérangeant.	Prise d'allumage sale. Filtre à air sale. Carburant contaminé/vieux. La bobine s'est mise sur « BOBINE » mauvais carburant, diesel au lieu d'essence.	Nettoyez/remplacer la prise d'allumage. Nettoyez/remplacer le filtre à air. Remplacer le carburant. Réglez le bouton bobine sur « RUN » Remplacez le carburant par celui qui est correcte.
Aucun rendement électrique.	Surcharge de la protection dans le générateur de courant alternatif libéré.	Réactivez la protection. Contactez le centre de service en cas de garantie.
Le moteur ne s'arrête pas.	Câble endommagé pour arrêter l'appareil.	Fermez la valve et attendre jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

11. REPARATION

Employez seulement les accessoires et les pièces de rechange recommandées par le fabricant.
Si l'appareil échoue en dépit de notre contrôle de qualité et de votre soin, faites-le uniquement réparer par un technicien autorisé.

12. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne simplement pas disposer l'appareil, ces accessoires et ces emballages dans les ordures ménagères mais recylcez-les.
Ce petit effort aide votre environnement.

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.
La durée de garantie est 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée un présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour de dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.
Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne figurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit de à la garantie devient caduc.
Veuillez envoyer les appareils « franco usine » ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non affranchies !
La garantie ne s'étend aux pièces usées en raison d'une usure naturelle.
En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Centrale du service après vente :
Fa. SISTEC
- Mautanger 1
- 85296 Rohrbach
- Tel. 0 18 05/84 10 90 (12 cent pro Anruf)
- Fax: 0 84 42/95 77 11
- info@sistec-gmbh.de

Sujet à modifications

PG 3010F

Acheté chez :	
ià (ville, rue) :	
Nom de l'acheteur :	
Rue, N :	
CP, ville:	
Téléphone :	
Date, signature :	
Description du défaut :	

Déclaration de Conformité CE

CE

Déclaration de Conformité
Conformément aux dispositions des directives CE

- **Directive sur les machines 98/37/EG annex 1**
- **Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE**
- **Emission 97/681/CE**
- **Directive sur la basse tension 73/23/CEE**
- **Directive sur les machines 98/37/CE**
- **Emission de bruit 2000/14/CE, Annex VII**

La société MATRIX déclare que le produit

Genre d'appareil : Générateur de courant
Type d'appareil : PG 3010F

correspond aux exigences principales en matière de protection des directives CE citées ci-dessus. La conformité est basée sur les normes suivantes :

EN60204-1: 1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Wörth, 10.07.2006

Joachim Lichtl (directeur)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Вказівки з техніки безпеки й попередження

Цей прилад відповідає приписам з техніки безпеки для електричних машин.
Перед вмиканням машини уважно прочитайте цю Інструкцію з експлуатації.
Не фахове застосування може призвести до шкоди особам чи матеріальним цінностям.
Забороняється користуватися приладом тим особам, які не пройшли інструктаж.
Ретельно зберігайте цю Інструкцію з експлуатації.
Не дозволяється користуватися цим приладом дітям й підліткам.
При застосуванні не за призначенням або самовільних змінах приладу виробник не несе ніякої відповідальності.
Слід також виконувати й наведені в Інструкції з монтажу й експлуатації вказівки, а також, приписи з попередження нещасних випадків загального призначення.
Генератор призначено для виконання різних функцій (наприклад, освітлення, роботи електричних приладів, холодильного обладнання).
ВАЖЛИВА ВКАЗІВКА: ВПЕВНІТЬСЯ В ТОМУ, ЩО ЗАЙНЯТІ В ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЦЬОГО ПРИЛАДУ ОСОБИ ПРОЧИТАЛИ Й ЗРОЗУМІЛИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
НІ В ЯКОМУ РАІ НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ ЦИМ ПРИЛАДОМ ВСЕРЕДИНІ ПРИМІЩЕННЯ ЧИ У ПРОСТОРІ ПОМІЖ БУДІВЕЛЬ БЕЗ ДОСТАТНЬОЇ ВЕНТИЛЯЦІЇ. ВИХЛОПНІ ГАЗИ МІСТЯТЬ МОНООКСИД ВУГЛЕЦЮ – ОТРУЙНИЙ ГАЗ БЕЗ ЗАПАХУ.

Увага: Напруга від генератора схильна до коливань, внаслідок чого можливе пошкодження таких приладів:
- телевізори/телевізійне обладнання
- аудіо-відео прилади
- прилади з електронними блоками керування.

Обережно! Тримати достатню віддаль до вихлопу й точки виходу вихлопних газів.

Не користуватися у закритих приміщеннях

Не вмикати до побутової мережі

Оберігати від вологи

Поблизу від приладу не користуватися відкритим полум’ям та не палити.

При заправці палива не користуватися відкритим полум’ям і не палити.

UA

1. Технічні характеристики генератора

Модель:	PG3010F
Номінальна напруга	230 В
Частота мережі (Гц)	50 Гц
Максимальна потужність	2,8 кВт
Номінальна потужність	2,5 кВт
Коефіцієнт номінальної	потужності 1,0

2. Технічні характеристики двигуна

Модель	AL168F – 1
Тип	Чотиритактний з повітряним охолодженням
Об'єм двигуна	196CC
Макс. потужність (к.с./оберти)	6,5/3000
Об'єм бака палива	15 л
Робочий час	7,2 год.
Масляний бак двигуна	0,6 л
Стартер	стартер зворотного ходу
Розміри	62x45x50

3. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю Інструкцію з експлуатації – ознайомтеся з цим приладом. Виконуйте потрібні для цього приладу правила користування, обмеження й можливі джерела небезпеки.

Встановлювати прилад слід лише на твердій підкладці.

Навантаження не повинне перевищувати вказане на етикетці генератора. Перевантаження призводить до пошкоджень прилада чи до скорочення його терміну служби.

Двигун не дозволяється експлуатувати на підвищених обертах. Експлуатація двигуна на підвищених обертах підвищує небезпеку травмування. Не дозволяється заміняти деталі, які мають вплив на регулювання обертів двигуна.

Перед проведенням регулювання генератора чи двигуна обов'язково слід з метою випадкового пуску двигуна демонтувати кабель свічки запалювання чи саму свічку.

Не дозволяється експлуатувати прилад з несправними чи відсутніми частинами, без захисного корпусу чи його кришки. Інформацію з приводу запасних частин отримайте у Вашій сервісній службі.

Не експлуатувати й не зберігати прилад у вологому довкіллі, або на провідних поверхнях, як-то, на металевих покриттях чи на стальних конструкціях. При експлуатації приладу у названих вище умовах обов'язково одягати гумові рукавички й чоботи, а також, користатися вимикач по струму витікання на заземлення.

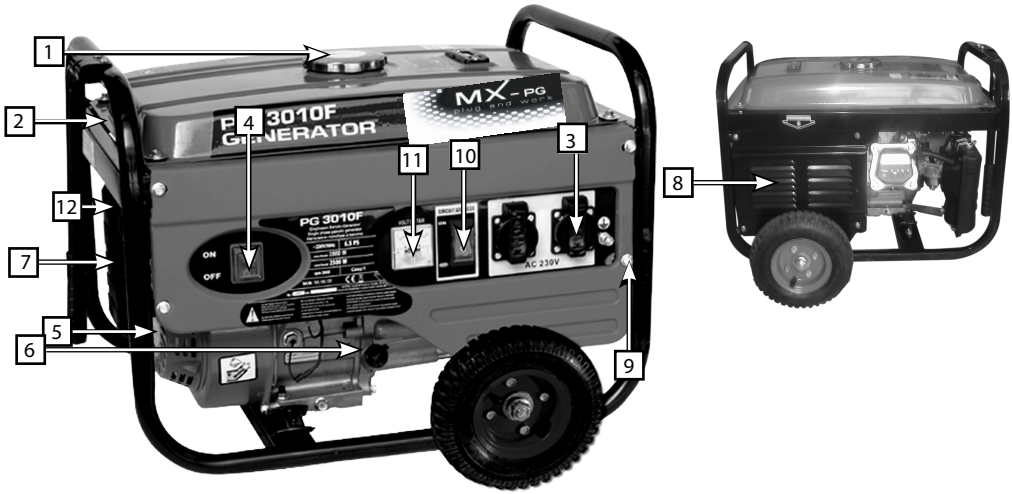
Генератор слід тримати чистим і вільним від мастила, забруднень й інших сторонніх предметів.
Слід впевнитися в тому, що кабель подовжувача, кабель живлення і всі електричні компоненти справні. Електричне обладнання не дозволяється експлуатувати з пошкодженим чи несправним кабелем живлення.

Генератор слід зберігати у добре вентильованому приміщенні з виділеним з баку палива повітрям. Паливо зберігати далі від генератора. Слід уникати експлуатації генератора при наступних умовах:

① при зміні обертів двигуна
② при зниженні електричного навантаження
③ при перегріванні підключеного обладнання
④ при утворенні іскор
⑤ при пошкодженні вилки
⑥ при троїнні двигуна
⑦ при занадто високих вібраціях
⑧ при появі вогню чи диму
⑨ у закритих приміщеннях чи їх частинах
⑩ під час дощу чи при вологій погоді

Регулярно перевіряти топ ливну систему на предмет негерметичних частин, пористих чи спрацьованих труб, слабких чи відсутніх хомутів, а також баку й кришки баку. Перед початком роботи всі несправності слід ліквідувати.

Генератор можна експлуатувати, обслуговувати й заправляти лише при наступних умовах:
(1) Достатня вентиляція – уникати умов, при яких відбувається збагачення парами, наприклад, у ямах, підвалах, шахтах і трюмах. Виконувати вимоги щодо потоку повітря і його температури. Температура довкілля не повинна перевищувати 40oC.
(2) У закритих приміщеннях виводити вихлопні гази трубами назовні. Вихлопи двигуна містять монооксид вуглецю, отруйний газ без кольору й запаху, який при вдиханні призводить до тяжких пошкоджень здоров'я аж до смерті.
(3) Заправляти генератор слід лише при достатньому освітленні. Уникати переливання палива. Ні в якому разі не заправляти генератор під час його роботи. Дати охолонути двигунові протягом близько 2 хв перед заправкою.
(4) Не робити заправку поблизу від відкритих джерел полум'я, контрольних індикаторів чи іскроутворюючих електричних приладів, типу електроінструментів, зварювального обладнання й шліфувальних машин.
(5) Перевірити справність звукоізоляції й повітряного фільтру. Ці деталі при невірному запалюванні служать захистом від полум'я.
(6) Не палити поблизу від генератора. Не вдягати вільного одягу, прикрас чи подібних предметів, які можуть бути захваленими стартером чи іншими рухомими деталями.
Прилад до підключення електричного навантаження повинен вийти на робочі оберти. Перед вимиканням двигуна слід відімкнути споживачі електричної енергії. З метою уникання сачків струму слід впевнитися в тому, що при підключенні електричних споживачів паливний бак не повністю пустий.
Не вставляти ніяких предметів у вентиляційні прорізи. Це стосується також і вимкнутого генератора.. Невиконання цієї умови може призвести до пошкодження генератора або до травмування.



Перед транспортуванням генератора слід повністю злити паливо з бачка. Під час транспортування користуватися придатними до цього підйомними механізмами. Непридатні підйомні механізми можуть призвести до травмування.
Для уникання опіків не слід доторкатися до вихлопної труби й інших деталей двигуна й генератора, які під час роботи можуть нагріватися.
Не підключати прилад до побутової мережі, не включати його в ланцюг разом з іншими джерелами струму.

4. КОМПОНЕНТИ ГЕНЕРАТОРА

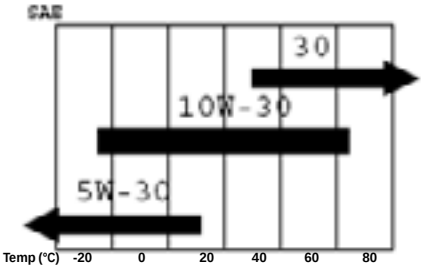
1. КРИШКА БАЧКА ПАЛИВА
2. БАЧОК ПАЛИВА
3. РОЗЕТКА ЗМІННОГО СТРУМУ
4. ВИМИКАЧ ДВИГУНА
5. РЕВЕРСИВНИЙ СТАРТЕР
6. ШТУЦЕР ЗАЛИВАННЯ МАСТИЛА
7. КРАН ПОДАЧІ ПАЛИВА
8. ЗВУКОІЗОЛЯЦІЯ
9. ГВИНТ ЗАЗЕМЛЕННЯ
10. АВТОМАТ ВМИКАННЯ
11. ВОЛЬТМЕТР
12. ДРОСЕЛЬНА ЗАСУВКА

5. ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВМИКАННЯМ
5.1 КОНТРОЛЬ РІВНЯ МАСТИЛА

Моторне мастило – це вирішальний фактор, який впливає на потужність двигуна й на термін його служби.
Не допускаються до застосування мастила типу HD чи призначені для двотактних двигунів, оскільки вони можуть пошкодить двигун мініелектростанції.

ПЕРЕД КОЖНИМ ЗАСТОСУВАННЯМ проконтролюйте рівень мастила, роблячи це на плоскій поверхні при вимкнутому двигунові. Користуйтеся мастилом для чотиритактних двигунів або мастилом HD найвищої якості, яке задовольняє вимогам виробників автомобілів США класів SG, SF/CC, CD або перевищує їх. Моторні мастила класів SG, SF/CC, CD мають відповідну помітку на упаковці.

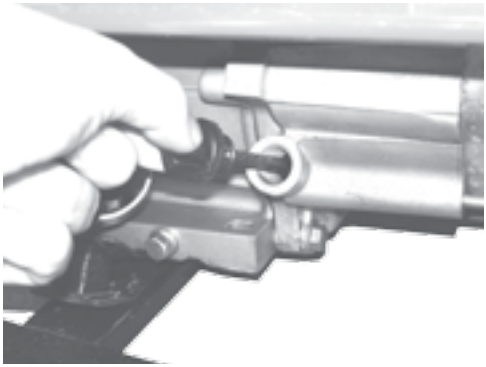
Для загального користування при будь-якій температурі рекомендується мастило SAE 10W-30. Залежно від середньої температури у Вашому регіоні можна користуватися мастилами з указаною на рисункові в'язкістю.



Температура довкілля

Перевірка рівня мастила
- Відкрийте кришку заливу мастила й витріть щуп ганчіркою.
- Перевірка рівня здійснюється вставленням щупу в отвір, не закручуючи кришки.
- Якщо рівень занадто низький, слід залити рекомендоване мастило до краю штуцера заливання.

Система контролю змащення
Система контролю змащення сконструйована таким чином, що вмикання двигуна неможливе при недостатньому рівні мастила у картерові. Ще до того, як рівень мастила опуститься нижче відмітки безпеки, система контролю змащення автоматично зупинить двигун (ключ замка запалювання лишається у ввімкнутому положенні “ON”).



5.2. ЗАПРАВКА

- Відкрийте кришку паливного бачка.
- Перевірте рівень залитого палива.
- Якщо рівень занизький, долийте паливо.
- Паливо слід доливати лише до нанесеної на сітчастий фільтр відмітки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
1. Бензин – це дуже легкозаймиста і при певних умовах вибухонебезпечна речовина.
2. Заправку слід проводити при вимкнутому й охолодженому двигунові у добре провітрюваному місці. Не куріть під час заправки і в приміщенні, де зберігається бензин, не користуйтеся також відкритим вогнем.
3. Не переливайте бензин у паливний бак (в отворі заливання не повинно бути палива).

Після заправки прослідкуйте за тим, щоб кришка паливного бачка була вірно й надійно закрита. При заправці будьте обережними, не проливайте бензин на землю.

Розлитий бензин чи його пари можуть загорітися. Якщо ж бензин все-таки розлився, потурбуйтеся осушити місцевість ще до того, як буде запущено двигун.
4. Уникайте тривалого чи частого контакту з паливом та вдихання його парів.
5. ЗБЕРІГАЙТЕ ПАЛИВО В НЕДОСТУПНИХ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦЯХ

Використовуйте бензин з октановим числом не нижче 90.
Ми рекомендуємо користуватися бензином без вмісту свинця, оскільки він робить менше нальоту на двигуні і свічках запалювання, а також подовжує термін служби системи вихлопу.
Не користуйтеся застарілим або забрудненим бензином, а також сумішами бензин-мастило. Уникайте забруднень паливного бачка водою чи брудом.
Інколи Ви можете почути при роботі з сильним навантаженням легкі хлопки запалювання або „дзвінок” (металевий хлопаючий звук). Це – не причина турбуватися. Якщо ж хлопання запалювання чи „дзвінки” чути при нормальному навантаженні й рівномірних обертах двигуна, слід скористатися іншою маркою бензину. Якщо ж проблема не розв’язується і таким чином, зверніться до авторизованої майстерні.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Експлуатація двигуна з тривалим хлопанням чи „дзвінками” може призвести до його пошкодження. Така експлуатація двигуна вважається невірним застосуванням і призводить до втрати часткової гарантії постачальника, оскільки він не відшкодовує пошкодження деталей внаслідок невірного використання.

5.3. ЗАЗЕМЛЕННЯ ГЕНЕРАТОРА
Генератор струму має заземлення, яке з’єднує каркас приладу із заземлюючими контактами в розетках змінного струму. Заземлення не з’єднане з нульовим провідником змінного струму. При перевірці генератору фазометром його опір буде відрізнятися від величин для звичних побутових приладів.

Для захисту від електричного ураження слід впевнитися в тому, що генератор заземлено. Генератор слід з'єднати товстим дротом із зовнішнім контуром заземлення, наприклад, з прокладеною в землі трубою водогону або забитим у землю мідним стержнем.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не слід використовувати у якості заземлення труб, по яким подаються горючі речовини.

6. ЗАПУСК ДВИГУНА

ВКАЗІВКА: Перед кожним запуском генератора провести описані перевірки.

Рекомендоване паливо: бензин без вмісту свинця, октанове число не нижче 90.

① Не підключати споживачів електроенергії до пуску двигуна.

② Повернути кран палива в положення "ON" (= ввімкнуто)
③ Перевести важіль дросельної засувки в положення "CLOSED" (= закрито).
④ Поставити вимикач двигуна в положення "ON" (= ввімкнуто).
⑤ Повільно потягнути шнур стартера до відчутного опору. Після цього сильно потягнути шнур.
⑥ Під час прогрівання двигуна перевести важіль дросельної засувки в положення "OPEN" (= ВІДКРИТО).

Попередження: Слідкуйте за тим, щоб не поранити пальці. Якщо двигун не запускається, а один з поршнів не повністю піднятий, ручка стартера може раптово притягнутися до двигуна.
Уникайте ситуацій, при яких ручка стартера б'ється об двигун. Повільно випускайте її з руки, щоб не пошкодити облицювання.

7. ПІДКЛЮЧЕННЯ

7.1. ПРИЛАДИ, ЯКІ МОЖНА ПІДКЛЮЧАТИ ДО ГЕНЕРАТОРА
Цей генератор струму може подавати живлення на лампи розжарення, нагрівальні прилади, електроінструменти, помпи, тощо.
Не перевищуйте вказану для генератора струму потужність.
Генератор не може подавати живлення на прилади, які споживають високий струм.
Генератор не можна використовувати для прецизійного обладнання, як-то комп'ютери, тощо. Таке обладнання при певних умовах може бути пошкоджене шумами широкого діапазону, які передаються разом з живленням від генератора.
Не підключайте генератор до електропроводки у будинкові.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Підключення до електропроводки будинку може подати напругу мережі на пристрої електропостачання. Це пов'язано з ризиками смертельного ураження струмом для працівників компаній постачання електроенергії чи інших осіб, які доторкнуться до дротів під час аварії мережі.
Підключення до електропроводки будинку також привести до подачі напруги мережі на генератор. Якщо у мережі знову з'явиться струм, генератор може вибухнути, загорітися або викликати пожежу в електропроводці будинку.

7.2. ЗАПОБІЖНИК

Запобіжник автоматично відключає генератор струму у випадках короткого замикання або при значному перевантаженні генератора. Якщо запобіжник перескочив у положення “OFF” (= вимкнуто), то до його повторного вмикання слід перевірити справність підключеного обладнання та споживану ним потужність.

8. ВИМИКАННЯ ДВИГУНА
В аварійній ситуації:
Поверніть ключ запалювання в положення “OFF” (= вимкнуто) – двигун зупиниться.
У нормальній ситуації:
Перед зупинкою двигуна відключити споживач електроенергії.
Поставити вимикач двигуна в положення “OFF” (= вимкнуто).
Поставити кран подачі палива в положення “OFF” (= вимкнуто).

9. РЕГУЛЯРНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
Роботи по технічному обслуговуванню й рекомендовані інтервали цих робіт наведено нижче.
Повітряний фільтр при нормальних умовах експлуатації й чистому довкіллі слід очищати через кожні 50 годин.
Фільтр палива при нормальних умовах експлуатації очищати кожні 50 годин.

9.1. ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

(1) Зняти кришку фільтру.
(2) Промити пінний фільтр попередньої очистки у негорючому розчинникові.
(3) Альтернативно: промити фільтр попередньої очистки мильною водою.
(4) Для видалення розчинника/мильної води натиснути на фільтр попередньої очистки.
(5) Шляхом вибивання прочистити паперовий фільтр.
Промиту вставку фільтру ретельно сполоснути чистою водою.
Дайте вставці фільтру повністю висохнути або продуйте її стиснутим повітрям.

Якщо двигун експлуатується у дуже забрудненому довкіллі, то вставку повітряного фільтру слід очищати кожного дня або через кожні десять годин експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: При застосуванні для промивання фільтру бензину чи горючого розчинника може призвести до пожежі або вибуху. Тому користуйтеся виключно мильною водою або негорючим розчинником.

Ні в якому разі не експлуатуйте генератор струму без повітряного фільтру. Результатом буде прискорене зношування двигуна.

9.2. СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ

① Зняти свічку запалювання й прочистити електроди металевою щіткою.
② Нормальний колір електродів – рижуватий.
③ Перевірити зазор свічки запалювання: 0,7-0,8 мм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Свічку запалювання слід загвинчувати міцно. Погано затягнута свічка запалювання може перегріватися і, внаслідок цього, пошкоджувати двигун. Ні в якому разі не користуйтеся свічками запалювання, розрахованими на невідповідну температуру. Використовуйте лише рекомендовані або рівноцінні свічки запалювання.

9.3. ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР

① Прочистити вставку фільтру за допомогою розчинника
② Стерти розчинник.
③ Знову встановити вставку фільтру.

9.4. ЗАМІНА МАСТИЛА

Злийте старе мастило при прогрітому двигунові – це забезпечить швидке й повне зливання.
(1) Вигвинтіть болт зливу мастила, зніміть шайбу ущільнення й клапан заливання, злийте мастило..
(2) Знову загвинтіть болт зливання мастила. Затягніть болт зливання.
(3) Залийте рекомендований тип мастила й перевірте його рівень.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використане мастило може бути причиною ракових захворювань при довготривалому чи частому контакті зі шкіряними покровами. Хоча щоденне поводження з відпрацьованим мастилом уявляється малоймовірним, рекомендується, однак, одразу ж після контакту рук з відпрацьованим мастилом ретельно промити їх водою з милом.
Робіть утилізацію відпрацьованого мастила з оглядом на екологію.
Ми рекомендуємо проводити утилізацію на заправочних станціях у закриті ємності або здавати його до рециклінгової фірми з метою подальшої переробки.
Не виливайте відпрацьоване мастило до побутових відходів і не зливайте його на землю.

9.5. ТРАНСПОРТУВАННЯ / СКЛАДУВАННЯ

Перед транспортуванням слід впевнитися в тому, що ключ запалювання знаходиться в положенні “OFF” (= вимкнуто), а кран подачі палива – також у положенні “OFF” (= вимкнуто).
Для того, щоб бензин не розливався, генератор слід тримати у горизонтальному положенні. Розлитий бензин або його пори можуть загорітися. Перед транспортуванням чи складуванням дайте двигунові охолонути.

Не допускайте падіння генератору струму чи ударів по ньому під час транспортування.. Не ставте на генератор важкі предмети.

Перед довготривалим складуванням приладу:

- Впевнитися в тому, що складське приміщення не має занадто багато вологи й пилу.
- Проводьте роботи по технічному обслуговуванню приладу у відповідності до наступної таблиці:

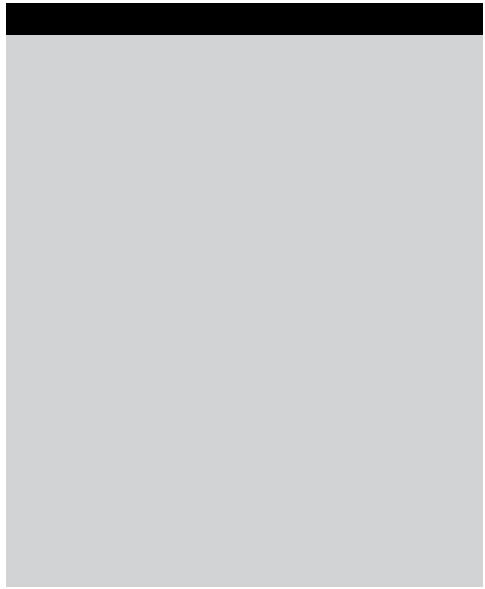
ЧАС ЗБЕРІГАННЯ	РОБОТИ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ ПОЛЕГШЕННЯ СТАРТУ ДВИГУНА
Менше одного місяця	Заходи непотрібні
Від одного місяця до року	Злийте паливо з поплавкової камери карбюратора і з бензинового бачка. Бензин зливайте у ємність відповідного об'єму. Перед повторним пуском після складування залийте свіжий бензин
Рік або більше	Злийте паливо з поплавкової камери карбюратора і з бензинового бачка. Бензин зливайте у ємність відповідного об'єму. Демонтуйте свічки запалювання. Залийте в циліндр столову ложку моторного мастила. Для рівномірного розподілу мастила повільно потягніть за шнур стартера. Після цього знову встановіть свічку запалювання. Замініть моторне мастило. Перед повторним пуском після складування залийте свіжий бензин.
Якщо двигун не використовується протягом більше 30 днів, це може призвести до зміни якості бензину та до важкого старту двигуна. Для подолання цього слід відлрутити гвинт зливання з карбюратора й злийте з нього бензин. Крім того, слід відкрити крано подачі палива й залити з бакусвіжий бензин.	

Зливайте бензин з карбюратора в ємність придатного розміру, відкручуючи гвинт зливу.

- Замініть моторне мастило.

- Демонтуйте свічку запалювання й залийте до циліндру столову ложку моторного масла. Кілька разів проверніть двигун для розподілення мастила, після чого знову встановіть свічку запалювання.

- Повільно потягніть шнур старту, поки не стане відчутним опір. Саме у цій точці поршень піднімається на стискування, а клапани впуску й випуску закриті.. Зберігання двигуна у такому положенні перешкоджає іржавінню.



9.6. ПЛАН ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

РЕГУЛЯРНІ ІНТЕРВАЛИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ Проводиться залежно від пройденого часу чи кількості робочих годин (що настане раніше)		Перед кожним вмиканням	Щомісяця або після 25 годин (3)	Щоквартально або через 50 годин (3)	Щопівроку або після 100 годин (3)
Моторне мастило	Перевірка рівня	**X**			
	Заміна		**X**	**X**	
Повітряний фільтр	Перевірка	**X**			
	Заміна			**X(1)**	
Свіча запалювання	Перевірити - очистити			**X**	
Хід клапанів	Перевірити - відрегулювати				**X(2)**
Паливний бак й фільтр грубої очистки	Очистити				**X(2)**
Фільтрування палива	Перевірити (при необхідності замінити)	Через кожні три роки			

(1) При роботі у запилених приміщеннях технічне обслуговування слід робити частіше
(2) (2) Це технічне обслуговування повинна робити спеціалізована майстерня тоді, коли власник не має відповідних знань і інструментів згідно з Інструкцією з технічного обслуговування.
(3) Ведіть професійно журнал промислового застосування приладу – це дозволить точно визначити кількість годин експлуатації.

10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Усунення несправностей		
Проблема	Причина	Усунення
Двигун не запускається	Немає палива у бачкові Закритий кран подачі палива Занадто низький рівень мастила (моргає індикатор рівня мастила) Невірно встановлений вимикач приводу двигуна. Забруднена вічка запалювання Сильно забруднений повітряний фільтр	Залити в бак свіже паливо Відкрити кран подачі палива у положення “ON” (= увімкнуто). Залити моторне мастило. Встановити у правильну позицію. Почистити свічку запалювання чи замінити її. Почистити/замінити повітряний фільтр.
Занадто високі шуми/вібрації двигуна.	Забруднена свічка. Сильно забруднений повітряний фільтр Паливо забруднене/забите Важіль дросельної засувки стоїть у положенні “CHOKE” (= закрито) Недобре паливо, дизель замість бензину	Почистити/замінити свічку запалювання. Почистити/замінити повітряний фільтр. Злити паливо й замінити його новим. Поставити важіль дросельної засувки в положення “RUN” (= робота). Злити паливо й залити потрібне.
Немає струму на виході.	Несправність генератора змінного струму.	Звернутися до компанії, відповідальної за гарантійне обслуговування.
Двигун не зупиняється.	Пошкоджений кабель з’єднання з свічкою запалювання	Закрити кран подачі палива й почекати, поки двигун не зупиниться.

11. Ремонтні роботи

Використовуйте лише рекомендовані виробником приладдя та запасні частини. Якщо прилад, незважаючи на наш контроль якості й Ваш догляд все-ж вийде з ладу, доручайте його ремонт лише кваліфікованому електрикові.

12. Захист довкілля

Не викидайте прилад, приладдя й упаковку на смітник – передавайте їх до рециклінгової переробки.
Незначні витрати на це сприятимуть покращенню нашого довкілля.

MX – PG
plug and work

Декларація відповідності ЄС

CE

Декларація відповідності
згідно положеннями Директив ЄС

- Директива по машинам 98/37/EG – додаток 1
- Електромагнітна сприйнятливість 89/336/EWG
- Директива по емісіям 97/681/ EG
- Директива по низьковольтному обладнанню 73/23/EWG
-Директива по машинам 98/37/EG
- Емісія шумів 2000/14/EG, Додаток VII

фірма MATRIX заявляє, що продукція

вид приладу: генератор струму
тип приладу: PG 3010F

відповідає основним вимогам названих вище Директив ЄС
Відповідність базується на названих стандартах та нормативних документах.

EN60204-1:1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Верт, 10.07.2006

Йоахім Ліхтль (Директор)

Матрікс ГмбХ
Постаур штр. 26
Д-84109 Верт/на Ізарі
Факс: + 49 8702 94 85 8-29
E-mail: info@matrix-direct.net

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením pro elektrická zařízení

Před uvedením generátor do provozu si pozorně přečtěte návod k použití. Neodborné použití může mít za následek poranění osob či věcné škody. Osoby s návodem neseznámené nesmí přístroj obsluhovat. Návod uchovejte pro pozdější použití.

Dětem ani mladistvím není obsluha přístroje povolena.

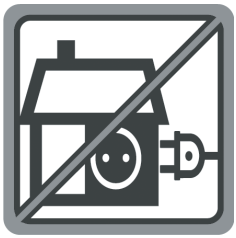
Při nepředpisovém používání přístroje nebo při provedení jakýchkoliv změn na něm výrobce nepřebírá odpovědnost. Rovněž dodržujte bezpečnostní pokyny, návod k montáži a obsluze a všeobecně platná bezpečnostní ustanovení.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: ZKONTROLUJTE, ZDA SE OSOBY PRACUJÍCÍ S TÍMTO PŘÍSTROJEM SEZNÁMILY S TÍMTO NÁVODEM K POUŽITÍA POROZUMĚLY MU.
PŘÍSTROJ NIKDY NEPROVOZUJTE UVNITŘ BUDOV BEZ DOSTATEČNÉHO VĚTRÁNÍ. VÝFUKOVÉ PLYNY OBSAHUJÍ KYSLIČNÍK UHLIČITÝ, JEDOVATÝ PLYN BEZ ZÁPACHU.

Pozor:
Kolísání napětí se může objevit a to může poškodit následující zařízení:
- **TV**
- **Zvuková-video-zařízení**
- **Produkty nebo zařízení s elektrickými ovladači**

Pozor! Udržujte dostatečnou vzdálenost. Výfuk a výfukové plyny jsou horké.

Nepoužívejte v uzavřených místnostech!



Nepřipojujte na domovní napájecí síť!

Chraňte před mokrem!

V blízkosti přístroje nepoužívejte otevřený oheň, ani nekuřte!

Tankujte v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně a při tankování nekuřte!

CZ

1. TECHNICKÁ DATA A MOTOR

Model	AL168F-1
Typ	Jeden válec čtyři zdvihové benzínové motory
Chladící systém	Vzduchové chlazení
Kapacita válce	196cm^3
Energie max.. (PS)/ RPM	6,5/3000
Rozsah nádrže	15 l
Nepřetržitý ovládací provoz	7,2 h
Startovač	Otočný starter
Vnější rozměry	62x45x50

2. TECHNICKÁ DATA GENERÁTORU

Model	PG3010F
Stanovené napětí	230V
Stanovená frekvence AC	50Hz
Energie max..	2,8kW
Stanovená energie	2,5kW
Faktor jmenovitého výkonu	1,0

Ochranná třída IP23

Zvuková emise

Zvuková tlaková úroveň v průběhu činnosti 74,1 dB(A)

Zvuková energetická úroveň při činnosti 95 dB(A)

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si přečtěte tento návod – seznamte se s přístrojem. Dodržujte pokyny pro jeho použití,omezení a možná nebezpečí.

Přístroj může stát pouze na pevném podkladě.

Zatížení nesmí překročit výkon uvedený na typovém štítku generátoru. Přetížení může mít za následek poškození přístroje nebo zkrácení jeho životnosti.

Motor neprovozujte s nadměrnými otáčkami. Nadměrné otáčky zvyšují nebezpečí úrazu.

Neprovádějte změny částí, které by mohly ovlivnit regulační otáčky.

Před nastavením generátoru nebo motoru bezpodmínečně vyjměte zapalovací svíčku, příp. kabel zapalování, aby nemohlo dojít k neúmyslnému startu..

Nepoužívejte přístroje s poškozenými nebo chybějícími částmi či bez ochranných krytů.

Informace o náhradních dílech obdržíte u zákaznické služby.

Přístroj neprovozuje ani neskladujte v mokrém ani vlhkém prostředí nebo na vysoce vodivých površích, např. kovových obloženích nebo ocelových konstrukcích. **Při provozu přístroje v takovýchto podmínkách bezpodmínečně použijte gumové rukavice a gumovou obuv a použijte zkratovou pojistku.**

Generátor udržujte čistý, bez oleje, nečistot a jiných cizích látek.

Zkontrolujte, jsou-li prodlužovací kabel, proudový kabel a všechny elektrické komponenty v bezvadném stavu. Elektrická zařízení nikdy neprovozujte s poškozenými kabely.

Generátor uložte v dobře větrané místnosti.

Před uložením vyprázdněte nádrž. Palivo nikdy neuchovávejte v blízkosti generátoru.

V dále uvedených podmínkách je provoz generátoru přísně zakázán:

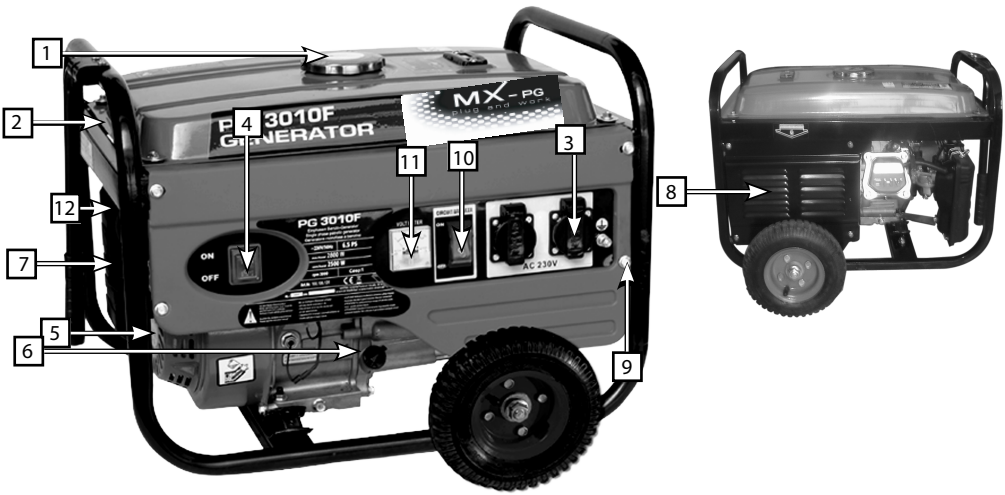
① při změně otáček motoru
② při poklesu elektrického výkonu
③ při přehřátí v připojených přístrojích
④ tvoří-li se jiskry
⑤ jsou-li poškozené zásuvky
⑥ dochází-li k chybným zažehnutím
⑦ při nadměrných vibracích
⑧ objeví-li se plameny nebo kouř
⑨ v uzavřených úsecích místnosti
⑩ v dešti nebo nevlídném počasí

Pravidelně kontrolujte, nejsou-li v systému pohonných hmot netěsná místa či stopy opotřebení, např. odřená nebo porézní vedení, volné nebo chybějící svorky a poškození na nádrži nebo víčku nádrže. Před zahájením provozu musí být všechny nedostatky odstraněny. Generátor musí být provozován, udržován a plněn za následujících podmínek:

(1) Dostatečné větrání – Přístroj nepoužívejte v prostředí, v němž se mohou hromadit páry, např. v jamách, sklepích, výkopech a sběrných

prostorách. Dejte pozor na proud vzduchu a teplotu jámy. Okolní teplota nesmí překročit 40°C.
(2) Nebezpečné výfukové plyny z uzavřených prostor odvádějte potrubím. Výfukové plyny motoru obsahují kysličník uhličitý, jedovatý plyn bez zápachu, který může při vdechnutí způsobit zdravotní komplikace až smrt.
(3) Generátor tankujte pouze při dostatečném osvětlení. Dejte pozor, abyste benzín nerozlili. Generátor nikdy netankujte při provozu. Před tankováním nechejte motor asi 2 minuty ochladit.
(4) Palivo netankujte v blízkosti otevřeného ohně či elektrických přístrojů tvořících jiskry,např. elektrického nářadí, svařovacích přístrojů či brusek.
(5) Zkontrolujte bezvadný stav tlumiče hluku a vzduchového filtru. Při chybném zažehnutí slouží tyto části jako ochrana proti plamenům.
(6) Při práci nenoste volný oděv, šperky ani podobné předměty, které by mohly být zachyceny startérem nebo otáčejícími se částmi.
Před připojením elektrických zátěží musí přístroj dosáhnout provozních otáček. Před vypnutím motoru zátěže odpojte.
Aby nedocházelo ke škodám a proudovým nárazům, zkontrolujte, **není-li palivová nádrž při připojení elektrických zátěží zcela prázdná.**
Do větracího otvoru nestrkejte žádné předměty. To platí i tehdy, je-li generátor vypnutý. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek úraz.
Před transportem generátoru vozidlem zcela vypusťte nádrž na pohonné hmoty, aby z ní benzín nemohl vytéct.
Při transportu generátoru použijte vhodnou zdvihací techniku. Nevhodná zdvihací zařízení mohou způsobit úraz.
Aby nemohlo dojít k popálení, nedotýkejte se výfuku ani jiných částí motoru či generátoru, které se při provozu ohřívají.
Přístroj nepřipojujte do domácí zásuvky.
Nespojujte s jinými proudovými zdroji.

4. KOMPONENTY GENERÁTORU
1. UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE
2. PALIVOVÁ NÁDRŽ



3. AC ZDÍŘKA
4. PŘEPÍNAČ MOTORU ON/OFF (ZYP/VYP)
5. REVERZNÍ STARTÉR
6. UZÁVĚR PLNIČE OLEJE
7. VENTIL PALIVOVÉ NÁDRŽE
8. POHLCOVAČ ZVUKU
9. ZEMNÍCÍ ŠROUB
10. VAROVNÁ LAMPA OLEJE
11. BEZPEČNOSTNÍ PŘEPÍNAČ
12. VOLTMETR
13.LAPÁK

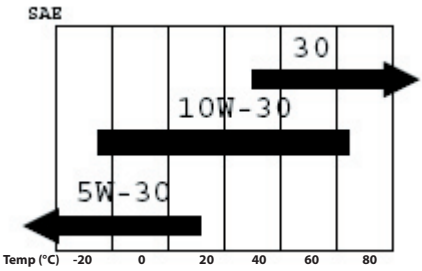
5. ZKOUŠKA PŘED UVEDENÍM ODO PROVOZU

5.1. KONTROLA STAVU OLEJE

Motorový olej je rozhodujícím faktorem ovlivňujícím výkon motoru a jeho životnost. Jiné než HD nebo dvoutaktové motorové oleje škodí motoru a jejich použití se proto nedoporučuje.

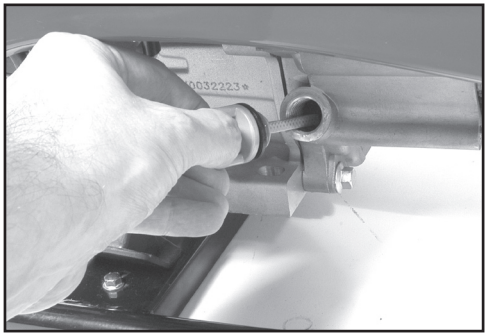
PŘED DAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLUJTE stav oleje při vypnutém motoru a na rovné ploše. Použijte čtyřtaktní nebo stejně kvalitní HD olej splňující požadavky amerických automobilových výrobců pro třídy SG, SF/CC, CD nebo lepší. Motorové oleje třídy SG, SF/CC, CD mají toto označení na obalu.

SAE 10W-30 se doporučuje pro všeobecné použití při všech teplotách. Stupně viskozity znázorněné na obrázku mohou být použity, pohybují-li se průměrné teploty ve Vašem regionu v uvedeném rozsahu.



Okolní teplota

Kontrola stavu oleje
• sejměte uzávěr olejové nádrže a setřete ponornou měrku.
• Zkontrolujte stav oleje tak, že zasunete ponornou měrku do plnicího hrdla, aniž byste přitom zašroubovali uzávěr.



• Je-li hladina oleje příliš nízko, doplňte doporučený olej po okraj plnicího hrdla.

Zařízení na ochranu motoru při nedostatku oleje
Systém dimenzován tak, aby nedocházelo k poškození motoru následkem nedostatku oleje. Před klesnutím stavu oleje pod bezpečnostní značku systém automaticky vypne motor (zapalovací spínač zůstane v pozici“ON”). Pokud takto dojde k vypnutí motoru, olej doplňte.

5.2. TANKOVÁNÍ

• Otevřete víčko nádrže.
• Zkontrolujte stav paliva v nádrži.
• Je-li stav nízký, doplňte palivo
• Nádrž neplňte nad okraj síta pohonných hmot.

UPOZORNĚNÍ:
1. Benzín je velmi snadno vznětlivý a za určitých předpokladů výbušný.
2. Tankujte jej proto pouze, je-li motor zastavený a ochlazený, v dobře větraném prostoru. Při tankování ani v místnosti, kde je benzín uchováván, nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. Pozor na proud jisker.
3. Benzínovou nádrž nepřelévejte (v plnicím hrdle nesmí být benzín).
Po natankování musí být víčko opět správně a bezpečně uzavřeno. Dejte pozor, aby se benzín

při tankování nerozlil. Vyteklý benzín nebo benzínové páry by se mohly vznítit. Došli-li k rozlití benzínu, nechejte místo uschnout, teprve potom nastartujte motor.
4. Vyvarujte se opakovanému nebo delšímu kontaktu paliva s pokožkou nebo vdechnutí par.
5. PALIVO UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.

Používejte minimálně 90oktanový benzín. Doporučujeme použití bezolovnatého benzínu, který zanechává méně zbytků v motoru a svíčkách a prodlužuje životnost výfukového systému. Nikdy nepoužívejte stará nebo znečištěný benzín ani směsi benzínu a oleje. Dejte pozor na znečištění nečistotou nebo vodou v nádrži. Občas lze při provozu se silnými spotřebními zátěžemi slyšet lehké klepání nebo cinkání (kovový zvuk). V takovém případě není důvod ke znepokojování.
Dochází-li k cinkání či klepání při provozu s normálními zátěžemi a při rovnoměrných otáčkách motoru, použijte jinou značku benzínu. není-li ani tak problém odstraněn, obraťte se na autorizovaného prodejce. .
POZOR: Provoz motoru při trvalém klepání nebo cinkání může způsobit jeho poškození. Provoz trvale klepajícího motoru je považován za chybné použití bez nároku na záruku, která se nevztahuje na poškození částí vzniklá jak následek chybného používání.

5.3. UZEMNĚNÍ GENERÁTORU

Proudový agregát má uzemnění spojující strukturu rámu přístroje se zemnicími přípojkami v zásuvkách střídavého proudu . Uzemnění není spojeno s kabelem nulového vodiče střídavého proudu. Je-li proudový agregát testován fázovou zkoušečkou, neukáží se stejné smyčky jako u normálního domácnostního přístroje.

Na ochranu před úrazem elektrickým proudem zkontrolujte, je-li generátor uzemněn. Generátor připojte silným drátem na externí zemnicí zdroj, např. vodovodní trubka zavedenou do země, nebo měděnou trubku zavedenou do země.

POZOR: Jako uzemnění nepoužívejte potrubí vedoucí hořlavé látky.

6. START MOTORU

Upozornění: Před každým uvedením generátoru do provozu proveďte kontrolu.
Doporučené palivo: Bezolovnatý,minimálně 90 oktanový benzín.

① Elektrické zařízení nepřipojujte před nastartováním motoru.
② Palivový kohout otočte na „ON".
③ Páčku sytiče umístěte do pozice „CLOSED".
④ Spínač motoru umístěte do pozice „ON".
⑤ Pomalu táhněte za reverzní startér, dokud neucítíte odpor. Potom zatáhněte silně.
⑥ Páčku sytiče nastavte zpět do pozice „OPEN" zatímco se motor ohřívá.

UPOZORNĚNÍ: Dejte pozor, abyste si neporanili prsty. Pokud motor nenaskočí a píst není dostatečně zdvihnut, může být rukojeť startéru náhle stržena zpět k motoru.
Startovací rukojeť nesmí uhodit o motor. Nechejte ji pomalu klouzat v ruce zpět, aby nepoškodila kryt.

7. PŘIPOJENÍ

7.1. ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE, KTERÉ MOHOU BÝT PŘIPOJENY
Tento proudový agregát může proudem napájet žárovky, topná tělesa, vrtačky, vodní čerpadla, atd. Nepřekračujte přípustné hranice zatížení agregátu. Agregát nepoužívejte k napájení přístrojů s větším odběrem proudu.
Proudový agregát není vhodný pro použití pro přesné přístroje, například počítače. Mohlo by dojít k jejich poškození následkem deformace způsobené širokou vlnou při výdeji výkonu agregátu. proudový agregát nepřipojujte na elektroinstalaci budovy.

UPOZORNĚNÍ: Připojení na elektroinstalaci budovy může mít za následek přívod proudu zpět do elektrických rozvodů. Při takovémto zpětném napájení hrozí zaměstnancům energetických závodů i ostatním osobám dotýkajícím se vedení při výpadku proudu smrtelné nebezpečí úrazu.

Připojení na elektroinstalaci budovy může vést rovněž k tomu, že elektrický proud z energetického závodu bude zaváděn zpět do agregátu. Při obnovení síťového napájení pak může proudový agregát explodovat, začít hořet nebo způsobit požár elektroinstalace budovy.

7.2. JISTIČ
Jistič při zkratu nebo v případě závažného přetížení automaticky odpojí proudový agregát na zásuvce. Pokud jistič automaticky vyskočí do pozice "OFF", zkontrolujte, je-li připojené elektrické zařízení v pořádku a nepřekračuje přípustné hranice zatížení předtím, než jistič znovu zamáčknete.

8. VYPNUTÍ MOTOR

V nouzovém případě:
V nouzovém případě motor vypnete umístěním spínače zapalování do pozice „OFF"
V normálním případě:
Před vypnutím motoru vypněte elektrický přístroj. Spínač motoru umístěte do pozice „OFF".
Kohout palivové nádrže umístěte do pozice „OFF".

9. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Následující seznam obsahuje údržbové práce a doporučné intervaly pro jejich provedení.
Vzduchový filtr čistěte každých 50 hodin při normálním provozu v čistém prostředí
Zapalovací svíčku vyčistěte každých 50 hodin při normálním provozu
Filtr pohonných hmot vyčistěte každých 50 hodin při normálním provozu

9.1 VZDUCHOVÝ FILTR

① Odstraňte kryt filtru.
② Pěnový filtr vyčistěte v nehořlavém rozpouštědle.
③ Alternativa: pěnový filtr vyčistěte mýdlovým roztokem.
④ Z pěnového filtru vyždímejte rozpouštědlo nebo mýdlovou vodu.
⑤ Vyklepejte papírový filtr.

Vymyté části filtru vypláchněte čistou vodou. Nechejte prvek filtru důkladně vyschnout nebo jej profoukněte stlačeným vzduchem.

Je-li motor provozován v prašných podmínkách, čistěte vzduchový filtr denně nebo každých 10 provozních hodin.

UPOZORNĚNÍ: Použití benzínu nebo hořlavých rozpouštědel k čištění filtru může způsobit požár nebo výbuch. Používejte proto pouze mýdlovou vodu nebo nehořlavá rozpouštědla.

Nikdy nenechávejte proudový agregát běžet bez vzduchového filtru. Následkem by bylo rychlejší opotřebení motoru.

9.2 ZAPALOVACÍ SVÍČKA

① Vyjměte zapalovací svíčku a vyčistěte ji drátěným kartáčem.
② Normální barva elektrody je srnčí hněď
③ Zkontrolujte vzdálenost zapalovací svíčky: 0,7-0,8 mm

Upozornění: Zapalovací svíčka musí být pevně utažená. Nesprávně dotažená svíčka se velmi zahřívá a mohla by poškodit motor. Nikdy nepoužívejte zapalovací svíčky s nevhodným teplotním rozsahem.
Používejte pouze doporučené nebo jim rovnocenné zapalovací svíčky.

9.3 FILTR POHONNÝCH HMOT

① Vyčistěte filtr rozpouštědlem.
② Omyjte z něj rozpouštědlo.
③ Znovu filtr nasaďte.

9.4 VÝMĚNA OLEJE

Starý olej vypouštějte, dokud je motor zahřátý, zajistíte tak úplné a rychlé vyprázdnění.
① Odšroubujte vypouštěcí šroub, vyjměte těsnicí podložku a plnicí uzávěr a vypusťte olej.
② Znovu nasaďte podložku a přišroubujte vypouštěcí šroub. Šroub pevně dotáhněte.
③ Naplňte doporučený druh oleje a zkontrolujte stav nádrže.

UPOZORNĚNÍ: Použitý motorový olej může způsobit rakovinu kůže, dostává-li se delší dobu opakovaně do kontaktu s pokožkou.

Ačkoliv je to nepravděpodobné, není-li manipulace s olejem prováděna denně, přesto doporučujeme umýt si ihned po kontaktu se starým olejem ruce vodou a mýdlem.
Starý olej prosím likvidujte podle předpisů a s ohledem na životní prostředí.
Doporučujeme uzavřít jej do nádrže a odevzdat u benzínové pumpy nebo v ekodvoře.
Starý olej neodhazujte do odpadků a nenechejte jej uniknout do půdy.

9.5 TRANSPORT / ULOŽENÍ

Před transportem proudového agregátu umístěte spínač zapalování do pozice"OFF"a benzínový kohout do pozice "OFF".
proudový agregát udržujte vodorovně, aby se nerozlil benzín.Benzínové páry nebo rozlitý benzín by se mohly snadno vznítit. Než motor transportujete nebo uložíte, nechejte jej ochladit. Proudový agregát nenechejte spadnout a při transportu jej nevystavujte úderům. Na proudový agregát nestavte žádné těžké předměty.

před uložením přístroje na delší dobu:
• Zkontrolujte, není-li uskladňovací místnost příliš vlhká a prašná.
• proveďte údržbu přístroje podle tabulky:

DOBA ULOŽENÍ	DOPORUČENÁ ÚDRŽBA JAKO PREVENCE PŘED ZTÍŽENÝM STARTEM
Méně než měsíc	Nejsou nutná žádná opatření
Měsíc až rok	Vyprázdněte těleso plováku karburátoru a benzínovou nádrž. Benzín vypusťte do vhodné nádoby. Než přístroj po uskladnění znovu nastartujete, naplňte čerstvý benzín.
Rok nebo déle	Vyprázdněte těleso plováku karburátoru a benzínovou nádrž. Benzín vypusťte do vhodné nádoby. Vyjměte zapalovací svíčku. Do válce nalijte lžíci motorového oleje. Pomalu zatáhněte za šňůru startéru,a by se olej rozdělil v motoru. Znovu instalujte svíčku. Než přístroj po uskladnění znovu nastartujete, naplňte čerstvý benzín.
Není-li motor používán déle než 30 dní, může benzín změnit svoji kvalitu tak, že další startování motoru bude obtížné nebo se objeví jiné problémy. Aby k tomu nedocházelo, povolte vypouštěcí šroub karburátoru a nechejte z něj vytéct benzín. Navíc otevřete benzínový kohout, aby benzín vytekl z nádrže.	

Povolte vypouštěcí šroub a vypusťte benzín z karburátoru do vhodné nádoby.
• Vyměňte motorový olej.
• Vyjměte zapalovací svíčku a do válce nalijte lžíci čerstvého motorového oleje. Nechejte motor protočit několika otáčkami, aby se olej rozdělil a svíčku znovu instalujte.
• Pomalu zatáhněte za rukojeť startovací šňůry, dokud neucítíte odpor. V tomto bodě se zdvihne píst pro kompresní takt a vstupní i výstupní ventily jsou zavřeny. Uložením v této pozici chráníte motor před korozí.

9.6 PLÁN ÚDRŽBY

PRAVIDELNÉ ÚDRŽBOVÉ INTERVALY proveďte v každém z uvedených měsíců nebo po uplynutí určitého počtu provozních hodin (podle toho, která situace nastane dříve).		Před každým použitím	Měsíčně nebo po 25 hod. (3)	Každé tři měsíce nebo po 50 hod. . (3)	Každých šest měsíců nebo po 100 hod. (3)
Motorový olej	Zkontrolujte stav náplně	**X**			
	Vyměňte		**X**	**X**	
Vzduchový filtr	Zkontrolujte	**X**			
	Vyčistěte			**X(1)**	
Zapalovací svíčka	Zkontrolujte – vyčistěte			**X**	
Vůle ventilu	Zkontrolujte – nastavte				**X(2)**
Palivová nádrž a plnicí síto	Vyčistěte				**X(2)**
Palivové vedení	Zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte)	Každé tři roky (2)			

(1) Při provozu v prašných oblastech provádějte údržbu častěji.
(2) Tuto údržbu musí provádět autorizovaná odborná opravna, nemá-li majitel k dispozici potřebné nástroje a znalosti. Viz kniha údržby.
(3) Při profesionálním průmyslovém používání přístroje veďte knihu záznamů provozních hodin, aby bylo možné stanovit správné intervaly údržby.

ZÁRUKA

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku.
Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny. Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj. Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal.
Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

10. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Odstraňování poruch		
Problém	**Příčina**	**Odstranění**
Motor nestartuje.	V nádrži není palivo. **Je uzavřený benzínový kohout.** **Příliš nízký stav oleje v motoru (Olejová kontrolka bliká).** Špatně nastavený vypínač pro provoz motoru. Znečištěná zapalovací svíčka. Znečištěný vzduchový filtr.	Do nádrže naplňte čerstvý benzín. Kohout palivové nádrže otočte na „ON". Naplňte motorový olej. Nastavte na správnou pozici. Vyčistěte zapalovací svíčku nebo ji vyměňte. Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.
Motor běží hlasitě / nevyváženě.	Znečištěná zapalovací svíčka. Silně znečištěný vzduchový filtr. Palivo kontaminované/odstáté Páčka sytiče na „CHOKE" Špatné palivo, nafta místo benzínu.	Vyčistěte zapalovací svíčku nebo ji vyměňte. Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte. Vypusťte palivo a naplňte nové. Nastavte páčku sytiče na „RUN" Vypusťte palivo a naplňte správné.
Žádný výstup elektriky.	Porucha v generátoru střídavého proudu.	Konzultujte zastoupení pro uplatňování záruky.
Motor nezastavuje.	Poškozený vypínací drát zapalování.	Zavřete palivový kohout a počkejte, až se motor vypne.

11. OPRAVY

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Dojde-li i přes veškeré naše jakostní kontroly a Vaši péči k výpadku přístroje, nechejte jej opravit v autorizované elektroopravně.

12. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Přístroj, příslušenství a obal neodhazujte jednoduše do domácího odpadu, zajistěte jejich recyklaci.

ZÁRUKA

Zakoupený prístroj je velmi kvalitním produktem. Pri jeho konstrukci byly zohledneny veškeré technické poznatky a pri výrobe byly použity bežné kvalitní materiály.

Záruční doba cini 24 mesícu a zacíná okamžikem predání zakoupeného prístroje, které musí být prokázáno predložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Behem záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkcní závady, které vznikly i pres opatrné zacházení podle našich provozních pokynu jako dusledek materiální vady.

Vadné soucástky budou dle našeho uvážení bezplatne opraveny nebo vymeneny za nové. Nahrazené cásti precházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výmena nejsou duvodem pro prodloužení ci obnovení záruční doby prístroje. Na vymenené soucástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Neprebíráme záruku za škody a nedostatky zpusobené pretežováním,neodborným zacházením ci chybnou údržbou prístroje.

Totéž platí pri nedodržování pokynu návodu k obsluze a instalaci náhradních dílu i príslušenství neuvedených v našem programu. Pri zásahu nebo zmene prístroje námi nepovolanými osobami nárok na záruku zaniká.

Prístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway. Nevyplacené zásilky nebudeme moci prevzít! Záruka se nevztahuje na prirozene opotrebené cásti.

Pri uplatnování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílu nebo príslušenství se obracejte na uvedené stredisko zákaznické služby:

Fa. SISTEC
- Mautanger 1
- 85296 Rohrbach
- Tel. 0 18 05/84 10 90 (12 cent pro Anruf)
- Fax: 0 84 42/95 77 11
- info@sistec-gmbh.de

PG 3010F

Zakoupeno u:	
V (místo, ulice):	
Jméno prodejce:	
Ulice, číslo domu:	
PSČ, místo :	
Telefon:	
Datum, Podpis:	
Popis závady:	

EU prohlášeni o konformitě

CE

Prohlášení shody
podle ustanovení směrnic ES

- strojní směrnice ES 98/37/ES - Pøíloha 1
- o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS,
- Emisní smìrnice 97/681/EG
- o nízkém napětí 73/23/EHS,
- strojní směrnice ES 98/37/ES
- směrnice pro emise hluku 2000/14/ES, AnnexVII

firma MATRIX prohlašuje, že produkt

druh přístroje: GENERÁTORU
typ přístroje: PG 3010F

odpovídá důležitým ochranným požadavkům
výše uvedených směrnic ES.
Shoda je založena na dále uvedených normách a
normativních dokumentech:

EN60204-1: 1997
EN 12601:2001
EN 55014-1/A2::2002
EN 55012:2002
EN 61000-6-1:2001

Wörth, den 10.7.2006

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

H

Biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések

Ez a készülék megfelel az elektromos gépek számára előírt biztonsági rendelkezéseknek.

A generátor üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Azok a személyek, akik nem ismerik ezt az utasítást, nem kezelhetik a készüléket. Gondosan őrizze meg a használati utasítást.

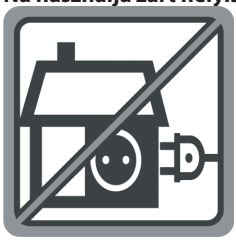
A készüléket csak felnőtt személyek használhatják.

Nem rendeltetésszerű használat, valamint a gép megváltoztatása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal. Tartsa be a biztonsági tudnivalókat, a szerelési és kezelési utasítást, valamint az általános érvényű balesetvédelmi előírásokat is.

FONTOS TUDNIVALÓ: GONDOSKODJON ARRÓL, HOGY AZ EZZEL A KÉSZÜLÉKKEL DOLGOZÓ SZEMÉLYEK MÉG MUNKAVÉGZÉS ELŐTT ALAPOSAN ELOLVASSÁK ÉS MEGÉRTSÉK EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.
SOHA NE MŰKÖDTESSE A KÉSZÜLÉKET ÉPÜLETEKEN BELÜL VAGY ELEGENDŐ SZELLŐZÉSSEL NEM RENDELKEZŐ KÖRNYEZETBEN. A KIPUFOGÓGÁZOK SZÉNMONOXIDOT, EGY SZAGTALAN, MÉRGEZŐ GÁZT TARTALMAZNAK.
Figyelem:
A generátornak olyan feszültségingadozásai vannak, amelyek miatt a következő készülékek esetleg megsérülhetnek:
- **TV-készülékek,**
- **audio-, videokészülékek,**
- **elektronikus vezérléssel rendelkező termékek vagy készülékek.**

Vigyázat! Tartson megfelelő távolságot. A kipufogó és a kipufogógáz forró.

Na használja zárt helyiségekben!



Ne csatlakoztassa a házi hálózatra!

Védje a nedvességtől!

A készülék közelében ne használjon nyílt lángot, és ne dohányozzon!

Tankolásnál ne használjon nyílt lángot, és ne dohányozzon!

1. A MOTOR MŰSZAKI ADATAI

Modell	AL168F-1
Típus	léghűtéses, négyütemű
Lökettérfogat	196cm^3
Max. teljesítmény (LE/ford.)	6,5/3000
Tartálytérfogat	15 liter
Üzemidő	7,2 óra
Motorolaj-tartály	0,6 liter
Indító	reverzáló indító
Méretek	62x45x50

2. A GENERÁTOR MŰSZAKI ADATAI

Modell	PG3010F
Névleges feszültség	230V
Névleges frekvencia	50Hz
Max. teljesítmény	2,8kW
Névleges teljesítmény	2,5kW
Névleges teljesítménytényező	1,0

LPA zajnyomásszint üzem közben 74,1 dB(A)
LWA zajteljesítmény-szint üzem közben 95 dB(A)
Biztonsági védelmi osztály: IP 3

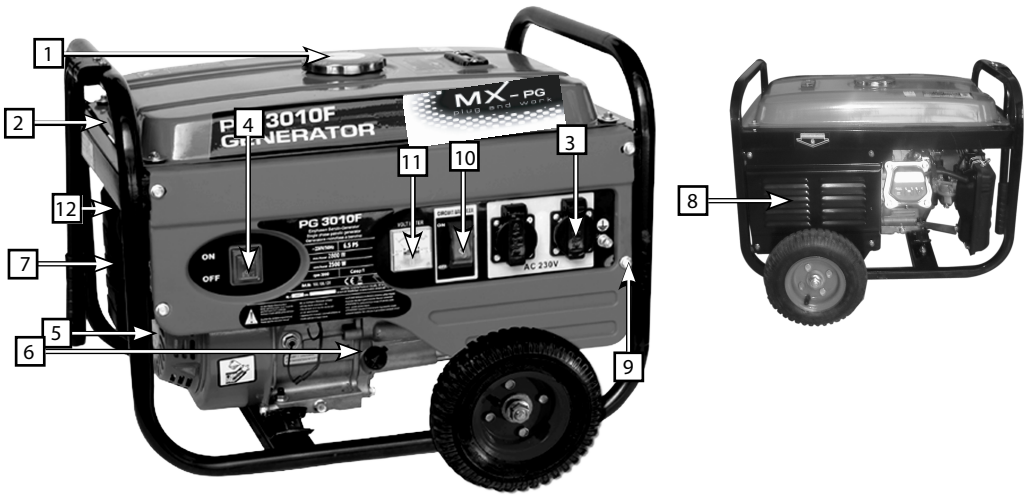
3. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Olvassa el gondosan ezt az utasítást – ismerje meg a készüléket. Ügyeljen az erre a készülékre érvényes alkalmazási tudnivalókra, korlátozásokra és a lehetséges veszélyekre.
A készüléket csak szilárd felületre szabad állítani.
A terhelés nem lépheti túl a generátor típustábláján megadott teljesítményt. A túlterhelés a készülék meghibásodásához vagy az élettartam lecsökkenéséhez vezet.
A motort nem szabad túl magas fordulatszámon működtetni.
A motor túl magas fordulatszámon való működtetése növeli a sérülésveszélyt.
Azokat az alkatrészeket, amelyek befolyásolják a fordulatszámot, nem szabad megváltoztatni.
A generátoron vagy a motoron végzett beállítási munkák előtt a véletlen elindítás érdekében feltétlenül távolítsa el a gyújtógyertyát, ill. a gyújtókábelt.
A hibás vagy hiányzó alkatrésszel rendelkező, ill. védőburkolat nélküli készülékeket nem szabad működtetni. A pótalkatrészekre vonatkozó információkat a vevőszolgálaton szerezheti be.
Ne működtesse a készüléket nedves vagy párás környezetben vagy nagy vezetőképességű felületeken, pl. fém padlóburkolaton vagy acélszerkezeten. Ha a készüléket a fenti körülmények között működteteti, akkor feltétlenül használjon gumikesztyűt és gumicsizmát, valamint egy földzárlati megszakítót.
Tartsa a generátort tisztán, olajmentes, szennyeződésmentes és más idegen anyagoktól mentes állapotban.
Gondoskodjon arról, hogy a hosszabbító kábel, az áramkábel és minden elektromos komponens kifogástalan állapotban legyen.
Soha ne üzemeltessen sérült vagy hibás kábellel elektromos készülékeket.
A generátort jól szellőztetett környezetben és kiürített tartállyal tárolja. Ne tároljon üzemanyagot a generátor közelében. A következő körülmények esetén feltétlenül hagyja abba a generátor működtetését, vagy ne használja azt:
① a motor fordulatszámának megváltozásakor,
② az elektromos teljesítmény csökkenésekor,
③ csatlakoztatott készülékek túlmelegedésekor,
④ szikraképződés esetén,
⑤ a dugaszoló aljzatok megsérülése esetén,
⑥ gyújtáshiba fellépésekor,
⑦ túlzott rázkódás esetén,
⑧ láng vagy füst keletkezése esetén,
⑨ helyiségek zárt részében,
⑩ eső vagy rossz időjárás esetén.
Ellenőrizze rendszeresen az üzemanyag-ellátó rendszert tömítetlen helyek és kopásnyomok, pl. súrlódó vagy porózus vezetékek, laza vagy hiányzó bilincsek szempontjából, és vizsgálja meg a tartályt és a tartályfedelet, nem hibásodott-e meg. Működtetés előtt minden hibát meg kell szüntetni.
A generátort csak az alábbi feltételekkel, karbantartva és feltöltve szabad üzemeltetni:
(1) Elegendő szellőzés. Kerülje az olyan környezetet, amelyben gőzök dúsulhatnak fel, pl. gödröket, pincét, aknákat és hajófeneket. Ügyeljen a légáramra és a hőmérsékletre. A környezeti hőmérséklet ne lépje túl a 40 °C-ot.
(2) Zárt helyiségekben vezesse ki csöveken keresztül a kipufogógázt. A motor kipufogógáza szénmonoxidot, egy szagtalan, színtelen

gázt tartalmaz, ami belélegzés esetén egészségkárosodást vagy akár halált is okozhat.
(3) Csak megfelelő világítás mellett töltse fel a generátort. Ne öntse a tartály mellé az üzemanyagot.
Működés közben soha ne töltsön üzemanyagot a generátorba. Feltöltés előtt hagyja kb. két percig hűlni a motort.
(4) Ne végezze a feltöltést nyílt láng, kontrollámpák vagy szikraképződéssel működő elektromos készülékek, pl. elektromos szerszámok, hegesztőgépek és köszörűgépek közelében.
(5) Ellenőrizze a hangtompítót és a légszűrőt, hogy kifogástalan állapotban van-e. Ezek az alkatrészek gyújtáshiba esetén lángvédelemként működnek.
(6) Ne dohányozzon a generátor közelében. Ne viseljen laza ruházatot, ékszert vagy olyan hasonló tárgyakat, amelyeket az indító vagy más forgó alkatrész elkaphat.
A készüléknek az elektromos terhelés csatlakoztatása előtt el kell érnie üzemi fordulatszámát. A terhelést a motor kikapcsolása előtt le kell választani a készülékről. A meghibásodások vagy áramlökések elkerülése érdekében gondoskodni kell arról, hogy az üzemanyagtartály ne legyen teljesen üres, ha elektromos terhelés van a készüléken.
Ne dugjon semmilyen tárgyat a szellőzőrésekbe. Ez kikapcsolt generátorra is érvényes. Ennek figyelmen kívül hagyása a generátor meghibásodásához vezethet, vagy sérülést okozhat.
A generátor járműben történő szállítása előtt ürítse ki teljesen az üzemanyagtartályt, hogy elkerülhesse az üzemanyag kiömlését.
A generátor szállításához használjon megfelelő emelőeszközöket. A nem megfelelő emelőeszköz sérülést okozhat.
Ne érintse meg a kipufogót és a motor, ill. a generátor működés közben felmelegedő egyéb alkatrészeit, hogy elkerülhesse az égési sérüléseket.
Ne csatlakoztassa a készüléket házi dugaszoló aljzatra. Ne kösse össze más áramforrásokkal sem.

4. A GENERÁTOR ALKATRÉSZEI

1. ÜZEMANYAGTARTÁLY FEDELE
2. ÜZEMANYAGTARTÁLY
3. VÁLTÓÁRAMÚ DUGASZOLÓ ALJZAT
4. KI/BE KAPCSOLÓ A MOTORHOZ
5. REVERZÁLÓ INDÍTÓ
6. OLAJBETÖLTŐ NYÍLÁS FEDELE



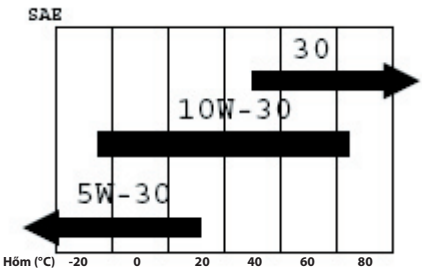
7. ÜZEMANYAGTARTÁLY CSAPJA
8. HANGTOMPÍTÓ
9. FÖLDELŐCSAVAR
10. BIZTOSÍTÓ KAPCSOLÓ
11. VOLTMÉRŐ
12 . SZIVATÓ (CHOKE)

5. ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉS

5.1. OLAJSZINT ELLENŐRZÉSE
A motorolaj olyan, döntő fontosságú tényező, ami hatással van a motor teljesítményére és élettartamára.
A nem HD minőségű olajok vagy kétütemű motorokhoz való olajok kárt okoznak a motorban, és ezért használatukat nem javasoljuk.

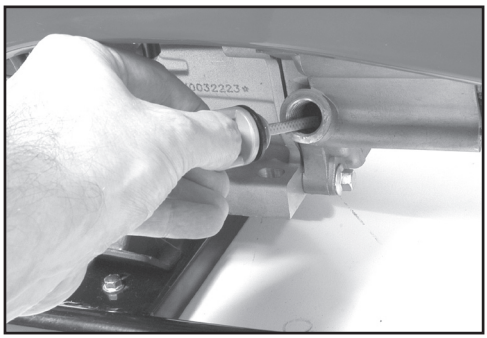
Ellenőrizze **MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT,** kikapcsolt motorral, sík felületen az olajszintet. Négyütemű vagy ezzel egyenértékű, kiváló minőségű HD-olajat használjon, ami teljesíti vagy túlteljesíti az USA autógyártónak az SG, SF/CC, CD osztályokra vonatkozó követelményeit.
Az SG, SF/CC, CD osztályú motorolajoknál a csomagoláson fel van feltüntetve ez a jelölés.

Az SAE 10W-30 olajat általános használatra, minden hőmérsékleten javasoljuk. Egyéb, az ábrán mutatott viszkozitású olaj akkor használható, ha az adott régióban uralkodó átlagos hőmérséklet a megadott tartományban mozog.



Környezeti hőmérséklet

Az olajszint ellenőrzése
• Vegye le az olajbetöltő nyílás lezárócsavarját, és törölje tisztára a merülőpálcát.
• A merülőpálcának a betöltőcsonkba való betolásával ellenőrizze az olajszintet, de ne csavarja be a zárócsavart.
• Ha túl alacsony az olajszint, akkor töltsön utána a javasolt olajból egészen az olajbetöltő csonk pereméig.



Olajfigyelmeztető rendszer
Az olajfigyelmeztető rendszer úgy készült, hogy a forgattyús házban fellépő olajhiány miatti motorsérülések elkerülhetők legyenek. Mielőtt az olajszint a biztonsági jel alá csökkenne, az olajfigyelmeztető rendszer automatikusan leállítja a motort (a gyújtáskapcsoló „ON" helyzetben marad). Ha az olajfigyelmeztető rendszer leállítja a motort, akkor töltsön utána olajat.

5.2. ÜZEMANYAG-BETÖLTÉS
• Nyissa ki a tartályfedelet.
• Ellenőrizze a benzinszintet.
• Ha a benzinszint alacsony, akkor töltsön be üzemanyagot.
• A tartályt csak az üzemanyagszűrőn lévő jelölésig töltse fel.

FIGYELMEZTETÉS:
1. A benzin különösen könnyen meggyullad, és bizonyos körülmények között robbanóképes is.
2. Leállított és lehűlt motorral, jól szellőztetett környezetben végezze az üzemanyag-betöltést. Ne dohányozzon utántöltés közben vagy abban a helyiségben, ahol a benzint tárolja, és ilyen körülmények között kerülje a nyílt lángot és a szikraképződést.
3. Ne töltse túl a benzintartályt (a betöltőcsonkban ne legyen üzemanyag). Üzemanyag-betöltés után ügyeljen arra, hogy a tartályfedél ismét megfelelően és

biztonságosan le legyen zárva. Legyen óvatos a betöltésnél, és ne öntsön a tartály mellé üzemanyagot.

A kifolyt benzin vagy a benzingőz meggyulladhat. Ha mégis kifolyik a benzin, akkor gondoskodjon arról, hogy a hely száraz legyen, mielőtt elindítaná a motort.
4. Kerülje az üzemanyag és a bőr ismételt vagy hosszabb érintkezését vagy a gőzök belélegzését.
5. AZ ÜZEMANYAGOT GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA KELL TARTANI.

Legalább 90 oktánszámú benzint használjon. Javasoljuk, hogy használjon ólommentes benzint, mert az kevesebb lerakódást okoz a motorban és a gyújtógyertyán, és meghosszabbítja a kipufogórendszer élettartamát.
Soha ne használjon régi vagy szennyezett benzint vagy benzin-olaj keveréket. Kerülje a tartályban a piszok vagy víz okozta szennye-ződést.
Nagy fogyasztói terheléssel járó működés közben néha, bizonyos körülmények között kis mértékű gyújtáskopogást vagy „csörgést" (fémes fejhangot) hallhat a motorból. Ez nem ok az aggodalomra. Ha a kopogás vagy „csörgés" normál fogyasztói terhelésnél és egyenletes motor-fordulatszámnál lép fel, akkor használjon másmilyen márkás benzint. Ha a probléma ezzel sem szüntethető meg, akkor keressen fel egy általunk felhatalmazott szakkereskedőt.
FIGYELMEZTETÉS: A motor állandó kopogással vagy „csörgéssel" történő működtetése a motor meghibásodását okozhatja. A motor állandó kopogással vagy „csörgéssel" történő működtetése helytelen használatnak tekintendő, ami miatt meg-szűnik a korlátozott kereskedői garancia, mert az nem fedi le az alkatrészek helytelen használat miatti meghibásodását.

5.3. A GENERÁTOR FÖLDELÉSE
Az áramfejlesztő olyan földeléssel rendelkezik, ami összeköti a készülék keretszerkezetét a váltakozó áramú dugaszoló aljzatok földelő csatlakozóival. A földelés nincs összekötve a váltakozó áram nullavezető kábelével.

Ha a generátort fáziskeresővel tesztelik, akkor tudni kell, hogy az nem ugyanazzal a földhurokkal rendelkezik, mint egy normál háztartási készülék.

Az elektromos áramütés elleni védelem érdekében le kell földelni a generátort. Ehhez kösse össze a generátort egy vastag huzallal egy külső földelővel, pl. egy, a földbe vert vízcsővel, ill. rézrúddal.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon földelőként éghető anyagot szállító csővezetéket.

6. A MOTOR INDÍTÁSA

FONTOS TUDNIVALÓ: Minden üzembe helyezés, minden használat előtt ellenőrizze a generátort. Javasolt üzemanyag: legalább 90 oktános, ólommentes benzin.
① A motor indítása előtt ne csatlakoztasson elektromos készüléket a generátorra.
② Fordítsa „ON" helyzetbe az üzemanyagcsapot.
③ Állítsa „CLOSED" helyzetbe a szivatót.
④ Állítsa „ON" helyzetbe a motorkapcsolót.
⑤ Húzza lassan a reverzáló indítót, amíg ellenállást nem érez. Majd húzza meg erősen.
⑥ A motor felmelegedése közben állítsa vissza a szivatót „OPEN" helyzetbe.

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne sérüljenek meg. Ha a motor nem indul be, és a dugattyú nem emelkedett fel teljesen, akkor a motor hirtelen visszaránthatja az indítófogantyút.
Ügyeljen arra, hogy az indítófogantyú ne csapódjon vissza a motor felé. Lassan engedje vissza a fogantyút, hogy ne sérüljön meg a burkolat.

7. CSATLAKOZTATÁS

7.1. CSATLAKOZTATHATÓ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK
Ez az áramfejlesztő izzólámpákat, fűtőkészülékeket, fúrógépeket, vízszivattyúkat stb. képes árammal ellátni.
Ne lépje túl az áramfejlesztőre megadott teljesítményhatárt.
Az áramfejlesztő nem használható olyan készülékek ellátására, amelyek nagy áramfelvétellel rendelkeznek.

Az áramfejlesztő nem használható precíziós készülékek, pl. számítógépek ellátására. Az ilyen precíziós készülékek bizonyos körülmények között az áramfejlesztő teljesítmény-leadásakor fellépő hullámtorzulás miatt megsérülhetnek.
Ne csatlakoztassa az áramfejlesztőt épület elektromos hálózatára.

FIGYELMEZTETÉS: Épület elektromos hálózatára történő csatlakoztatásnál a generátor elektromos áramot táplálhat a hálózat vezetékeibe. Ez a visszatáplálás halálos áramütéssel járhat az áramszolgáltató vállalat dolgozóinál, vagy más személyeknél, ha azok hálózati áramkimaradásnál meg-érintik a vezetékeket.
Egy épület elektromos hálózatára történő csatlakoztatás azt is okozhatja, hogy az áramszolgáltató táplál vissza elektromos áramot az áramfejlesztőbe. Ha az áramellátás helyreáll, akkor az áramfejlesztő felrobbanhat, kigyulladhat vagy a tüzet okozhat az épület elektromos hálózatában.

7.2. BIZTOSÍTÓ
A biztosító rövidzár vagy a generátor dugaszoló aljzatán jelentkező nagy túlterhelés esetén automatikusan leválasztja az áramfejlesztőt.
Ha a biztosító automatikusan kiugrott „OFF" állásba, akkor a biztosító benyomása előtt ellenőrizze, hogy kifogástalan állapotban van-e a csatlakoztatott elektromos készülék, és nem lépték át a kapcsolás megengedett terhelési határát.

8. A MOTOR KIKAPCSOLÁSA

Vészhelyzetben:
A motor leállításához állítsa a gyújtáskapcsolót „OFF" helyzetbe.
Normál esetben:
A motor kikapcsolása előtt kapcsolja ki az elektromos készüléket.
Állítsa „OFF" helyzetbe a motorkapcsolót. Állítsa „OFF" helyzetbe az üzemanyagcsapot.

9. RENDSZERES KARBANTARTÁS

A karbantartási munkákat és a javasolt karbantartási intervallumokat a következő felsorolásban foglaltuk össze:
Normál működés esetén, tiszta környezetben 50 üzemóránként tisztítsa meg a légszűrőt.
Normál működés esetén 50 üzemóránként tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
Normál működés esetén 50 üzemóránként tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt.

9.1 LÉGSZŰRŐ
① Vegye le a szűrőfedelet.
② Tisztítsa meg a szivacsból készült előszűrőt nem gyúlékony oldószerben.
③ Vagy: tisztítsa meg az előszűrőt mosószeres vízben.
④ Az oldószer/mosószeres víz eltávolításához nyomkodja ki az előszűrőt.
⑤ Ütögetéssel tisztítsa meg a papírszűrőt.

Öblítse ki alaposan vízzel a kimosott szűrőelemet.

Hagyja alaposan megszáradni vagy fújja szárazra sűrített levegővel a szűrőelemet.
Ha a motor nagyon poros környezetben működik, akkor naponta vagy tíz üzemóránként tisztítsa meg a légszűrőt.

FIGYELMEZTETÉS: Benzin vagy gyúlékony oldószer szűrőtisztításra történő használatakor tűz vagy robbanás keletkezhet. Ezért kizárólag mosószeres vizet vagy nem gyúlékony oldószert használjon.

Soha ne működtesse a motort légszűrő nélkül. Ennek a motor gyorsabb kopása lesz a következménye.

9.2 GYÚJTÓGYERTYA
① Vegye ki a gyújtógyertyát, és tisztítsa meg egy drótkefével.
② Az elektróda normál színe: őzbarna.
③ Ellenőrizze a gyújtógyertya elektróda-távolságát (0,7-0,8 mm).

FIGYELMEZTETÉS: A gyújtógyertyát fixen meg kell húzni. A nem helyesen meghúzott gyújtógyertya nagyon gyorsan felforrósodhat és a motor meghibásodását okozhatja. Soha ne használjon nem megfelelő hőértékű gyújtógyertyát. Csak a javasolt vagy azzal egyenértékű gyújtógyertyát használja.

9.3 ÜZEMANYAGSZŰRŐ
① Tisztítsa meg a szűrőt oldószerrel.
② Törölje le az oldószert.
③ Helyezze vissza az üzemanyagszűrőt.

9.4 OLAJCSERE
A fáradt olajat meleg motorral engedje le, hogy az olaj gyorsan és teljesen kifolyjon.
① Vegye ki a leeresztőcsavart, a tömítést és a betöltőcsavart, és hagyja kifolyni az olajat.
② Csavarja vissza a tömítéssel együtt leeresztőcsavart. Húzza meg jól a leeresztőcsavart.
③ Töltse be a javasolt olajat, és ellenőrizze az olajszintet.

FIGYELMEZTETÉS: A használt motorolaj bőrrákot okozhat, ha gyakran és hosszabb időn át érintkezik a bőrrel. Jóllehet, ennek a valószínűsége kicsi, ha nem minden nap érintkezik a fáradt olajjal, mégis ajánlatos a fáradt olajjal való érintkezés után kezeket a leghamarabb, alaposan megmosni vízzel és szappannal.
A fáradt olajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Azt javasoljuk, hogy adja le újrahasznosításra egy zárt edényben az egyik benzinkútnál vagy hulladékgyűjtő udvarban. Ne öntse az olajat a hulladék közé, és ne engedje a földre sem.

9.5 SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS
Az áramfejlesztő szállítása előtt állítsa a gyújtáskapcsolót és a benzincsapot „OFF" helyzetbe.
Tartsa az áramfejlesztőt vízszintes helyzetben, hogy a benzin ne folyjon ki. A kifolyt benzin vagy a benzingőz meggyulladhat. Szállítás vagy beraktározás előtt hagyja a motort lehűlni.

Ne ejtse le az áramfejlesztőt és ne érje azt ütés szállítás közben. Ne helyezzen nehéz tárgyakat az áramfejlesztőre.

Teendők a készülék hosszabb ideig történő tárolása előtt:
• Győződjön meg arról, hogy a tárolóhelyiség nem túlzottan nedves vagy poros-e.
• Végezze el a készülék karbantartását a következő táblázat szerint.

TÁROLÁSI IDŐTARTAM	A KÖNNYŰ INDÍTÁS ÉRDEKÉBEN JAVASOLT KARBANTARTÁS
Egy hónapnál rövidebb	Semmilyen intézkedésre sincs szükség.
Egy hónaptól egy évig	Ürítse ki a porlasztó úszóházát és a benzintartályt. Folyassa ki a benzint egy magfelelő tartályba. Töltsön be friss benzint, mielőtt a tárolás után ismét elindítaná a motort.
Egy év vagy hosszabb	Ürítse ki a porlasztó úszóházát és a benzintartályt. Folyassa ki a benzint egy magfelelő tartályba. Szerelje ki a gyújtógyertyát. Öntsön egy evőkanálnyi olajat a hengerbe. Húzza meg lassan az indító zsinórját, hogy az olaj eloszoljon a motorban. Szerelje vissza a gyújtógyertyát. Cserélje ki a motorolajat. Töltsön be friss benzint, mielőtt a tárolás után ismét elindítaná a motort.
Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a motort, akkor annak a benzin minőségének megváltozása, a motor nehezebb indítása vagy valami más probléma lehet a következménye. Ennek megakadályozásához lazítsa meg a porlasztó leeresztőcsavarját, és engedje le a benzint. Ezen kívül nyissa ki a benzincsapot is, hogy a benzin lefolyjon a tartályból.	

A leeresztőcsavar meglazításával engedje le a porlasztóból a benzint egy megfelelő tartályba.
• Cserélje ki a motorolajat.
• Szerelje ki a gyújtógyertyát, és öntsön egy evőkanálnyi friss motorolajat a hengerbe. Forgassa meg a motort néhány fordulattal, hogy az olaj el

tudjon oszlani, és szerelje vissza a gyújtógyertyát.
• Húzza lassan az indítókart, amíg ellenállást nem érez. Ennél a pontnál sűrítéshez megemelkedik a dugattyú, és mind a beömlő- mind pedig a kipufogószelepek zárva vannak. Ha a motort ebben a helyzetben tárolja, akkor védi azt a rozsdásodástól.

9.6 KARBANTARTÁSI TERV

RENDSZERES KARBANTARTÁSI INTERVALLUMOK Minden magadott hónapban vagy egy bizonyos üzemóraszám letelte után el kell végezni (aszerint, ami előbb bekövetkezik).		Minden használat előtt	Havonta vagy 25 óránként (3)	Három-havonta vagy 50 óránként (3)	Hathavonta vagy 100 óránként (3)
motorolaj	olajszint-ellenőrzés	**X**			
	csere		**X**	**X**	
légszűrő	ellenőrzés	**X**			
	tisztítás			**X(1)**	
gyújtógyertya	ellenőrzés, tisztítás			**X**	
szelepjáték	ellenőrzés, tisztítás				**X(2)**
üzemanyagtartály és betöltőszita	tisztítás				**X(2)**
üzemanyag-vezeték	ellenőrzés (szükség esetén csere)	Háromévente (2)			

(1) Poros területen gyakoribb karbantartás szükséges.
(2) Ezt a karbantartást felhatalmazott szakműhelynek kell elvégeznie, ha a tulajdonos nem rendelkezik a megfelelő szerszámokkal és mechanikai ismeretekkel. Lásd a karbantartási kézikönyvet.
(3) A készülék professzionális ipari használata esetén vezessen feljegyzéseket az üzemórákról, hogy pontosan követhesse a karbantartási intervallumokat.

GARANCIA

Erre a készülékre 24 hónap garanciát adunk. A szakszerűtlen kezelésre, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra visszavezethető károk ki vannak zárva a garanciából.
A gyártó a következménykárokért sem felel.
A gyártási vagy anyaghiba miatt keletkezett hibákat javítással vagy alkatrészszállítással, költségmentesen hárítjuk el.
Ennek az a feltétele, hogy a készüléket szétszedés nélkül, kompletten, a vásárlási és garanciális igazolással együtt adják át nekünk. Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.
Így szavatoljuk Önnek a garanciális probléma súrlódásmentes és gyors megoldását.

10. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA		
Probléma	**A probléma oka**	**Megoldási segítség**
A motor nem indul el.	Nincs üzemanyag a tartályban. Zárva van az üzemanyagcsap, túl alacsony a motorolaj szintje (villog az olajfigyelmeztető lámpa). A Be/Ki kapcsoló rosszul van beállítva a motor működéséhez. Elszennyeződött a gyújtógyertya. Erősen elszennyeződött a légszűrő.	Töltse fel a tartályt friss benzinnel. Fordítsa az üzemanyag csapját „ON" helyzetbe. Töltsön be motorolajat. Állítsa a megfelelő helyzetbe. Tisztítsa meg / cserélje ki a gyújtógyertyát. Tisztítsa meg / cserélje ki a légszűrőt.
A motor hangosan / rázkódva működik..	Elszennyeződött a gyújtógyertya. Erősen elszennyeződött a légszűrő. Állott / szennyezett az üzemanyag. A szivatókar „CHOKE" helyzetben van. Helytelen üzemanyag, benzin helyett dízelolaj.	Tisztítsa meg / cserélje ki a gyújtógyertyát. Tisztítsa meg / cserélje ki a légszűrőt. Engedje le és cserélje ki az üzemanyagot. Állítsa a szivatókart „RUN" helyzetbe. Engedje le az üzemanyagot, és töltsön be helyes üzemanyagot.
Nincs feszültség a kimeneten.	Zavar van a váltóáramú áramfejlesztőben.	A garanciális szolgáltatás igénybevételéhez keresse fel a felelős képviseletet.
A motor nem áll le.	Meghibásodott a gyújtáskikapcsoló huzal.	Zárja el az üzemanyag csapját, és várjon, amíg a motor le nem áll.

11. JAVÍTÁSOK

Csak a gyártó által javasolt tartozékokat és alkatrészeket használja. Ha a készülék az általunk elvégzett minőségellenőrzés és az ön karbantartása ellenére meghibásodna, akkor csak felhatalmazott elektromos szakemberrel végeztesse a javításokat.

12. KÖRNYEZETVÉDELEM

Ne egyszerűen a szemétbe dobja a készüléket, a tartozékokat vagy a csomagolást, hanem adja át azokat környezetbarát újrahasznosításra. Ezzel a kis ráfordítással jó szolgálatot tesz környezetünknek.

SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minõségi termék. Szerkesztése a jelenlegi mûszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minõségû anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.
A szavatossági idõtartam 24 hónap, mely az átadás idõpontjában kezdõdik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idõ alatt minden olyan mûködési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelõ óvatossággal történõ használat ellenére anyaghibára vezethetõ vissza.
A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek. Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idõ nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági idõt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidõ. A készülékek és alkatrészeik olyan hibáiért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerûtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.
Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe, vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszûnik.
Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus" (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (elõre megfizetett postaköltség). A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!
A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.
Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

Ügyfélszolgálati központ:
Fa. SISTEC
- Mautanger 1
- 85296 Rohrbach
- Tel. 0 18 05/84 10 90
  (12 cent pro Anruf).
. Fax: 0 84 42/95 77 11
- info@sistec-gmbh.de

A változtatások jogát fenntartjuk.

PG 3010F

Vásárlás helye:	
(Helység, utca):	
Vevő neve:	
Utca, házszám:	
Irányítószám, helység:	
Telefon:	
Dátum, aláírás:	
A hiba ismertetése:	

EU Konformkijelentés

CE

Megfelelőségi nyilatkozat
a(z)
- Gépi berendezésekre vonatkozó irányelv, 98/37/EK – 1. függelék
- Elektromágneses összeférhetőség, 89/336/EGK
- Emissziós irányelv, 97/681/EK
- Kisfeszültségi irányelv, 73/23/EGK
- Gépi berendezésekre vonatkozó irányelv, 98/37/EK
- Zajkibocsátás, 2000/14/EK, VII. annex

EU-irányelvek rendelkezéseinek megfelelően a
MATRIX cég kijelenti, hogy az alábbi termék:

készülék jellege: ramfejlesztő
készülék típusa: PG 3010F

kielégíti a fent felsorolt irányelvek
lényeges védelmi követelményeit.

A megfelelőség a következőkben felsorolt
szabványokra és normatív
dokumentumokra támaszkodik:
EN60204-1: 1997
EN 12601:2001
EN 55014-1/A2::2002
EN 55012:2002
EN 61000-6-1:2001

Wörth, den 10.7.2006

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Sigurnosne upute i upozorenja

Ovaj uređaj odgovara propisanim sigurnosnim odredbama za električne strojeve.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, prije nego što pokrenete uređaj.
Neodgovarajuća primjena uređaja može dovesti do ozljeda i prouzročiti materijalnu štetu. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti uređaj. Pažljivo pohranite ove upute za uporabu.

Djeci i mladeži uporaba ovog uređaja nije dozvoljena.

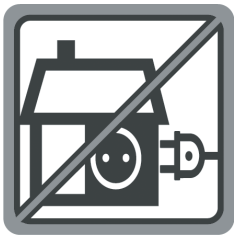
Kod neodgovarajuće primjene uređaja kao i kod izmjene na samom stroju proizvođač ne preuzima nikakvo jamstvo. Također poštujte napomene o sigurnosti, montaži i uporabi, kao i općenito važeće propise za zaštitu od nesreća.

VAŽNA UPUTA: Osigurajte, da osobe koje rade s ovim uređajem, prije uporabe temeljito pročitaju i razumiju upute za uporabu.

Nikada ne radite s uređajem u zgradama ili okolini bez dostatnog prozračivanja. Ispušni plinovi sadrže ugljični monoksid, otrovni plin bez mirisa.
Pozor:
Generator pokazuje osciliranja napona, koja eventualno mogu oštetiti sljedeće uređaje:
- TV-uređaje
- Audio-video-uređaje
- Proizvode ili uređaje s elektronskim upravljanjem,

Oprez! Držite dovoljan razmak. Ispuh i ispušni plinovi su vrući.

Ne koristiti u zatvorenim prostorijama!



Ne spajati na kućnu mrežu!

Zaštititi od vlage!

U blizini uređaja ne smije biti otvoreni plamen i zabranjeno je pušenje!

Pri punjenju ne smije biti otvoreni plamen i zabranjeno je pušenje!!

HR

1. TEHNIČKI PODATCI MOTORA

Model	AL168F-1
Tip	Hlađenje zrakom, četverotaktno
Zapremina	196CC
Snaga maks. (KS)/okr./min	6,5/3000
Zapremina spremnika	15 l
Trajanje rada	7,2 sati
Spremnika ulja motora	0,6 l
Pokretač	Reaktivni starter
Dimenzije	62x45x50

2. TEHNIČKI PODACI GENERATORA

Model	PG3010F
Nominalni napon	230V
Nominalna frekvencija (Hz)	50Hz
Snaga maks.	2,8kW
Nominalna snaga:	2,5kW
Nominalni koeficijent snage	1,0

Emisija zvuka
Razina zvučnog tlaka LPA u radu 74,1 dB(A)
Razina zvučne snage LPA u radu 95 dB(A)
Klasa sigurnosne zaštite: IP23

3. SIGURNOSNE UPUTE

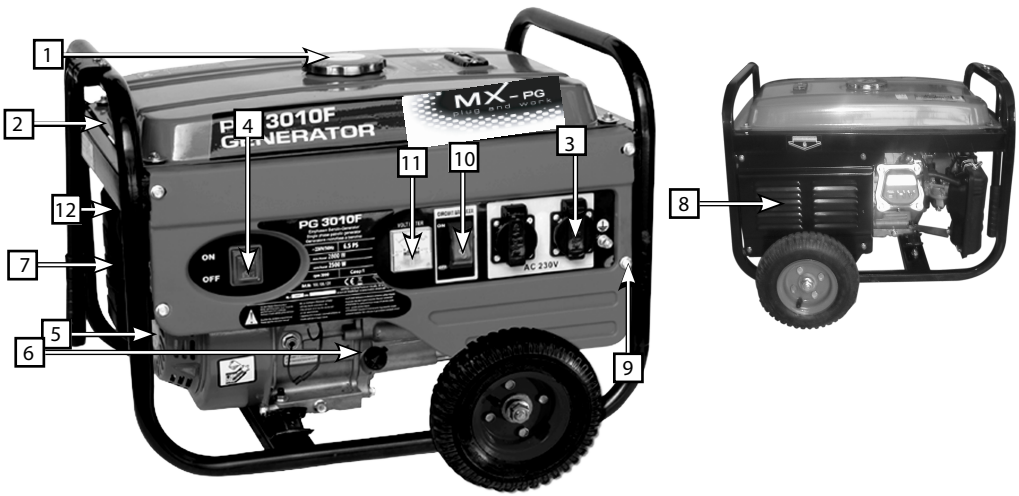
Pozorno pročitati ove upute – Upoznajte se s uređajem. Obratiti pozornost na upute za primjenu, ograničenja i moguće opasnosti, koje se odnose na ovaj uređaj.
Uređaj postaviti samo na čvrstoj podlozi.
Opterećenje ne smije prekoračiti snagu naznačenu na oznaci tipa generatora. Preopterećenje dovodi do oštećenja uređaja ili skraćenja vijeka trajanja.
Motor ne smije raditi s pretjerano visokim brojem okrertaja. Rad motora s pretjerano visokim brojem okretaja povećava opasnost od ozljeda. Ne smiju se koristiti dijelovi, koji utječu na reguliranje broja okretaja.

Prije radova namještanjja na generatoru ili motoru obvezno ukloniti svjećice, odnosno provodnik svjećica za paljenje, kako bi se spriječilo nehotično startanje.
Uređaji s nedostatnim ili nedostajućim dijelovima, odnosno bez zaštitnog kućišta ili poklopca se ne smiju puštati u rad. Informacije o rezervnim dijelovima možete dobiti kod Vaše službe za kupce.
Uređaj ne uključivati ili skladištiti u vlažnoj okolini ili na visoko-provodljivim površinama poput metalnih obloga ili čeličnih konstrukcija. U slučaju rada uređaja pod gore navedenim uvjetima, obvezno nositi gumene rukavice i čizme, te koristiti prekidač struje zemljospoja.
Generator održavati čistim i bez ulja, prljavštine i drugih stranih tvari.
Osigurati da produžni kabel, strujni kabel i sve električne komponente budu u besprijekornom stanju. Električne uređaje nikada ne uključivati s oštećenim ili pokvarenim kabelima.
Generator skladištiti u dobro prozračenom prostoru s ispražnjenim spremnikom goriva.
Gorivo ne skladištiti u blizini generatora.
U sljedećim uvjetima obvezno ne raditi s generatorom:
① pri promjeni broja okretaja motora
② pri opadanju električne snage
③ pri pretjeranom zagrijavanju u priključenom uređaju
④ pri iskrenju
⑤ pri oštećenim utičnicama
⑥ pri pojavi izostavljanja paljenja
⑦ pri pretjeranim vibracijama
⑧ pri pojavi plamena ili dima
⑨ u zatvorenim dijelovima prostorija
⑩ u slučaju kiše ili lošeg vremena
Redovito provjeravati sustav goriva na propusnosti i tragove trošenja kao i istrošene ili porozne vodove, slobodne ili nedostajuće obujmice i oštećenja spremnika ili poklopca spremnika. Prije puštanja u rad sve greške moraju biti otklonjene.
Generator bi trebalo uključivati, održavati i puniti samo pod sljedećim uvjetima:
(1) Dostatno prozračivanje – izbjegavati okolinu u kojoj može doći do skupljanja para, npr. jame, podrumi i šahtovi. Paziti na zračnu struju i temperaturu. Okolna temperatura ne bi trebala prelaziti 40°C.
(2) U zatvorenim prostorijama opasne plinove izvesti vani kroz cijevi. Ispušni plinovi motora

sadrže ugljični monoksid, otrovan plin bez mirisa i boje, koji pri udisanju uzrokuje teška zdravstvena oštećenja pa i samu smrt.
(3) Generator puniti samo pri dostatnom osvjetljenju. Spriječiti prolijevanje goriva. Generator u radu nikada ne puniti. Motor prije punjenja hladiti oko dvije minute.
(4) Ne vršiti punjenje u blizini otvorenog plamena, kontrolnih lampica ili električnih uređaja koji iskre poput električnog alata, uređaja za varenje i brusilica.
(5) Provjeravati besprijekorno stanje prigušnica buke i filtara zraka. Ti dijelovi služe pri izostavljanju paljenja kao zaštita od plamena.
(6) Ne pušiti u blizini generatora. Ne nositi odjeću, nakit ili slične slobodne predmete, koje bi mogao zahvatiti pokretač ili drugi kružeći dijelovi.
Uređaj mora dosegnuti radni broj okretaja prije priključenja električnih opterećenja. Opterećenja odspojiti s uređaja prije isključenja motora.
Zbog sprječavanje strujnih udara osigurati da se spremnik goriva ne prazni u potpunosti kad su priključena električna opterećenja.
Ne stavljati predmete u ventilacijske proreze. To vrijedi i za isključeni generator. Nepridržavanje može imati kao posljedicu oštećenja generatora ili ozljede.

Prije transporta generatora u vozilu u potpunosti isprazniti spremnik, kako bi se spriječilo istjecanje goriva. Pri transportu generatora koristiti odgovarajuće tehnike dizanja. Neodgovarajuće tehnike dizanja mogu izazvati ozljede.
Zbog sprječavanja opeklina ne dodirivati ispuh i druge dijelove motora, odnosno generatora, koji se griju u radu.
Uređaj ne priključivati na kućne utičnice.
Ne povezivati s drugim izvorima struje.

4. KOMPONENTE GENERATORA
1. POKLOPAC SPREMNIKA GORIVA
2. SPREMNIK GORIVA
3. AC-UTIČNICA
4. SKLOPKA ZA UKLJ./ISKLJ. MOTORA



5. REVERZIVNI STARTER
6. ZATVARAČ ULIVNOG OTVORA ZA ULJE
7. SLAVINA ZA ULIJEVANJE GORIVA
8. ZVUČNA PRIGUŠNICA
9. VIJAK UZEMLJENJA
10. SIGURNOSNI PREKIDAČ
11. VOLTMETAR
12. PREKLOPKA ZA ZRAK

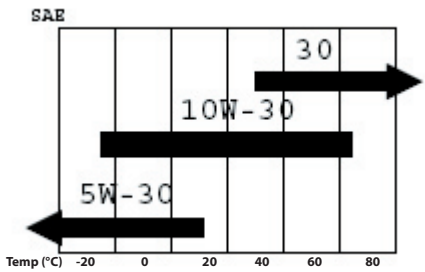
5. Provjera prije puštanja u rad

5.1. Kontrola razine ulja

Ulje motora je odlučujući čimbenik, koji utječe na snagu motora i njegov vijek trajanja. Ulja koja ne pripadaju HD-uljima ili ulja dvotaktnih motora štete motoru i stoga se ne preporučuje njihova uporaba.

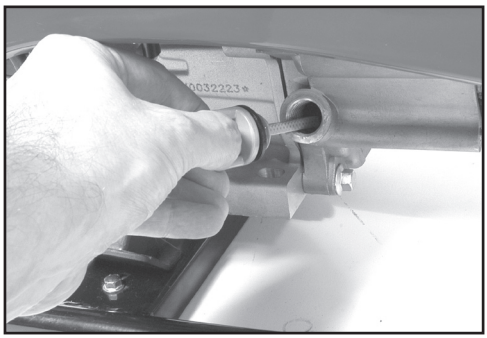
PRIJE SVAKOG KORIŠTENJA kontrolirajte pri isključenom motoru razinu ulja na ravnoj podlozi. Koristite četverotaktno ili HD ulje najviše kvalitete, koje ispunjava ili nadilazi zahtjeve U.S. američkih proizvođača automobila za klase SG, SF/CC, CD. Motorna ulja klase SG, SF/CC, CD imaju ovu oznaku na ambalaži.

SAE 10W-30 se preporuča za opću uporabu na svim temperaturama. Drugi na slici prikazani stupnjevi viskoziteta se mogu koristiti, ako se prosječna temperatura u Vašoj regiji kreće u naznačenom području.



Okolna temperatura

Provjera razine ulja
• Skinuti čep s ulivnog otvora ulja i očistiti mjernu šipku.
• Provjeriti razinu ulja uvlačenjem mjerne šipke u otvor bez stavljanja čepa.
• Ukoliko je razina ulja niska, dopuniti preporučeno ulje do ruba ulivnog otvora.



Sustav upozorenja za ulje
Sustav upozorenja je tako koncipiran, da se spriječe oštećenja motora zbog nedostatka ulja u kućištu motora (karter). Prije nego se razina ulja u kućištu motora spusti ispod sigurnosne oznake, sustav upozorenja automatski isključuje motor (prekidač paljenja ostaje u poziciji "ON"). Kad sustav upozorenja isključi motor, doliti ulje.

5.2. PUNJENJE

• Otvoriti poklopac spremnika.
• Provjeriti razinu.
• Doliti gorivo ako je razina niska.
• Doliti gorivo samo do naznačene oznake u situ spremnika.

UPOZORENJE:
1. Benzin je ekstremno lakozapaljiv i u određenim okolnostima eksplozivan.
2. Točiti u dobro prozračenom području kad je motor isključen i ohlađen. Ne pušiti tijekom dolvanja ili u prostoru u kojem se skladišti benzin, te pod tim okolnostima izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
3. Ne prepuniti spremnik benzina (u ulivnom otvoru ne bi se trebalo nalaziti gorivo).
Paziti da nakon punjenja poklopac spremnika bude ispravno i sigurno zatvoren. Biti oprezan pri punjenju sprječavajući prolijevanje benzina. Proliveni benzin ili pare benzina se mogu

zapaliti. Ako dođe do prolijevanja benzina, pobrinuti se da područje bude suho prije startanja motora.
4. Izbjegavati ponovljeni ili duži kontakt goriva s kožom ili udisanje para.
5. GORIVO ČUVATI IZVAN DOSEGA DJECE.

Koristiti benzin s oktanskim brojem od minimalno 90 oktana.
Preporučamo bezolovni benzin, jer ostavlja manje tragova u motoru i na svjećicama, te produžava vijek trajanja sustava ispuha.
Ni u kom slučaju ne koristiti stari ili zaprljani benzin ili smjese ulja i benzina. Spriječite onečišćenja prljavštinom ili vodom u spremniku.
Povremeno se u radu s velikim opterećenjima potrošača čuje lagani šum uslijed paljenja motora ili „zvonjenje" (metalni zvuk kuckanja). To nije razlog za zabrinutost.
Kad se šum uslijed paljenja ili «zvonjenje» pojavi s normalnim opterećenjima potrošača i pri uravnoteženom broju okretaja motora, trebali biste koristiti drugi kvalitetni benzin. Ne riješi li se problem na taj način, potražite ovlaštenog stručnog zastupnika.
UPOZORENJE: Rad motora s dugotrajnim šumovima ili «zvonjenjem» može dovesti do oštećenja motora. Rad motora s dugotrajnim šumovima ili»zvonjenjem» se smatra pogrešnom uporabom, pri čemu izostaje ograničeno jamstvo prodavača, budući da ono ne pokriva oštećenje dijelova uslijed pogrešne uporabe.

5.3. UZEMLJENJE GENERATORA

Strujni agregat ima uzemljenje, koje spaja strukturu okvira uređaja s priključcima od uzemljenja u utičnicama naizmjenične struje. Uzemljenje nije spojeno s nultim vodičem naizmjenične struje.

Testira li se strujni agregat s ispitivačem faza, on ne pokazuje isto kolo povratne struje kroz zemlju kao uobičajeni kućanski uređaj.
Kao zaštitu od električnog udara osigurati uzemljenje generatora. Generator i eksterne izvore uzemljenja, primjerice vodena cijev, odnosno bakrena šipka ubodena u zemlju, povezati debelom žicom.

UPOZORENJE: Ne koristiti cjevovode kao izvore uzemljenja, koji provode zapaljive tvari.

6. STARTATI MOTOR

NAPOMENA: Provesti ispitivanja prije svakog puštanja u rad generatora.
Preporučeno gorivo: Benzin bezolovni, najmanje 90 oktana.

① Električni uređaj ne spajati prije starta motora.
② Slavinu goriva okrenuti na „ON".
③ Polugu preklopke za zrak staviti u poziciju „CLOSED".
④ Prekidač motora postaviti u poziciju „ON".
⑤ Polako povući reverzivni starter, dok se ne osjeti otpor. Potom snažno potegnuti.
⑥ Vratiti polugu preklopke za zrak u poziciju „OPEN" dok se motor grije.

UPOZORENJE: Obratite pozornost da ne ozlijedite prste. Ako se motor ne upali i ukoliko klip nije dovoljno podignut, ručka pokretača može iznenada biti trgnuta prema motoru. Spriječiti da ručka pokretača udara u motor. Vratiti ju polako rukom kako se ne bi oštetila poklopac.

7. PRIKLJUČAK

7.1. ELEKTRIČNI UREĐAJI KOJI SE MOGU PRIKLJUČITI
Ovaj strujni agregat može napajati strujom žarulje, grijalice, bušilice, crpke za vodu itd.
Ne prekoračiti za strujni agregat navedene granične vrijednosti opterećenja.
Strujni agregat se ne smije koristiti za napajanje uređaja, koji imaju veliku potrebu za strujom.
Strujni agregat se ne može koristiti za precizne instrumente, primjerice kompjuter.
Takvi precizni uređaji se mogu u određenim uvjetima oštetiti zbog asimetrije uslijed širokog vala snage koju daje agregat.
Strujni agregat ne priključujte na električne instalacije zgrade.

UPOZORENJE: Priključak na električnu instalaciju zgrade može za posljedicu imati povratnu spregu struje u mrežne vodove napajanja.

Ta povratna sprega krije rizik smrtnog strujnog udara za radnike poduzeća za opskrbu električnom energijom ili duge osobe, koje dodirnu vodove tijekom ispada struje. Priključak na električnu instalaciju zgrade može dovesti i do toga, da se električna energija poduzeća za opskrbu povratno napaja u strujni agregat. Kad se mrežno napajanje ponovno uspostavi, strujni agregat može eksplodirati, izgorjeti ili izazvati požar u električnoj instalaciji zgrade.

7.2. OSIGURAČ
Osigurač automatski razdvaja strujni agregat u slučaju kratkog spoja ili u slučaju znatnog preopterećenja generatora na utičnici. Ako je osigurač automatski iskočio u poziciju «OFF», provjeriti, je li priključeni električni uređaj u besprijekornom stanju te da ne prelazi dozvoljenu granicu opterećenja sklopa, prije nego se osigurač ponovno vrati.

8. ISKLJUČITI MOTOR

U slučaju nužde:
Pomaknuti prekidač paljenja u poziciju "OFF", kako bi se motor u slučaju nužde isključio.
U normalnom slučaju:
Prije isključenja motora, isključiti električni uređaj.
Prekidač motora postaviti u poziciju „OFF".
Slavinu goriva postaviti u poziciju „OFF".

9. REDOVITO ODRŽAVANJE

Radovi održavanja i predloženi intervali sažeti su u sljedećem popisu.
Filtar zraka čistiti svakih 50 sati pri normalnom radu u čistoj okolini.
Svjećicu čistiti svakih 50 sati pri normalnom radu.
Filtar goriva čistiti svakih 50 sati pri normalnom radu.

9.1 FILTAR ZRAKA

① Skinuti poklopac filtra.
② Očistiti predfiltar od pjenušavog materijala u nezapaljivom rastvoru.
③ Alternativa: Predfiltar očistiti sapunicom.
④ Predfiltar istisnuti kako bi se odstranio rastvor/sapunica.
⑤ Očistiti papirni filtar udaranjem.

Isprani element filtra temeljito isprati čistom vodom.
Temeljito osušiti element filtra ili osušiti komprimiranim zrakom.
Radi li motor u vrlo prašnjavoj okolini, filtar zraka čistiti dnevno ili svakih deset radnih sati.

UPOZORENJE: Korištenje benzina ili zapaljivih rastvora za čišćenje elementa filtra može izazvati požar ili eksploziju. Stoga isključivo koristiti sapunicu ili nezapaljivo sredstvo za čišćenje.
Nikada ne raditi sa strujnim agregatom bez filtra zraka. Posljedica toga bilo bi ubrzano trošenje motora.

9.2 SVJEĆICA

① Skinuti svjećicu i elektrodu očistiti žičanom četkom.
② Normalna boja elektrode: smeđa boja srne
③ Provjeriti razmak svjećica. 0,7-0,8 mm

UPOZORENJE: Svjećica mora biti čvrsto stegnuta. Neispravno stegnuta svjećica se može zagrijati i izazvati kvar motora. Nikada ne koristiti svjećice s neodgovarajućim temperaturnim područjem.
Koristiti samo preporučene ili jednako kvalitetne svjećice.

9.3 FILTAR GORIVA

① Filtar očistiti sredstvom za čišćenje.
② Sredstvo za čišćenje obrisati.
③ Filtar goriva ponovno instalirati.

9.4 ZAMJENA ULJA

Staro ulje ispustiti dok je motor topao, kako bi se zajamčilo cjelovito i brzo pražnjenje.
① Skinuti vijak za ispuštanje, podlošku brtve i čep ulivnog otvora, te ispustiti ulje.
② Ponovno zaviti ispuni vijak i podlošku brtve. Ispusni vijak čvrsto stegnuti.
③ Uliti preporučenu vrstu ulja i provjeriti razinu.

UPOZORENJE: Rabljeno ulja motora može prouzročiti rak, ako duže vrijeme dolazi u kontakt s kožom. Iako je to manje vjerojatno, ako se s rabljenim uljem ne rukuje svakodnevno, ipak se preporuča vodom i sapunom oprati ruke što je moguće ranije nakon kontakta sa starim uljem.
Staro ulje odlagati u skladu sa zaštitom okoliša. Preporučamo dostaviti ga u zatvorenoj posudi na benzinsku postaju ili predati poduzeću koje vrši recikliranje.
Staro ulje ne bacati u smeće i ne dopustiti da dođe u kontakt s tlom.

9.5 TRANSPORT / SKLADIŠTENJE

Prekidač paljenja postaviti u poziciju «OFF» prije transporta strujnog agregata, kao i slavinu benzina u poziciju "OFF".
Strujni agregat držati vodoravno da ne dođe do prolijevanja benzina. Pare benzina ili proliveni benzin mogu se zapaliti.
Ohladiti motor prije transporta ili uskladištenja.
Ne dopustiti da strujni agregat padne i ne izlagati ga udarima prilikom transporta.
Na strujni agregat ne stavljati teške predmete.

Prije uskladištenja uređaja na duže vremensko razdoblje:
• Uvjeriti se da skladišni prostor nije prekomjerno vlažan i prašnjav.
• Provesti održavanje uređaja sukladno sljedećoj tablici:

VRIJEME SKLADIŠTENJA	PREPORUČENO ODRŽAVANJE KAKO BI SE IZBJEGLO OTEŽANO POKRETANJE
Kraće od mjesec dana	Mjere nisu neophodne.
Od mjesec do godinu dana	Isprazniti kućište plovka karburatora i spremnik benzina. Benzin ispustiti u odgovarajući spremnik. Uliti svježi benzin prije ponovnog pokretanja motora nakon razdoblja skladištenja.
Godina ili duže	Isprazniti kućište plovka karburatora i spremnik benzina. Benzin ispustiti u odgovarajući spremnik. Izvaditi svjećicu. U cilindar uliti žlicu ulja motora. Lagano potegnuti na užetu pokretača kako bi se ulje raspodijelilo u motoru. Ponovnu staviti svjećicu. Zamijeniti ulje motora. Uliti svježi benzin prije ponovnog pokretanja motora nakon razdoblja skladištenja.
Ako se motor neće koristiti duže od 30 dana, može doći do odstupanja u kakvoći benzina, što za posljedicu može imati otežano startanje motora ili drugo. Otpustiti ispusni vijak karburatora kako biste to spriječili i ispustite benzin. Otvoriti slavinu benzina kako bi benzin mogao isteći iz spremnika.	

Benzin iz karburatora ispustiti u odgovarajući spremnik, tako što popustite ispusni vijak.

Zamijeniti ulje motora.
• Izvaditi svjećicu i u cilindar uliti žlicu svježeg ulja motora.
Napraviti više okretaja motora kako bi se ulje raspodijelilo i ponovno staviti svjećicu.
• Lagano povući dršku pokretača dok ne osjetite otpor. Na ovoj točci se podiže klip za hod zbijanja a ulazni i ispusni ventili su zatvoreni.
Skladištenje motora u ovoj poziciji pomaže zaštiti od stvaranja hrđe.

9.6 PLAN ODRŽAVANJA

REDOVITI INTERVALI ODRŽAVANJA Provesti u svakom od navedenih mjeseci ili nakon isteka određenog broja radnih sati (ovisno što prvo nastane).		Prije svake uporabe	Mjesečno ili nakon 25 sati. (3)	vaka tri mjeseca ili nakon 50 sati. (3)	Svakih šest mjeseci ili nakon 100 sati. (3)
Motorno ulje	Provjeriti razinu	**X**			
	Zamijeniti		**X**	**X**	
Filtar zraka	Provjeriti	**X**			
	Očistiti			**X(1)**	
Svjećica	Provjeriti Očistiti			**X**	
Zazor ventila	Provjeriti – Podesiti				**X(2)**
Spremnik goriva i sito	Očistiti				**X(2)**
Vod goriva	Provjeriti (po potrebi zamijeniti)	Svake tri godine (2)			

(1) Pri radu u prašnjavim područjima češće održavati.
(2) To održavanje bi trebala vršiti ovlaštena stručna radionica, ukoliko vlasnik ne raspolaže odgovarajućim alatom i poznavanjem mehanike. Pogledati Priručnik za održavanje
(3) Pri profesionalnom obrtničkom korištenju uređaja vodite dnevnik o radnim satima, kako biste odredili ispravne intervale održavanja.

JAMSTVO

Za ovaj uređaj dajemo 24 mjeseca jamstvo.
Oštećenja uslijed nestručnog rukovanja, preopterećenja ili prirodnog trošenja su izuzeta iz jamstva.
Proizvođač ne jamči za posljedične štete.
Oštećenja nastala greškom proizvođača ili materijala, otklanjaju se popravkom ili zamjenskom isporukom bez naknade.
Preduvjet je da se uređaj preda nerastavljen i s dokazom o kupnji i jamstvu.
U slučaju jamstva koristiti isključivo originalnu ambalažu.
Tako Vam jamčimo brzo i neproblematično realiziranje jamstva.

10 UKLANJANJE PROBLEMA

Uklanjanje problema		
Problem	**Uzrok**	**Pomoć**
Motor ne starta	Nema goriva u spremniku Slavina goriva zatvorena. **Razina ulja motora preniska –(lampica upozorenja za ulje treperi).** Sklopka uključenja/isključenja rada motora pogrešno namještena. Svjećica zaprljana. Filtar zraka jako zaprljan.	Spremnik napuniti svježim gorivom. Okrenuti slavinu goriva na „ON“. Doliti motorno ulje. Namjestiti na ispravnu poziciju. Očistiti/zamijeniti svjećicu. Očistiti/zamijeniti filtar zraka.
Motor radi bučno/nemirno	Svjećica zaprljana. Filtar zraka jako zaprljan. Gorivo kontaminirano/ustajalo. Preklopka zraka na „CHOKE“ Pogrešno gorivo, dizel umjesto benzina.	Očistiti/zamijeniti svjećicu. Očistiti/zamijeniti filtar zraka. Gorivo ispustiti i obnoviti. Namjestiti polugu preklopke zraka na „RUN“ Ispustiti gorivo i uliti ispravno gorivo.
Nema električnog izlaza.	Smetnje u generatoru naizmjenične struje. .	Za usluge jamstva kontaktirati odgovorno zastupstvo.
Motor se ne zaustavlja.	Oštećena žica paljenja/isključenja.	Slavinu spremnika goriva zatvorit i pričekati dok se motor ugasi.

11.POPRAVAK

Koristite samo od strane proizvođača preporučeni pribor i rezervne dijelove. Ukoliko se dogodi da usprkos našoj provjeri kvalitete i vašoj brizi dođe do kvara uređaja, neka popravak izvrši ovlašteni elektro-servis.

12. ZAŠTITA OKOLIŠAÍ

Ne bacajte uređaj, pribor i ambalažu u kućni otpad, nego isti kao otpad zbrinite na odgovarajući, propisani način.
Ovakav način zbrinjavanja otpada koristit će našem okolišu.

JAMČEVNI LIST

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehnickih saznanja i brižno izraden upotrebom obicnih dobrih materijala..

Jamstveno vrijeme iznosi 12 mjeseci i pocne danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pecat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vrijemenu cemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji ce nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajuci u obzir upute za upotrebu.

Jamstvo važi u slucaju nesavršene izrade, greške u materialu i radu i u tom slucaju cemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamjeniti.. Promijenjeni djelovi ostaju u našem vlastništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vrijemena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promjenjene rezervne djelove ne važi poseban jamstveni rok.
Jamstvo se ne priznaje za oštecenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterecenje, nestrucno posezanje i održavanje proizvoda.

Jamstvo ne važi i za neuvažavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugradenje rezervnih djelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posezaju osobe, koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvodaca.

Popravak u jamstvenom roku ne važi za prirodn trošenje materiala.

Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim djelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Servisna služba:
Fa. SISTEC
- Mautanger 1
- 85296 Rohrbach
- Tel. 0 18 05/84 10 90
  (12 cent pro Anruf)
- Fax: 0 84 42/95 77 11
- info@sistec-gmbh.de

Zadržavamo si pravo na izmjene.

PG 3010F

Kupljeno kod:	
u (mjesto, ulica):	
ime kupca:	
Ulica, kućni broj.:	
Broj pošte, mjesto :	
Telefon:	
Datum, potpis:	
Opis greške	

Izjava o sukladnosti CE

CE

Izjava o sukladnosti CE
odgovara odredbama EU-smjernica

- Smjernica za strojeve 98/37/EZ - Prilog 1
- Elektromagnetna snošljivost 89/336/EEZ
- Smjernica za emisije 97/681/EZ
- Smjernica za niski napon 73/23/EEZ
- Smjernica za emisije 98/37/EZ
- Emisija zvuka 2000/14/EZ,Aneks VII

Firma MATRIX izjavljuje, da proizvod

Broj proizvoda: Generator struje
Tip proizvoda: PG 3010F

odgovara sigurnostnim propisima gore spomenutih EU smjernica.
Sukladnost temelji na sledečim nabrojenim normama:
EN60204-1: 1997
EN 12601:2001
EN 55014-1/A2::2002
EN 55012:2002
EN 61000-6-1:2001

Wörth, den 10.7.2006

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Varnostna navodila in opoz

SLO

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom za električne stroje.

Preden generator poženete, pazljivo preberite navodila za uporabo.
Nestrokovna uporaba lahko vodi do poškodb ljudi in stvari. Osebe, ki z navodili niso seznanjenje, z napravo ne smejo upravljati. Navodila za uporabo skrbno shranite.

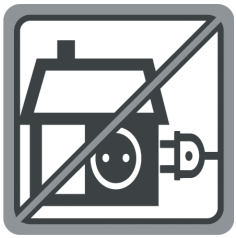
Otroci in mladina naprave ne smejo uporabljati.

Proizvajalec ne prevzame nobenega jamstva, če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali na stroj opravite spremembe. Prav tako upoštevajte varnostna navodila, navodila za montažo in upravljanje, kakor tudi splošno veljavne predpise o preprečevanju nesreč.

POMEMBNO NAVODILO: PREPRIČAJTE SE, DA SO OSEBE, KI S TO NAPRAVO DELAJO, SKRBNO PREBRALE NAVODILA ZA UPORABO IN JIH TUDI RAZUMEJO.
NAPRAVE NIKOLI NE UPORABLJAJTE V NOTRANJOSTI ZGRADB ALI V OKOLICI, KJER ZRAČENJE NI ZADOSTNO. IZPUŠNI PLINI VSEBUJEJO OGLJIKOV MONOKSID, TO JE STRUPEN PLIN BREZ VONJA.
Pozor:
Pri generatorju pride do nihanje napetosti, kar lahko povzroči okvare na naslednjih napravah:
- **televizorjih**
- **audio – video napravah**
- **napravah z elektronskim krmiljenjem**

Previdno! Vzdržuje zadostno razdaljo do generatorja. Izpušna cev in izpušni plini so vroči.

Generatorja ne uporabljajte v zaprtih prostorih!



Generatorja ne priključite na hišno omrežje!

Generator zaščitite pred vlago!

V bližini generatorja ne uporabljajte odprtega ognja in ne kadite!

Ko polnite rezervoar generatorja z gorivom, v bližini ne sme biti odprtega ognja in ne kadite!

1. TEHNIČNI PODATKI O MOTORJU

Model	AL168F-1
Tip	z zračnim hlajenjem, štiritakten
Prostornina:	196 CC
Maksimalna moč (KM)	6,5/3000 obr./min.
Volumen rezervoarja:	15 litrov
Čas trajanja obratovanja:	7,2 ure
Rezervoar za motorno olje:	0,6 litra
Zaganjlanik:	s povratnim sunkom
Dimenzije:	62x45x50

2. TEHNIČNI PODATKI O GENERATORJU

Model	PG3010F
Nazivna napetost:	230V
Nazivna frekvenca (Hz):	50Hz
Maksimalna moč:	2,8kW
Nazivna moč:	2,5kW
Faktor nazivne moči:	1,0

Emisija hrupa
Nivo zvočnega tlaka LPA med delovanjem 74.1 dB(A)
Nivo moči zvoka LWA med delovanjem 95 dB(A)
Varnostni zaščitni razred: IP 23

3. VARNOSTNA NAVODILA

Skrbno preberite ta navodila. – Z napravo se dobro seznanite. Upoštevajte navodila za uporabo, omejitve in možne nevarnosti, ki veljajo za to napravo.
Napravo postavite samo na trdno podlago.
Obremenitev generatorja nikoli ne sme preseči moči, ki je navedena na tipski tablici generatorja. Preobremenitev povzroči okvare na napravi ali skrajša njeno življenjsko dobo.
Motor ne sme delovati s preseženim številom obratov. Delovanje motorja s preseženim številom obratov poveča nevarnost poškodb. Nikakor ne smete spreminjati delov, kateri vplivajo na predpisano število obratov.

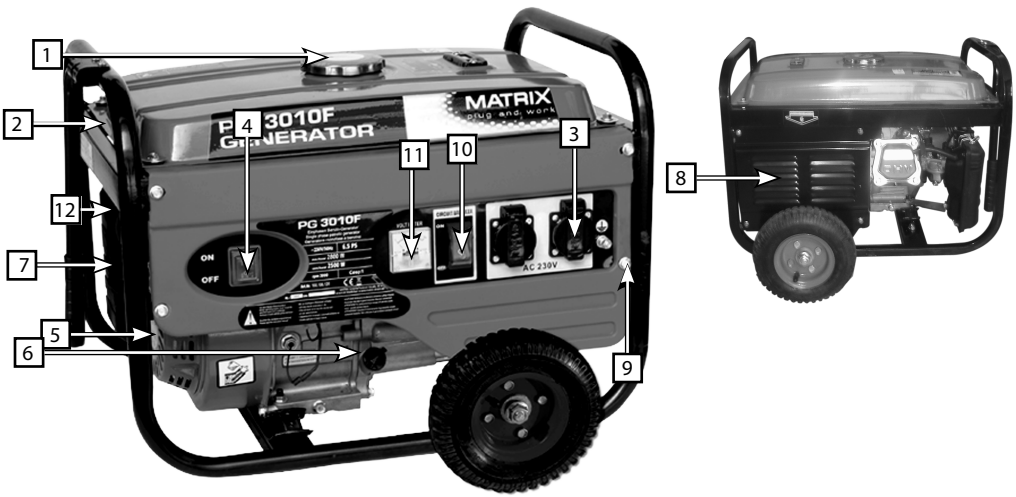
Preden začnete z nastavitvenimi deli na generatorju ali motorju, brezpogojno odstranite vžigalno svečko oz. kabel za vžig. Tako preprečite, da bi napravo pomotoma zagnali.
Naprav, katerih deli so v okvari ali manjkajo, oz. naprave, ki nimajo zaščitnega ohišja ali pokrova, ne smete pognati. Informacije o rezervnih delih so na voljo pri nas, v našem servisnem oddelku.
Naprava naj ne deluje in je ne skladiščite v mokri ali vlažni okolici ali na visoko prevodnih površinah, kot so kovinske obloge ali jeklene konstrukcije. **Ko naprava deluje pod pogoji, ki smo jih pravkar navedli, morate brezpogojno nositi gumijaste rokavice in škornje in uporabiti morate prekinjalo za tok ob stiku z zemljo.**
Generator vzdržujte čist, ne sme biti onesnažen z oljem, nesnago in drugimi snovmi.
Prepričajte se, da so podaljšek kabla, kabel za tok in vse električne komponente v neoporečnem stanju. Električne naprave ne smejo nikdar delovati s poškodovanimi kabli ali kabli v okvari.
Generator skladiščite v dobro prezračeni okolici in s praznim rezervoarjem za gorivo. Goriva ne shranjujte v bližini generatorja.
Generator nikakor ne sme delovati v naslednjih pogojih:
① pri spremembi števila obratov motorja
② pri zmanjšanju električne moči
③ pri pregretju v priključenih napravah
④ če se pojavijo iskre
⑤ pri poškodovanih vtičnicah
⑥ če pride do napačnega vžiganja
⑦ pri prekomernih vibracijah
⑧ če pride do plamena ali dima
⑨ v zaprtih prostorih
⑩ v dežju ali ob slabem vremenu
Redno kontrolirajte sistem za gorivo, kot so netesna mesta, sledi obrabe in odrgnjene ali porozne napeljave, ohlapne ali manjkajoče objemke in poškodbe na rezervoarju ali pokrovu rezervoarja. Preden generator poženete, morate odstraniti vse napake.
Generator sme delovati, lahko ga oskrbujete in polnite z gorivom le pod naslednjimi pogoji:
1. Zadostno zračenje – izogibajte se okolici, kjer bi se lahko kopičili hlapi, n. pr. jame, kleti, izkopi in kaluže. Upoštevajte tok zraka in temperaturo. Temperatura v okolici ne sme preseči 40°C.
2. Pri uporabi v zaprtih prostorih odvajajte izpušne pline skozi cevi. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki je strupen plin, brez barve in vonja. Če ga vdihujemo, povzroča težke zdravstvene poškodbe in vodi lahko tudi v smrt.
3. Generator polnite z gorivom le, če je prostor dovolj osvetljen. Preprečujte, da bi gorivo razlili.

Generatorja nikoli ne polnite z gorivom, če ta obratuje. Pred polnjenjem z gorivom se naj generator ohlaja okoli dve minuti.
4. Generatorja ne polnite z gorivom v bližini odprtega ognja, kontrolnih luči ali električnih naprav, ki se iskrijo, kot so n. pr. električna orodja, varilni aparati in brusilni stroji.
5. Kontrolirajte, da sta dušilnik zvoka in zračni filter v neoporečnem stanju. V primeru napačnega vžiganja služijo ti deli kot zaščita pred plamenom.
6. V bližini generatorja ne kadite. Ne nosite ohlapnih oblačil, nakita ali podobnih predmetov, katere bi lahko prijeli zaganjalnik ali drugi rotirajoči deli.

Preden na generator priključite električne obremenitve, mora ta doseči število obratov za obratovanje. Preden motor izključite, odstranite obremenitve z naprave. Da bi preprečili poškodbe zaradi sunkov toka, se prepričajte, da **rezervoar za gorivo ni popolnoma prazen, ko na napravo priključite električne obremenitve.** V prezračevalne reže ne vtikajte predmetov. To velja tudi tedaj, ko je generator izključen. Če tega ne upoštevate, lahko kot posledica na generatorju nastanejo okvare ali se poškodujejo ljudje.

Pred transportom generatorja na nekem vozilu, morate rezervoar za gorivo popolnoma izprazniti, s čimer preprečite, da bi gorivo izteklo. Pri transportu generatorja uporabite ustrezno tehniko za dviganje. Posledica neprimerne tehnike za dviganje so lahko poškodbe ljudi.
Da bi preprečili opekline, se izpušne cevi in drugih delov motorja oz. generatorja, ki se med obratovanjem segrevajo, ne dotikajte.
Naprave ne priključite v vtičnico za gospodinjstvo.
Naprave ne povezujte z drugimi viri toka.

4. KOMPONENTE GENERATORJA
1. POKROV REZERVOARJA ZA GORIVO
2. REZERVOAR ZA GORIVO
3. AC – VTIČNICA
4. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP MOTORJA
5. REVERZIJSKI ZAGANJALNIK
6. ČEP ZA POLNJENJE OLJA
7. PIPA NA REZERVOARJU ZA GORIVO



8. DUŠILNIK ZVOKA
9. VIJAK ZA PRIKLJUČEK OZMELJITVE
10. VARNOSTNO STIKALO
11. VOLTMETER
12. DUŠILNA LOPUTA

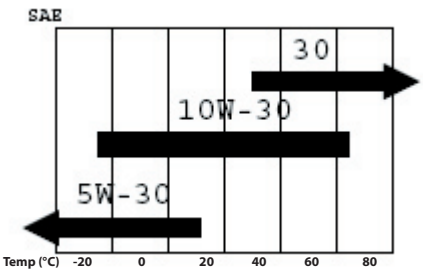
5. KONTROLA PRED ZAGONOM

5.1 KONTROLA NIVOJA OLJA

Motorno olje je odločujoč faktor, ki vpliva na moč motorja in njegovo življenjsko dobo. Uporabljajte HD olja in ne motornih olj za dvotaktne motorje, ker ti motorju škodujejo.

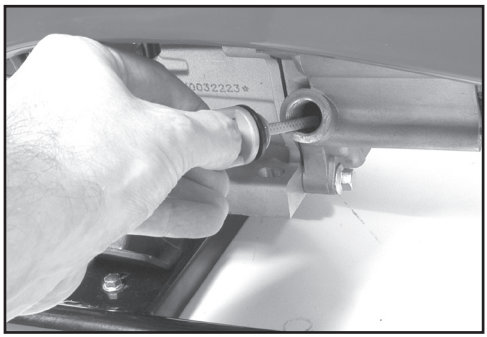
Nivo olja kontrolirajte PRED VSAKO UPORABO, ko je motor izključen in stoji na ravni podlagi. Uporabite olje za štiritaktne motorje ali enakovredna visoko kakovostna HD olja najboljše kakovosti, ki ustrezajo zahtevam U.S. – ameriških proizvajalcev avtomobilov za razrede SG, SF/CC, CD ali te presegajo. Motorna olja razredov SG, SF/CC, CD imajo tako oznako na svoji embalaži.

SAE 10W-30 priporočamo za splošno uporabo pri vseh temperaturah. Uporabljate lahko tudi druga olja, katerih stopnja viskoznosti je prikazana na sliki, če se giba povprečna temperatura v vaši regiji v prikazanem območju.



Temperatura v okolici

Kontrola nivoja olja
• Odstranite čep za polnjenje olja in potopno palico čisto obrišite.
• Nivo olja kontrolirajte tako, da potisnete potopno palico v nastavek za polnjenje, ne da bi pri tem privili čep.
• Če je nivo olja prenizek, dolijte priporočeno olje do roba nastavka za polnjenje olja.



Zařízení na ochranu motoru při nedostatku oleje
Opozorilni sistem za olje je konstruiran tako, da preprečuje okvare motorja, ki bi nastale zaradi pomanjkanja olja v ročičnem ohišju. Preden lahko nivo olja v ročičnem ohišju pade pod varnostno oznako, opozorilni sistem za olje avtomatsko izključi motor (stikalo za vžig ostane v položaju „ON"(= vklop)).Ko opozorilni sistem za olje motor izključi, dolijte motorno olje.

5.2 POLNJENJE Z GORIVOM

• Odprite pokrov rezervoarja.
• Kontrolirajte nivo polnjenja.
• Gorivo dolijte, če je nivo polnjenja nizek.
• Rezervoar napolnite samo do dane oznake v situ za gorivo.

OPOZORILO:
1. Bencin je izjemno lahko vnetljiv in pod določenimi pogoji eksploziven.
2. Rezervoar napolnite v dobro prezračenem območju, ko motor miruje in je ohlajen. Med dolivanjem goriva ne kadite in ne kadite tudi v prostoru, v katerem shranjujete bencin. V danih pogojih preprečujte odprt ogenj in udar isker.
3. Rezervoarja za bencin ne napolnite prekomerno (v nastavku za polnjenje ne sme biti goriva). Po polnjenju pazite na to, da pokrov rezervoarja zaprete pravilno in varno. Pazite, da pri polnjenju ne razlijete bencina. Bencin, ki je iztekel ali hlapi bencina se lahko vnamejo. Če bi bencin le razlili, poskrbite, da

preden zaženete motor, to območje osušite.
4. Preprečujte ponavljajoči se ali daljši stik goriva s kožo ali vdihavanje hlapov.
5. GORIVO SHRANJUJTE IZVEN DOSEGA OTROK.

Uporabljajte bencin z oktanskim številom najmanj 90.
Priporočamo neosvinčen bencin, ker ta v motorju in na vžigalnih svečkah pušča manj ostankov in podaljša življenjsko dobo izpušnega sistema.
Nikoli ne uporabljajte starega ali onesnaženega bencina ali mešanice olja / bencina. Preprečujte onesnaženje rezervoarja z nesnago ali vodo.
Med obratovanjem z velikimi obremenitvami porabnika slišite morebiti občasno rahlo klenkanje (kovinski hrup nabijanja). To ni vzrok za skrb.
Če pride do klenkanja z normalnimi obremenitvami porabnika in pri enakomernem številu obratov motorja, uporabite drugo kakovost bencina. Če s tem težave ne odpravite, poiščite pooblaščenega strokovnega trgovca.
OPOZORILO: Obratovanje motorja z nenehnim klenkanjem lahko povzroči okvare na motorju. Obratovanje motorja z nenehnim klenkanjem velja kot napačna uporaba, zaradi česar propade omejena trgovska garancija, saj ta ne krije okvar delov zaradi napačne uporabe.

5.3 OZEMLJITEV GENERATORJA

Električni agregat ima ozemljitev, ki povezuje okvirno strukturo naprave z ozemljitvenimi priključki v vtičnicah za izmenični tok. Ozemljitev ni povezana s kablom za ničlovod izmeničnega toka.

Če električni agregat testiramo s preskuševalcem toka, ta nima enake pentlje za zemljo, kot običajen gospodinjski aparat.

Za zaščito pred električnim udarom se prepričajte, da je generator ozemljen. Generator in eksterni ozemljitveni vir, n. pr. vodovodna cev, ki je potisnjena v zemljo oz. v zemljo potisnjena bakrena palica, povezana z debelo žico.

OPOZORILO: Kot ozemljitvene vire ne uporabljajte cevnih napeljav za gorljive snovi.

6. ZAGON MOTORJA

NAVODILO: Pred zagonom pred vsako uporabo generatorja opravite potrebne kontrole.
Priporočljivo gorivo: neosvinčen bencin, najmanj 90 oktanski.

① Električne naprave ne priključite pred zagonom motorja.
② Pipo za gorivo obrnite na „ON“ (= odprto).
③ Ročico dušilne lopute namestite v položaj „CLOSED“ (= zaprto).
④ Stikalo motorja namestite v položaj „ON“ (=vklop).
⑤ Počasi potegnite reverzijski zaganjalnik, dokler ne začutite upora. Nato močno potegnite.
⑥ Ročico dušilne lopute namestite nazaj v položaj „OPEN“ (=odprto), medtem ko se motor segreva..

OPOZORILO: Pazite na to, da si ne poškodujete prstov. Če motor ne vžge in se eden od batov ne dvigne popolnoma, lahko ročaj zaganjalnika sunkovito potegne nazaj k motorju. Preprečujte, da bi ročaj zaganjalnika udaril proti motorju. Z roko ga počasi vodite nazaj, da ta ne bi poškodoval motorja.

7. PRIKLOP

7.1 ELEKTRIČNE NAPRAVE, KI JIH PRIKLJUČIMO
Ta električni agregat lahko s tokom oskrbuje žarnice, grelne naprave, vrtalne stroje, vodne črpalke, itd.
Obremenitvene meje, ki je določena za električni agregat, ne smete preseči.
Električnega agregata ne smete uporabljati za oskrbo naprav, ki imajo veliko porabo toka.
Električnega agregata ne smete uporabljati za precizne naprave, kot so n. pr. računalniki.
Te precizne naprave lahko deformira širok val, ko agregat oddaja moč.
Električnega agregata ne priklopite na električno inštalacijo v zgradbi.

OPOZORILO: Posledica priklopa na električno inštalacijo v zgradbi ima lahko za posledico povratno napajanje z električnim tokom v omrežni napeljavi.
To povratno napajanje je tvegano zaradi smrtno nevarnega udara toka za delavce

podjetja za oskrbo s tokom ali druge osebe, ki bi se napeljave dotaknile med izpadom toka. Priklop na električno inštalacijo neke zgradbe lahko vodi tudi do tega, da se električni agregat povratno napaja s tokom podjetja za preskrbo s tokom. Ko je omrežna preskrba ponovno vzpostavljena, lahko električni agregat eksplodira, zgori ali povzroči požar v električni inštalaciji v zgradbi.

7.2. VAROVALKA
Varovalka avtomatsko loči električni agregat pri kratkem stiku ali v primeru večje preobremenitve generatorja na vtičnici. Če je varovalka avtomatsko izskočila v položaj „OFF" (=izklop), preverite, če je priključena električna naprava v neoporečnem stanju in ni presegla dopustne obremenitvene meje stikala. Šele nato varovalko ponovno potisnite nazaj.

8. IZKLOP MOTORJA

V nujnem primeru:
Stikalo za vžig pomaknite v položaj „OFF" (=izklop), s čimer izklopite motor v nujnem primeru.
Običajno:
Preden izklopite motor, izklopite električno napravo.
Stikalo motorja namestite v položaj „OFF" (= izklop).
Pipo za gorivo namestite v položaj „OFF" (= zaprto).

9. REDNO VZDRŽEVANJE

Vzdrževalna dela in priporočeni intervali vzdrževanja so navedeni v naslednjem seznamu.
Ob normalnem obratovanju očistite zračni filter v čisti okolici vsakih 50 ur.
Ob normalnem obratovanju očistite vžigalno svečko vsakih 50 ur.
Ob normalnem obratovanju očistite filter za gorivo vsakih 50 ur.

9.1 ZRAČNI FILTER

① Odstranite pokrov filtra.
② V nevnetljivem razredčilu očistite predfilter iz penaste snovi.
③ Alternativno: Predfilter očistite z milnico.
④ Predfilter iztisnite, s čimer odstranite razredčilo / milnico.
⑤ Z iztepanjem očistite papirni filter.

Izpran element filtra izperite s čisto vodo.
Element filtra temeljito posušite ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom.
Če motor obratuje v zelo prašni okolici, očistite zračni filter dnevno ali vsakih deset delovnih ur.

OPOZORILO: Uporaba bencina ali vnetljivih razredčil za čiščenje elementa filtra ima lahko za posledico požar ali eksplozije. Zato izključno uporabljajte samo milnico ali nevnetljiva razredčila.
Električni agregat ne sme nikoli delovati brez zračnega filtra. Posledica bi bila pospešena obraba motorja.

9.2 VŽIGALNA SVEČKA

① Odstranite vžigalno svečko in elektrodo očistite z žično ščetko.
② Normalna barva elektrode je rjava kot srna.
③ Kontrolirajte razmak vžigalne svečke: 0,7 – 0,8 mm.

OPOZORILO: Vžigalno svečko morate trdno priviti. Vžigalna svečka, ki ni pravilno privita, lahko postane zelo vroča in posledica je okvara motorja. Nikoli ne uporabljajte vžigalne svečke z neustreznim temperaturnim območjem. Uporabljajte samo priporočeno ali enakovredno vžigalno svečko.

9.3 FILTER ZA GORIVO

① Filter očistite z razredčilom.
② Razredčilo obrišite.
③ Filter za gorivo ponovno vstavite.

9.4 MENJAVA OLJA

Ko je motor topel, izpustite staro olje. To zagotavlja popolno in hitro praznjenje.
① Odstranite izpustni vijak, tesnilo in čep za polnjenje in pustite, da olje izteče.
② Ponovno privijte izpustni vijak in tesnilo. Izpustni vijak močno zategnite
③ Nalijte priporočeno vrsto olja in kontrolirajte nivo olja.

OPOZORILO: Če je odpadno motorno olje večkrat in dalj časa v stiku s kožo, lahko povzroči kožnega raka. Čeprav je to neverjetno, če z odpadnim oljem ne postopamo dnevno, pa kljub temu priporočamo, da si roke čim prej po stiku z odpadnim oljem z vodo in milom temeljito umijete.
Odpadno olje odstranite v skladu z varovanjem okolja.
Priporočamo, da ga oddate v zaprtih posodah na bencinsko črpalko ali v reciklažni obrat, kjer ga bodo ponovno obdelali.
Odpadnega olja ne mečite v smeti in ga ne razlivajte po tleh.

9.5 TRANSPORT / SHRANJEVANJE

Pred transportom električnega agregata namestite stikalo za vžig v položaj „OFF" (= izklop) in pipo za bencin v položaj „OFF" (=zaprto).
Električni agregat naj bo v vodoravnem položaju, da ne bi iztekal bencin. Bencinski hlapi ali razlit bencin se lahko vžgejo.
Pred transportom ali skladiščenjem pustite, da se motor ohladi.
Pazite, da se električni agregat ne prevrne in med transportom naj ne bo izpostavljen udarcem.
Na električni agregat ne postavljajte težkih predmetov.

Pred skladiščenjem naprave za daljši čas:
• Prepričajte se, da skladiščni prostor ni prekomerno vlažen in prašen.
• Vzdrževanje naprave opravite ustrezno naslednji tabeli:

PROSTOR ZA SKLADIŠČENJE	PRIPOROČENO VZDRŽEVANJE, S ČIMER PREPREČITE OTEŽEN ZAGON
Manj kot en mesec	Ukrepi niso potrebni
En mesec do enega leta	Izpraznite ohišje plavača uplinjača in rezervoar za bencin. Pustite, da bencin izteče v primerno posodo. Pred zagonom motorja po skladiščenju, nalijte sveži bencin.
Eno leto ali več	Izpraznite ohišje plavača uplinjača in rezervoar za bencin. Pustite, da bencin izteče v primerno posodo. Demontirajte vžigalno svečko. V cilinder nalijte eno jedilno žlico motornega olja. Počasi potegnite vlečno vrv zaganjalnika, s čimer porazdelite olje v motorju. Ponovno montirajte vžigalno svečko. Menjajte motorno olje. Pred zagonom motorja po skladiščenju, nalijte sveži bencin.
Če motorja ne uporabljate več kot 30 dni, nastanejo lahko spremembe v kakovosti bencina, zagon motorja je lahko težavnejši in drugo. Da bi to preprečili, odvijte izpustni vijak uplinjača in pustite, da bencin izteče. Poleg tega odprite pipo za bencin, da izteče tudi bencin iz rezervoarja.	

Ko odvijete izpustni vijak, naj bencin iz uplinjača odteče v primerno posodo.

Menjajte motorno olje.

Demontirajte vžigalno svečko in v cilinder nalijte eno jedilno žlico svežega motornega olja.
Motor zavrtite za več obratov, s čimer se olje porazdeli in ponovno montirajte vžigalno svečko.

Počasi potegnite ročaj zaganjalnika, dokler ne začutite upora. Na tej točki se bat dvigne za takt zgoščevanja, zaprti so tako vpustni kot izpustni ventili.
Skladiščenje motorja v tem položaju ščiti motor pred nastankom rje v notranjosti.

9.6 NAČRT VZDRŽEVALNIH DEL

REDNI INTERVALI VZDRŽEVANJA V vsakem od navedenih mesecev ali po poteku določenega števila delovnih ur opravite naslednje (glede na to, kaj nastopi najprej).		Pred vsako uporabo	Mesečno ali po 25 urah (3)	Vsake tri mesece ali po 50 urah (3)	Vsakih šest mesecev ali po 100 urah (3)
Motorno olje	Kontrola nivoja olja	**X**			
	Menjava		**X**	**X**	
Zračni filter	Kontrola	**X**			
	Čiščenje			**X(1)**	
Vžigalna svečka	Kontrola Čiščenje			**X**	
Zračnost ventila	Kontrola Nastavitev				**X(2)**
Rezervoar za gorivo in sito za polnjenje	Čiščenje				**X(2)**
Napeljava za gorivo	Kontrola (po potrebi zamenjati)	Vsake tri leta (2)			

1. Pri obratovanju na prašnih področjih je vzdrževanje pogostejše.
2. Ta vzdrževalna dela naj opravi pooblaščena strokovna delavnica, če lastnik nima na voljo ustreznih orodij in znanj. Glej priročnik za vzdrževanje.
3. Pri profesionalni uporabi naprave vodite dnevnik o delovnih urah, s čimer določite pravilne intervale za vzdrževanje.

GARANCIJA

Za to napravo priznavamo 24 mesecev garancije.
Za škode, ki bi nastale zaradi nestrokovne uporabe, preobremenitve ali naravne obrabe, garancije ne priznavamo.
Proizvajalec ne jamči za posledične škode.
Škode, ki nastanejo zaradi napak proizvajalca ali napak v materialu, odstranimo brezplačno s popravilom ali dobavo rezervnih delov.
Pogoj je, da naprava ni razstavljena in da ste jo prejeli z dokazili o nakupu in garanciji.
V primeru garancijskega zahtevka uporabite izključno originalno embalažo. Tako vam zagotavljamo hitro obravnavanje garancijskega zahtevka brez težav.

10. REŠEVANJE TEŽAV

Reševanje težav		
Težava	**Vzrok**	**Pomoč**
Motor se ne zažene.	V rezervoarju ni goriva. **Zaprta je pipa za gorivo.** **Nivo motornega olja je prenizek (opozorilna lučka za olje gori)** Stikalo za vklop / izklop motorja je napačno nastavljeno. Vžigalna svečka je umazana. Zračni filter je močno umazan .	Rezervoar napolnite s svežim gorivom. Pipo rezervoarja za gorivo obrnite na „ON“ (= odprto). Nalijte motorno olje. Postavite na pravilen položaj. Očistite / zamenjajte vžigalno svečko. Očistite / zamenjajte zračni filter.
Motor teče glasno / nemirno..	Vžigalna svečka je umazana. Zračni filter je močno umazan. Gorivo je kontaminirano / staro. Ročico dušilne lopute na „CHOKE“ (= dušilna loputa) Napačno gorivo, dizel namesto bencina.	Očistite / zamenjajte vžigalno svečko. Očistite / zamenjajte zračni filter. Izpustite in obnovite gorivo. Ročico dušilne lopute postavite na „RUN“ (= delovanje). Izpustite gorivo in nalijte pravo gorivo.
Ni električnega izhoda.	Motnje v generatorju izmeničnega toka.	V zvezi garancije se posvetujte z odgovornim zastopnikom..
Motor se ne ustavi.	Poškodovana je vžigalno – izklopna žica.	Zaprite pipo za dovod goriva in počakajte, da se motor ustavi.

11. POPRAVILA

Uporabljajte pribor in rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec. Če bi kljub naši kontroli kakovosti in kljub vašemu vzdrževanju le prišlo do izpada naprave, naj popravilo opravi samo pooblaščen elektro strokovnjak.

12. ZAŠČITA OKOLJA

Naprave, pribora in embalaže ne odstranite enostavno v smetnjak, temveč jih dostavite v predelavo primerno okolju. Ti mali stroški bodo našemu okolju v korist.

GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehnicnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo obicajnih dobrih materialov.

Garancijska doba znaša 24 mesecev in zacne teci z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi racuna in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.

Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplacno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za cas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.

Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in pomanjkljivosti.

Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.

Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:

Servisna služba:
Fa. SISTEC
• Mautanger 1
• 85296 Rohrbach
• Tel. 0 18 05/84 10 90
(12 cent pro Anruf)
• Fax: 0 84 42/95 77 11
• info@sistec-gmbh.de

Spremembe pridržane.

PG 3010F

kupljeno pri:	
v (kraj, naslov):	
Ime kupca:	
Ulica, hišna številka:	
Kraj, poštna številka :	
Telefon:	
Datum, podpis:	
Opis napake:	

Izjava o skladnosti CE

CE

Izjava o skladnosti CE
ustreza določilom EU-smernicam

- Smernice za stroje 98/37/ES – dodatek 1
- Elektro-magnetna skladnost 89/336/EGS
- Smernice o emisijah 97/681/ES
- Smernice za nizko napetost 73/23/EGS
- Smernice za stroje 98/37/ES
- Emisija hrupa 2000/14/ES, aneks VII

Firma MATRIX izjavlja, da izdelek

Štev. izdelka: Električni generator
Tip izdelka: PG 3010F

ustreza varnostnim predpisom zgoraj navedenih EU smernic.
Skladnost temelji na sledečih naštetih normah

EN60204-1: 1997
EN 12601:2001
EN 55014-1/A2::2002
EN 55012:2002
EN 61000-6-1:2001

Wörth, den 10.07.2006

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

Правила техники безопасности и предупреждения

RUS

Это устройство соответствует существующим нормам техники безопасности для электромашин. Внимательно прочитайте Инструкцию по эксплуатации, прежде чем приступать к эксплуатации генератора. Неправильное обращение может привести к травмам людей и повреждению имущества. Лица, не ознакомившиеся с содержанием Инструкции, не имеют права пользоваться устройством. Бережно храните данную Инструкцию по эксплуатации. Использование устройства детьми и подростками в возрасте моложе 16 лет запрещено.

В случае использования не по назначению, а также внесения изменений в машину производитель не несет за неё никакой ответственности.
Также соблюдайте правила техники безопасности, Инструкцию по монтажу и обслуживанию, а кроме того - общие действующие предписания по предупреждению несчастных случаев.
ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ: ЛИЦА, РАБОТАЮЩИЕ С ДАННЫМ УСТРОЙСТВОМ, ДОЛЖНЫ ТЩАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ И УСВОИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО В ЗДАНИЯХ ИЛИ ПОМЕЩЕНИЯХ С НЕДОСТАТОЧНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ. ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ СОДЕРЖАТ ОКИСЬ УГЛЕРОДА, ЯДОВИТЫЙ ГАЗ БЕЗ ЗАПАХА.

Внимание:
На генераторе не исключены колебания напряжения, которые при некоторых обстоятельствах могут вывестти из строя следующие устройства:
- телевизионные приемники
- аудио- и видеоустройства

Осторожно! Соблюдайте достаточное расстояние. Выхлопная труба и выхлопные газы имеют высокую температуру.

Не эксплуатировать в закрытых помещениях!

Не подключать к бытовой электросети!

Защищать от влаги!

Вблизи устройства запрещается разводить открытый огонь и курить!

Во время заправки присутствие источников открытого огня и курение запрещено!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ

МОДЕЛЬ	AL168F-1
ТИП	ВОЗДУШНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ЧЕТЫРЕХТАКТНЫЙ
РАБОЧИЙ ОБЪЁМ	196CM3
МОЩНОСТЬ, МАКС. (Л.С.)/ОБ./МИН	6,5/3000
ОБЪЁМ БАКА	15 Л
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ	7,2 Ч
МАСЛЯНЫЙ БАК	0,6 Л
СТАРТЕР	СТАРТЕР ОТДАЧИ
ГАБАРИТЫ	62X45X50

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕНЕРАТОРА

Модель	PG3010F
Номинальное напряжение	230В
Номинальная частота, Гц	50Гц
Макс. мощность	2,8кВт
Ном. мощность	2,5кВт
Коэффициент ном. мощности	1,0

Шумовое излучение
Уровень звукового давления LPA в рабочем режиме 74,1 дБ(A)
Уровень мощности звука LWA в рабочем режиме 95 дБ(A)
Класс защиты: IP23

3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте настоящую Инструкцию – Хорошенько познакомьтесь с данным устройством. Соблюдайте действующие для данного устройства указания по применению, ограничения и возможные опасности.

Устанавливать устройство только на прочное основание. Нагрузка не должна превышать значения, указанного на заводской табличке не генераторе. Перегрузка может привести к повреждению устройства или сокращению его срока службы.

Двигатель не должен эксплуатироваться с превышением числа оборотов. Эксплуатация двигателя на повышенных оборотах повышает опасность получения травм. Недопустимым является внесение изменений в детали, влияющие на регулирование числа оборотов. Перед проведением на генераторе или двигателе работ по наладке обязательно снимайте свечи и кабель зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск двигателя. Эксплуатация устройств с дефектными или отсутствующими деталями, а также без защитного корпуса или кожуха запрещена. Информацию по запасным частям можно получить в отделе послепродажного обслуживания.

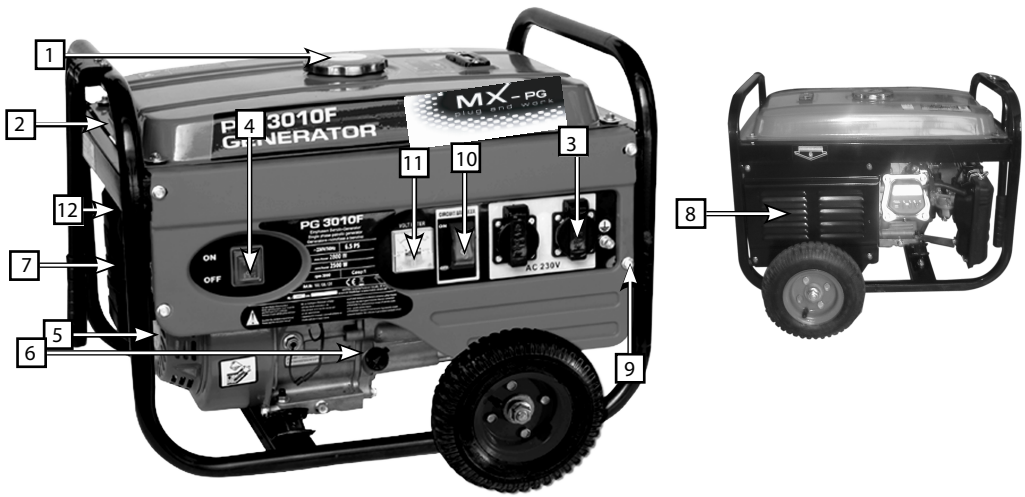
Запрещается эксплуатация и хранения устройства в сырой или влажной среде, на поверхностях с высокой электропроводимостью, например, на металлическом настиле или стальных конструкциях. При эксплуатации устройства в условиях, аналогичных описанным выше, обязательно ношение резиновых перчаток и сапог, а также использование прерывателя тока заземления.

Поддерживать чистоту генератора, не допускать попадания на него масла, грязи и других посторонних веществ.
Удлинительные кабели, силовые кабели и все электрические компоненты должны находиться в исправном состоянии. Запрещается эксплуатировать электрические устройства с поврежденными или неисправными кабелями.
Хранить генератор в хорошо проветриваемом месте с пустым топливным баком. Не хранить топливо вблизи генератора.
Эксплуатация генератора запрещена в следующих условиях:

① при изменении числа оборотов двигателя

② при уменьшении электрической мощности
③ при перегреве подключенных устройств
④ при искрообразовании
⑤ при повреждении розеток
⑥ при появлении перебоев в зажигании
⑦ при чрезмерной вибрации
⑧ при появлении пламени или дыма
⑨ в закрытых помещениях
⑩ в дождь и плохую погоду

Регулярно проверять топливную систему на наличие утечек и следов износа, например, истертостей или пористости труб, незакрепленных или отсутствующих хомутов либо повреждений на баке или его крышке. Перед эксплуатацией все недостатки должны быть устранены.
Эксплуатация, техническое обслуживание и заправка генератора должна производиться только при наличии следующих условий:
(1) Достаточная вентиляция – Избегать мест, в которых могут скапливаться пары, например, ямы, подвалы, шахтные стволы и колодцы. Следить за притоком воздуха и температурой. Температура окружающего воздуха не должна превышать 40°C.
(2) В закрытых помещениях отводить опасные выхлопные газы по специальным трубам. Выхлопные газы двигателя содержат угарный газ - ядовитый газ без цвета и запаха, который при вдыхании наносит вред здоровью вплоть до смертельного исхода.
(3) Заправлять генератор только при наличии достаточного освещения. Избегать пролития топлива. Запрещается заправка генератора во время эксплуатации. Перед заправкой дать двигателю остыть в течение около двух минут.
(4) Заправку производить вдали от источников открытого огня, контрольных ламп или искрообразующих электроприборов, например, электроинструментов, сварочных аппаратов и шлифовальных машин.
(5) Проверять исправность глушителя и воздушного фильтра. Эти элементы при



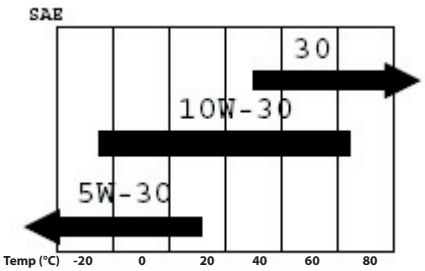
перебоях в зажигании служат искрогасителями.
(б) Не курить в непосредственной близости с генератором. Не носить развевающихся предметов одежды, украшений и других предметов, которые могут быть захвачены стартером или другой вращающейся деталью.
Перед подключением электрической нагрузки устройство должно выйти на рабочее число оборотов. Перед выключением двигателя отключать потребители от генератора.
Во избежание повреждений от импульсов тока следите за тем, чтобы не допустить полного опорожнения топливного бака в то время, когда подключены источники нагрузки.
Не вставлять посторонних предметов в вентиляционную щель. Это правило действует и в выключенном состоянии генератора. Несоблюдение может привести к повреждению генератора и травмам.
Перед транспортировкой генератора на автомобиле полностью опорожнить топливный бак во избежание вытекания топлива.
При транспортировке генератора использовать подходящие грузоподъёмные методы. Выбор неправильного метода может привести к травмам.
Во избежание ожогов запрещается прикасаться к выхлопной трубе и другим деталям двигателя и генератора, нагревающихся во время работы.
Не подключать устройство к розеткам бытовой электросети.
Не соединять с другими источниками тока.

4. КОМПОНЕНТЫ ГЕНЕРАТОРА
1. КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА
2. ТОПЛИВНЫЙ БАК
3. РОЗЕТКА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
4. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ
5. РЕВЕРСИВНЫЙ СТАРТЕР
6. МАСЛОЗАЛИВНАЯ КРЫШКА
7. КРАН ТОПЛИВНОГО БАКА
8. ГЛУШИТЕЛЬ
9. ВИНТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ
10. АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
11. ВОЛЬТМЕТР
12. ДРОССЕЛЬНАЯ ЗАСЛОНКА

5. ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
5.1. КОНТРОЛЬ УРОВНЯ МАСЛА

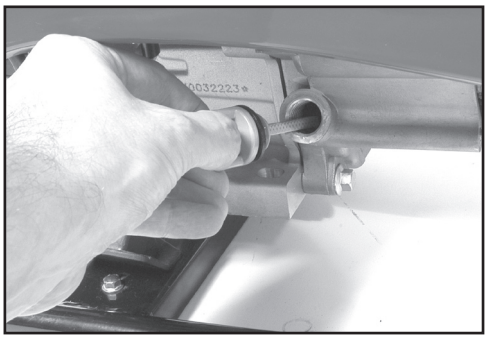
Моторное масло является важнейшим фактором, влияющим на производительность двигателя и его срок службы.
Масла, не относящиеся к классу тяжелых, и масла для двухтактных двигателей наносят вред двигателю и поэтому не рекомендуются к применению.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
проверяйте уровень масла на выключенном двигателе и на горизонтальной поверхности.
Используйте масло для четырехтактных двигателей или иное аналогичное тяжелое масло высокого качества, отвечающее требованиям Американской ассоциации автопроизводителей для классов SG, SF/CC, CD или превосходящее их. Моторные масла класса SG, SF/CC, CD имеют такую маркировку на упаковке.
Масло SAE 10W-30 рекомендуется для общего применения при любых температурах. Другие степени вязкости, показанные на рисунке, могут использоваться, если средняя температура в вашей местности не выходит за пределы указанного диапазона.



Температура, °C

Температура окружающего воздуха
Проверка уровня масла
• Снимите маслозаливную крышку и протрите мерную рейку.
• Проверьте уровень масла, опустив мерную рейку в заливочную горловину, не навинчивая крышку.
• Если уровень масла низок, залейте рекомендуемое масло до края маслозаливной горловины.



Масляная сигнализация
Масляная сигнализация предназначена для того, чтобы предотвратить повреждение двигателя из-за дефицита масла в картере. Прежде чем уровень масла в картере опустится ниже предельной метки, масляная сигнализация автоматически отключает двигатель (выключатель зажигания остается в положении „ON" (Вкл)). Если масляная сигнализация отключила двигатель, залейте моторное масло.

5. 2. ЗАПРАВКА
• Откройте крышку топливного бака.
• Проверьте уровень.
• Если уровень низок, долейте топливо.
• Заливайте бак до указанной метке на сетчатом топливном фильтре.
• Откройте крышку топливного бака.
• Проверьте уровень.
• Если уровень низок, долейте топливо.
• Заливайте бак до указанной метке на сетчатом топливном фильтре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
1. Бензин очень легко воспламеняется и при определенных условиях даже взрывоопасен.
2. Заправку производить при выключенном и остывшем двигателе в хорошо проветриваемом месте. Запрещается курение во время заправки или в помещении, в котором хранится бензин, в этих условиях не допускайте открытого огня и искрообразования.
3. При заправке не допускайте переполнения бака (в заливной горловине не должно стоять топливо).
После заправки правильно и надежно закрыть крышку бака. Во время заправки старайтесь не проливать бензин.
Вытекший бензин или его пары могут воспламениться. Если бензин все таки пролился, обеспечьте его высыхание, прежде чем запускать двигатель.
4. Избегайте частого или продолжительного контакта топлива с кожей и вдыхания его паров.
5. ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.
Пользуйтесь бензином с октановым числом не ниже 90.
Мы рекомендуем неэтилированный бензин, так как он оставляет меньше остатков в двигателе и на свечах зажигания, что увеличивает срок службы выхлопной системы.
Запрещается использовать старый или загрязненный бензин и масляно-бензиновые смеси. Не допускайте загрязнения бака - защищайте от попадания в него воды и грязи.
Иногда во время работы с большой потребляемой нагрузкой можно услышать легкий детонационный стук двигателя. Это нормальное явление, не являющееся поводом для беспокойства.
Если детонационный стук низкого или высокого тона появляется при обычной потребляемой нагрузке и нормальных оборотах двигателя, вам следует использовать бензин другой марки. Если и это не решит проблемы, обратитесь за помощью к авторизованному дилеру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эксплуатация двигателя с постоянным детонационным стуком высокого или низкого тона может привести к повреждению двигателя. Эксплуатация двигателя с постоянным детонационным стуком высокого или низкого тона считается неправильным использованием, что аннулирует ограниченную гарантию, так как она не покрывает повреждение деталей из-за неправильного использования.

5.3. ЗАЗЕМЛЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА
На генераторном агрегате предусмотрено заземление, соединяющее рамную конструкцию устройства с выводами заземления розеток переменного тока. Заземление не соединено

с кабелем нулевого провода переменного тока. При проверке генераторного агрегата определителем фазы на нем оказывается иная цепь возврата тока через землю, чем на обычных бытовых электроприборах.
Для защиты от электрического удара проверьте заземление генератора. Толстым проводом соедините генератор с внешним источником заземления, например, заглубленную в землю трубу или медный стержень.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В качестве источника заземления не использовать трубопроводы, несущие горючие вещества.

6. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ
УКАЗАНИЕ: Проверки должны проводиться перед каждым вводом генератора в эксплуатацию.
Рекомендуемое топливо: Неэтилированный бензин, октановое число не менее 90.
① Не подключать электроприборы до запуска двигателя
② Повернуть топливный кран в положение „ON“ (Вкл).
③ Перевести рычаг дроссельной заслонки в положение „CLOSED“ (Закрыто).
④ Перевести выключатель двигателя в положение „ON“ (Вкл).
⑤ Медленно потянуть за реверсивный стартер до ощутимого сопротивления. Затем сделать энергичный рывок.
⑥ Верните рычаг дроссельной заслонки обратно в положение „OPEN“ (Открыто) во время разогрева двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не повредите пальцы, если двигатель не запустится и поршень окажется поднят не полностью, ручка стартера может неожиданно дернуться назад к двигателю.
Не допускайте удара ручки стартера о двигатель. Медленно спустите её через руку, чтобы не повредить кожух.

7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ
7.1. ПОДКЛЮЧАЕМЫЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ
Данный генераторный агрегат может обеспечивать электроснабжение ламп накаливания, нагревательных приборов, дрелей, водяных насосов и т.п.
Не допускайте превышения предела нагрузки, указанного на генераторе.
Генераторный агрегат не должен использоваться для электроснабжения устройств с высокой потребляемой мощностью.
Генераторный агрегат не может использоваться для точных приборов, например, компьютеров. Такие точные электроприборы при определенных обстоятельствах могут получить повреждения в результате искажения характеристики подаваемого тока широкой волной при отдаче мощности.
Не подключайте генераторный агрегат к электропроводке здания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Подключение к электропроводке здания может привести к обратной передаче тока в линии сетевого электропитания. Такая обратная передача тока создает опасность смертельного удара током для сотрудников организации электроснабжения и других лиц в случае прикосновения к проводам во время отказа питания.
Подключение к электропроводке здания может также привести к тому, что электрический ток организации электроснабжения будет поступать в генераторный агрегат. После восстановления сетевого питания генераторный агрегат может взорваться, загореться или вызвать возгорание электропроводки здания.

7. 2. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
Предохранитель автоматически отсоединяет генераторный агрегат при коротком замыкании или в случае значительной перегрузки генератора от электрической розетки. Если предохранитель автоматически перешел в положение „OFF“ (Выкл), проверьте исправность подключенного электроприбора и вероятность превышения допустимого предела нагрузки контура, прежде чем снова нажимать на кнопку предохранителя.

8. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ
Аварийное:
Переведите выключатель зажигания в положение „OFF“ (Выкл), чтобы в случае аварии

выключить двигатель.
Обычное:
Перед выключением двигателя выключить электроприбор.
Перевести выключатель двигателя в положение „OFF“ (Выкл).
Повернуть топливный кран в положение „OFF“ (Выкл).

9. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работы по техническому обслуживанию и рекомендованные для них интервалы собраны в приведенном ниже списке.
Чистить воздушный фильтр каждые 50 часов при обычной эксплуатации в чистом окружении, свечу зажигание - каждые 50 часов при обычной эксплуатации, топливный фильтр - каждые 50 часов при обычной эксплуатации

9.1 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР
① Снимите крышку фильтра.
② Очистите пенный фильтр грубой очистки в негорючем растворителе.
③ Вариант: Очистить фильтр грубой очистки в мыльном растворе.
④ Выжать фильтр грубой очистки для удаления растворителя / мыльного раствора.
⑤ Очистите бумажный фильтр методом выколачивания.
Вымытый фильтровальный элемент тщательно прополоскать чистой водой.
Оставьте фильтровальный элемент для сушки либо просушите его сжатым воздухом.
Если двигатель эксплуатируется в пыльном окружении, воздушный фильтр следует очищать ежедневно либо через каждые десять часов работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование бензина или других горючих растворителей для очистки фильтровального элемента может привести к возгоранию или взрыву. Поэтому пользуйтесь только мыльным раствором или негорючим растворителем.
Эксплуатация генераторного агрегата без воздушного фильтра запрещено. Это может привести к ускоренному износу двигателя.

9.2 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ
① Извлечь свечу зажигания и очистить электрод проволочной щеткой.
② Нормальный цвет электрода: рыжеватый
③ Проверить расстояние свечи зажигания. 0,7-0,8 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Свеча зажигания должна быть хорошо затянута. Неправильно затянутая свеча зажигания может сильно нагреваться и привести к повреждению двигателя. Поэтому запрещается пользоваться свечами зажигания с несоответствующим диапазоном температур. Пользуйтесь только рекомендованными свечами зажигания или аналогичными им.

9.3 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР
① Очистить фильтр растворителем.
② Вытереть растворитель.
③ Установить топливный фильтр на место.

9.4 ЗАМЕНА МАСЛА
Сливайте старое масло, пока двигатель ещё не остыл, что обеспечит его полное и быстрое вытекание.
① Удалите сливную резьбовую пробку, уплотнительную шайбу и заливную крышку и дайте маслы вытечь.
② Поставьте на место сливную резьбовую пробку и уплотнительную шайбу. Плотно затяните сливную резьбовую пробку.
③ Залейте рекомендуемый сорт масла и проверьте уровень масла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отработанное моторное масло может вызвать рак кожи в случае частого или продолжительного контакта с кожей. Хотя это и маловероятно при нечастом обращении с отработанным маслом, тем не менее сразу после контакта с отработанным маслом рекомендуется тщательно вымыть руки с мылом.
Утилизируйте отработанное масло с учетом экологических норм. Мы рекомендуем сдавать его в закрытой ёмкости на бензоколонке или предприятии вторичной переработки.
Не выбрасывайте отработанное масло вместе с бытовым мусором и не допускайте его попадания в землю.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	РЕКОМЕНДОВАННОЕ НА ПЕРИОД ХРАНЕНИЯ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ТЯЖЕЛОГО ЗАПУСКА
Менее месяца	Никаких мер не требуется
От одного месяца до одного года	Освободите поплавковую камеру карбюратора и топливный бак. Слейте бензин в подходящую ёмкость. Залейте свежий бензин, прежде чем запускать двигатель после периода хранения.
Один год или более	Освободите поплавковую камеру карбюратора и топливный бак. Слейте бензин в подходящую ёмкость. Извлеките свечу зажигания. Влейте столовую ложку моторного масла в цилиндр. Медленно потяните за тяговый трос стартера, чтобы распределить масло в двигателе. Снова установите свечу зажигания. Замените моторное масло. Залейте свежий бензин, прежде чем запускать двигатель после периода хранения.
Если двигатель не эксплуатируется более 30 дней, возможно изменение качества бензина, более тяжелый пуск двигателя и т.п. Чтобы этого избежать, ослабьте сливную резьбовую пробку карбюратора и дайте бензину стечь. Кроме того, откройте топливный кран, чтобы бензин вытек из бака.	

9.5 ТРАНСПОРТИРОВКА / ХРАНЕНИЕ

Перед транспортировкой генераторного агрегата переведите выключатель зажигания и топливный кран в положение „OFF“ (Выкл). Генераторный агрегат должен оставаться горизонтальным, чтобы не допустить вытекания бензина. Вытекший бензин или его пары могут воспламениться.

Дайте двигателю остыть, прежде чем начинать его транспортировку или отправлять на хранение.

Не допускайте падения генераторного агрегата и не подвергайте его во время транспортировки ударам и резким толчкам.
Не ставьте тяжелых предметов на генераторный агрегат.
Перед отправкой устройства на длительное хранение:

• Убедитесь в отсутствии в складском помещении чрезмерной влажности и запыленности.
• Осуществляйте техническое обслуживание устройства согласно следующей таблице:

Слейте бензин из карбюратора в подходящую ёмкость, отвинтив сливную резбовую пробку.

• Замените моторное масло.

• Снимите свечу зажигания и влейте столовую ложку свежего машинного масла в цилиндр. Проверните двигатель на несколько оборотов для распределения масла и установите свечу зажигания на место.

• Медленно потяните за ручку стартера до появления сопротивления. В этот момент поршень поднимается для такта сжатия, и впускной и выпускной клапаны закрыты. Хранение двигателя в этом состоянии обеспечивает его защиту от внутренней коррозии.

9.6 ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

РЕГУЛЯРНЫЕ ИНТЕРВАЛЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ Проводить в каждом указанном месяце или по истечении определенного числа часов работы (в зависимости от того, что наступит первым).		Перед каждым спользованием	Ежемесячно или через 25 часов (3)	Ежеквартально или через 50 часов (3)	Каждые полгода или через 100 часов(3)
Моторное масло	Проверить уровень	**X**			
	Заменить		**X**	**X**	
Воздушный фильтр	Проверить	**X**			
	Очистить			**X(1)**	
Свеча зажигания	Проверить - Очистить			**X**	
Зазор в клапане	Проверить - Отрегулировать				**X(2)**
Очистить топливный бак и фильтр заливной горловины	Очистить				**X(2)**
Бензопровод	Проверить (при необходимости заменить))	Каждые три года ( )			

(1) При эксплуатации в пыльной местности уменьшить интервалы технического обслуживания.

(2) Данное техническое обслуживание должно проводиться авторизированной мастерской, если пользователь не обладает соответствующими инструментами и знаниями в области механики. См. Руководство по техническому обслуживанию.

(3) При промышленном использовании устройства ведите журнал часов работы, чтобы точно определять интервалы технического обслуживания.

Гарантия

Срок гарантии на данный прибор составляет 24 месяца.
Гарантия не распространяется на ущерб, связанный с ненадлежащим использованием прибора, чрезмерной нагрузкой или естественным износом.
Производитель не несет ответственности за косвенные убытки. Ущерб, понесенный вследствие ошибок производителя или дефектов материала, устраняется безвозмездно путем ремонта или замены.
Обязательным условием является предоставление прибора в собранном виде и с полным комплектом документов, подтверждающих факт покупки и гарантию.
При наступлении гарантийного случая используйте только оригинальную упаковку.
При выполнении этих условий мы гарантируем Вам беспрепятственное и быстрое выполнение гарантийных обязательств.

10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Устранение неисправностей		
Неисправность	**Причина**	**Способ устранения**
Двигатель не запускается.	В баке нет топлива. Закрыт топливный кран. Уровень масла слишком низок (мигает сигнальная лампа масла). Выключатель для работы двигателя выставлен неправильно. Загрязнена свеча зажигания. Сильно загрязнен воздушный фильтр.	Заправить бак свежим топливом. Поверните топливный кран в положение „ON“ (Вкл). Заправьте моторным маслом. Выставить в нужное положение. Очистить/заменить свечу зажигания. Очистить/заменить воздушный фильтр.
Двигатель работает шумно/ неровно.	Загрязнена свеча зажигания. Сильно загрязнен воздушный фильтр. Рычаг дроссельной заслонки в положении „CHOKE“ (Дроссельная заслонка) Неправильное топливо, дизельное вместе бензина	Очистить/заменить свечу зажигания. Очистить/заменить воздушный фильтр. Слить топливо и заменить свежим. Переведите рычаг дроссельной заслонки в положение „RUN“ (Пуск) Слить прежнее топливо и залить правильное.
Нет тока на выходе.	Нет тока на выходе. Неисправность в генераторе переменного тока.	Проконсультироваться у представителя, отвечающего за гарантийное обслуживание.
Двигатель не останавливается.	Поврежден провод выключения зажигания..	Закрыть топливный кран и дождаться остановки двигателя.

11. РЕМОНТ

Пользуйтесь только принадлежностями и запасными частями, рекомендованными производителем. Если, несмотря на наш контроль качества и правильный уход, устройство все же выйдет из строя, распорядитесь о проведении ремонта только допущенным к проведению подобных работ квалифицированным электриком.

12. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Устройство, принадлежности и упаковку не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором. Они подлежат соответствующей экологической вторичной переработке. Эти небольшие расходы улучшат нашу окружающую среду.

Гарантия

Данный прибор является изделием высокого качества. Он сконструирован с учетом самых современных технологий и создан с применением стандартных материалов надлежащего качества. Гарантийный срок составляет 24 месяца и начинается с момента покупки. Момент покупки должен быть подтвержден кассовым чеком, счетом или накладной. В течение гарантийного срока все дефекты в работе данного прибора, обоснованно отнесенные к дефекту материла и возникшие несмотря на осторожное обращение с прибором согласно нашему руководству по обслуживанию, будут устраняться нашей сервисной службой.
На основании существующей гарантии дефектные детали будут, по нашему выбору, либо отремонтированы бесплатно, либо заменены на исправные детали. Замененные детали переходят в нашу собственность.
Ремонт или замена отдельных деталей не являются основанием ни для продления гарантийного срока, ни для предоставления нового гарантийного срока на прибор. На детали, установленные взамен неисправных, собственный гарантийный срок не предоставляется. Гарантия не распространяется на дефекты в приборе или его частях, возникшие вследствие чрезмерной нагрузки, ненадлежащего обращения и технического обслуживания. Это положение распространяется также на случаи несоблюдения руководства по обслуживанию и установку запасных частей и аксессуаров, выполненных не по нашей технологии. В случае вмешательства или внесения изменений в прибор лицами, не уполномоченными нами на совершение таких действий, право на гарантийное обслуживание утрачивается.

Пожалуйста, отправляйте приборы с указанием «включая стоимость доставки на дом» или требуйте наклейку «бесплатная дорога». К сожалению, мы не можем принимать подлежащие оплате отправления!
Данная гарантия не распространяется на части, утратившие функциональность вследствие естественного износа.
При наступлении гарантийного случая, возникновении повреждений, потребности в запасных частях или аксессуарах обращайтесь, пожалуйста, в указанный ниже центр сервисного обслуживания:

PG 3010F

Куплено у:	
в (населенный пункт, улица):	
Наименование/Ф.И.О. продавца:	
Улица, дом №:	
Почтовый индекс, населенный пункт:	
Телефон:	
Дата, подпись:	
Описание дефекта:	

Европейское сообщество – Заявление о соответствии

CE

Заявление о соответствии
согласно положениям директив Европейского сообщества

- Директива по машиностроению 98/37/EG - Приложение 1
- Электромагнитная совместимость 89/336/EWG
- Директива по выбросам 97/681/EG
- Директива по низковольтному оборудованию 73/23/EWG
- Директива по машиностроению 98/37/EG
- Шумовое излучение 2000/14/EG, Приложение VII

фирма «МАТРИКС» заявляет, что данный продукт

Вид прибора: Электрогенератор
Тип прибора: PG 3010F

соответствует основным требованиям по защите
вышеназванных директив Европейского сообщества.
Соответствие основывается на указанных ниже нормах:
EN60204-1: 1997
EN12601-2001
EN55014-1/A2: 2002
EN55012: 2002
EN61000-6-1: 2001

Wörth, den 10.7.2006

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net